

BRAUN

Sommelier



Type 3106

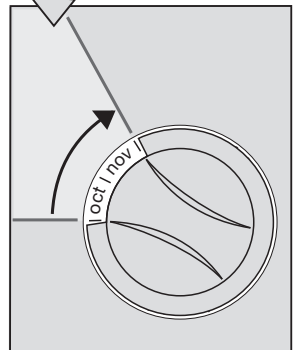
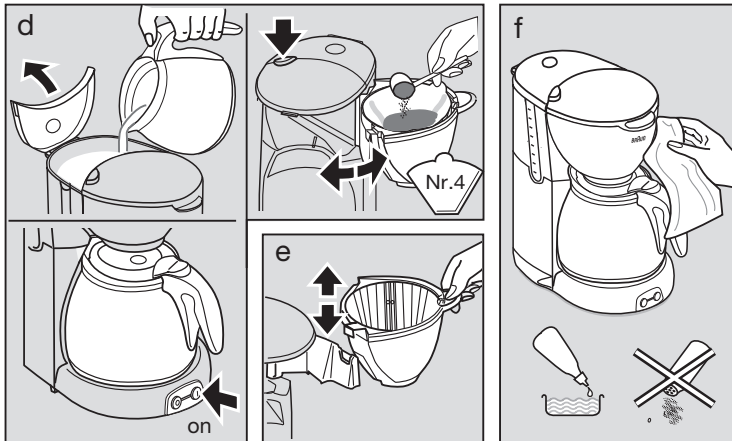
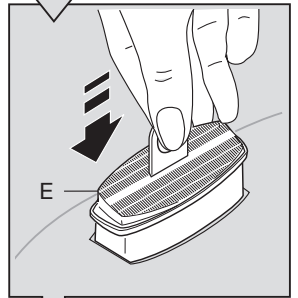
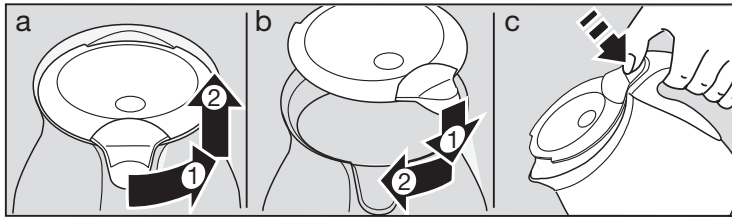
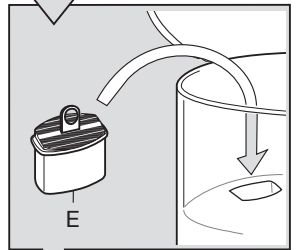
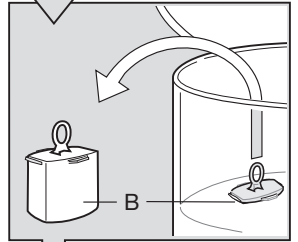
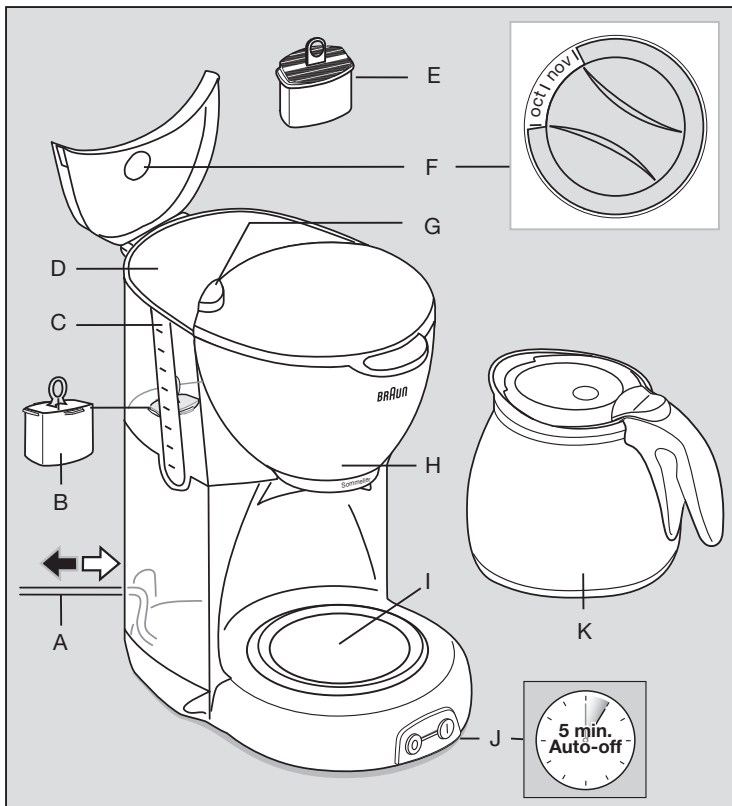
Register your product
www.braunhousehold.com/register

KF 610/1

Deutsch	4
English	7
Français	10
Español	13
Português	16
Italiano	19
Nederlands	22
Dansk	25
Norsk	28
Svenska	31
Suomi	34
Polski	37
Český	40
Slovenský	43
Magyar	46
Türkçe	49
Română (RO/MD)	52
Ελληνικά	55
Русский	58
Українська	61
عربي	67

De'Longhi Braun Household GmbH
Carl-Ulrich-Straße 4
63263 Neu-Isenburg/Germany





Deutsch


Unsere Produkte werden hergestellt, um höchste Ansprüche an Qualität, Funktionalität und Design zu erfüllen. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrer neuen Braun Kaffeemaschine.

Vor dem Gebrauch

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig und vollständig, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.

Vorsicht

- **Achtung:** Während und nach dem Brühvorgang werden die Edelstahl-Oberflächen sehr heiß. Vermeiden Sie es, heiße Oberflächen, insbesondere den Kannenboden zu berühren, um Verbrennungen und Verbrühungen zu verhindern. Die Thermokanne immer am Griff tragen und aufrecht halten.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden, es sei denn sie sind älter als 8 Jahre und beaufsichtigt.
- Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern fernzuhalten, die jünger als 8 Jahre sind.
- Wenn das Anschlusskabel beschädigt ist, muss dieses vom Hersteller, dessen Kundendienst oder ähnlich qualifiziertem Fachpersonal ersetzt werden, um Gefahr für den Benutzer zu vermeiden.

- Das Gerät nie unter fließendem Wasser reinigen oder ins Wasser tauchen.
- Dieses Gerät ist ausschließlich zum Gebrauch im Haushalt und für haushaltsübliche Mengen konstruiert.
- Bitte reinigen Sie alle Teile vor dem ersten Gebrauch oder nach Bedarf gemäß den Anweisungen im Abschnitt Pflege und Reinigung.
- Prüfen Sie vor der Inbetriebnahme, ob die Spannungsangabe auf dem Gerät mit Ihrer Netzspannung übereinstimmt.
- Benutzen Sie die Thermokanne nicht in der Mikrowelle.
- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich mit Wasser und nur für die Zubereitung von Kaffee, um Schäden am Gerät zu vermeiden.
- Kanne nicht auf die heiße Herdplatte, Heizplatte oder ähnliches stellen.
- Stets nur kaltes Wasser verwenden.
- Vor erneuter Kaffeezubereitung das Gerät mindestens 5 Minuten ausschalten und auskühlen lassen, um Dampfbildung zu vermeiden.
-  **Achtung: Heiße Oberflächen!** Die Abstellfläche für die Kanne verfügt auch nach der Abschaltung noch über Restwärme.
- Die Kaffeemaschine darf während des Gebrauchs nicht in einen Schrank gestellt werden.

Fassungsvermögen

10 Tassen (à 125 ml)

Gerätebeschreibung

- A Netzkabel/Stauraum
- B Ausgleichskörper
- C Wasserstandsanzeige
- D Wassertank
- E Wasserfilter-Kartusche
- F Memory-Drehknopf für Wasserfilterwechsel
- G Entriegelungsknopf für Schwenkfilter

- H Schwenkfilter mit Tropfschutz
- I Stellfläche für Thermokanne
- J Ein-/Aus-Schalter («I/O»)
- K Thermokanne

I Inbetriebnahme

Die Kabellänge können Sie einfach durch Einschieben oder Herausziehen am Kabelstauraum (A) der Kaffeemaschine variieren.

Wasserfilter

Dieses Gerät enthält eine exklusive Braun Wasserfilter-Kartusche, die speziell für Braun Kaffeemaschinen entwickelt wurde. Sie verbessert den Kaffeegeschmack, da Chlor und Kalk herausgefiltert werden. Wird die Kartusche regelmäßig ausgetauscht (alle zwei Monate), können Sie das Aroma Ihres Kaffees wesentlich verbessern. Darüber hinaus verlängern Sie die Lebensdauer Ihrer Kaffeemaschine, indem Sie Verkalkung verhindern. Wasserfilter-Kartuschen sind im Handel und beim Braun Kundendienst erhältlich.

Einsetzen der Wasserfilter-Kartusche

1. Wasserfilter-Kartusche aus dem Schutzbeutel nehmen (E) und Hinweise auf dem Beutel beachten.
2. Ausgleichskörper aus dem Wassertank nehmen (B).
3. Wasserfilter-Kartusche (E) einsetzen (Ausgleichsbehälter aufbewahren, da er immer im Wassertank eingesetzt sein muss, wenn Sie nicht mit Wasserfilter-Kartusche arbeiten).
4. Die Wasserfilter-Kartusche soll nach 2 Monaten ausgetauscht werden. Der Memory-Drehknopf (F) hilft Ihnen, an den rechtzeitigen Austausch zu denken. Stellen Sie die linke Seite des Memory-Drehknopfes auf den Monat, in dem Sie die Wasserfilter-Kartusche einsetzen, die rechte Seite des Memory-Drehknopfes zeigt Ihnen den Monat, an dessen Ende der Wasserfilter ausgetauscht werden sollte.

Hinweis:

Betreiben Sie das Gerät vor dem Erstgebrauch, nach längerer Nichtbenutzung oder nach dem Einsetzen einer neuen Wasserfilter-Kartusche einmal mit max. 8 Tassen kaltem Wasser, ohne Kaffeemehl.

Thermokanne

Die Edelstahl-Oberfläche der Thermokanne (K) ist aus hochwertigem, doppelwandigem Edelstahl hergestellt. Um die Warmhalteigenschaften der Thermokanne optimal zu nutzen, empfehlen wir, diese vorzuwärmen, indem sie vor Gebrauch mit heißem Wasser ausgespült wird.

- Um den Deckel abzunehmen, drehen Sie den Deckelgriff gegen den Uhrzeigersinn (a).

- Beim Schließen wird der Deckelgriff rechts vom Kannengriff platziert (b) und im Uhrzeigersinn gedreht, bis er einrastet.
- Während des Brühvorganges läuft der Kaffee durch eine spezielle Öffnung bei geschlossenem Deckel in die Thermokanne.
- Zum Ausgießen des fertigen Kaffees drücken Sie das erhöhte Ende des Deckelgriffes (c) und halten es gedrückt, solange Sie Kaffee ausgießen.

II Kaffeezubereitung

Kaltes, frisches Wasser einfüllen (d), den Entriegelungsknopf (G) drücken, um den Schwenkfilter (H) zu öffnen. Filterpapier einlegen (Größe 1x4 oder Nr. 4), Kaffeemehl einfüllen und Schwenkfilter schließen. Die Thermokanne auf die Stellfläche stellen und das Gerät einschalten (J). Der Schwenkfilter kann zum Entleeren und Befüllen einfach herausgenommen werden (e). Ein Tropfschutz verhindert das Nachtropfen, wenn die Thermokanne vor dem Brühende von der Stellfläche (I) genommen wird. Um ein Überlaufen des Filters zu vermeiden, sollte die Thermokanne jedoch sofort wieder zurückgestellt werden.

Brühzeit pro Tasse: ca. 1 Minute.

Automatische Abschaltfunktion

Zu Ihrer Sicherheit schaltet sich die Kaffeemaschine automatisch 5 Minuten nach Beendigung des Brühvorgangs ab.

Wenn sich die Brühzeit so sehr verlängert hat, dass sich das Gerät abschaltet, wenn sich noch Wasser im Wassertank befindet, muss es entkalkt werden (siehe IV).

III Reinigung

Vor jeder Reinigung Netzstecker ziehen. Das Gerät nie unter fließendem Wasser reinigen oder ins Wasser tauchen.

Die Edelstahl-Oberfläche der Thermokanne und des Schwenkfilters nur mit einem feuchten Tuch abwischen (f), evtl. mit etwas Spülmittel. Verwenden Sie weder Stahlwolle, Scheuerpulver noch Alkohol oder Benzin.

Die Thermokanne ist nicht spülmaschinengeeignet.

Zur Reinigung der Thermokanne innen verwenden Sie eine weiche Bürste, heißes Wasser und etwas Spülmittel. Mit heißem Wasser gut spülen.

IV Entkalken

Wird die Kaffeemaschine bei kalkhaltigem Wasser ohne Wasserfilter verwendet, muss sie regelmäßig entkalkt werden. Durch das regelmäßige Austauschen

der Wasserfilter-Kartusche brauchen Sie in der Regel nicht zu entkalken. Falls sich die Brühzeit wesentlich verlängert, sollte entkalkt werden.

Wichtig: Während des Entkalkungsvorganges muss die Wasserfilter-Kartusche unbedingt durch den Ausgleichskörper ersetzt werden.

Zum Entkalken verwenden Sie entweder einen handelsüblichen Entkalker, der Aluminium nicht angreift oder weißen Haushaltsessig (4 – 5 % Säure).

- Verwenden Sie einen Entkalker, folgen Sie der Gebrauchsanweisung.
- Verwenden Sie Essig, dann gehen Sie wie folgt vor: Füllen Sie den Wassertank bis zur 6-Tassen-Markierung mit unverdünntem Essig. Schalten Sie die Kaffeemaschine ein und lassen Sie die Hälfte des Essigs durchlaufen. Dann die Kaffeemaschine ausschalten und 10 Minuten stehen lassen. Schalten Sie danach wieder ein und lassen Sie den Rest des Essigs durchlaufen.

Entkalkungsvorgang so oft wiederholen, bis die Durchlaufzeit des Kaffees sich normalisiert hat. Anschließend max. 8 Tassen kaltes Wasser mindestens zweimal durchlaufen lassen.

Tipps für bestes Kaffee-Aroma

Diese Kaffeemaschine wurde entwickelt, um bestmögliches Kaffee-Aroma zu erzielen. Daher unsere Empfehlungen:

- Nur frisch gemahlene Kaffeebohnen verwenden.
- Kaffeemehl in luftdicht schließendem Behälter kühl, trocken und dunkel (z.B. im Kühlschrank) aufbewahren.
- Braun Wasserfilter verwenden und regelmäßig alle zwei Monate austauschen.
- Gerät regelmäßig reinigen und entkalken wie unter III und IV beschrieben.

Änderungen vorbehalten.

Dieses Gerät darf am Ende seiner Lebensdauer nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Die Entsorgung kann über den Braun Kundendienst oder lokal verfügbare Rückgabe- und Sammelsysteme erfolgen.



Die mit Nahrungsmitteln in Berührung kommenden Materialien und Gegenstände stimmen mit den Vorschriften der Europäischen Verordnung 1935/ 2004 überein.



English

Our products are engineered to meet the highest standards of quality, functionality and design. We hope you thoroughly enjoy your new Braun coffeemaker.


Before use

Please read instructions carefully and completely before using the appliance.

Caution

- **Caution:** During and after operation, the metal surfaces will get hot. Avoid touching hot surfaces, especially the carafe base, to prevent burns or scalds. Always use the handle to carry the carafe and keep it upright.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 years and supervised.
- Children younger than 8 years shall be kept away from the appliance and its mains cord.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Never immerse the unit in water or other liquids.
- This appliance is designed for household use only and for processing normal household quantities.
- Please clean all parts before first use or as required, following the instruc-

tions in the Care and Cleaning section.

- Before plugging into a socket, check whether your voltage corresponds with the voltage printed on the bottom of the appliance.
- Do not use the thermal carafe in a microwave.
- Only use the appliance with water and for preparing coffee to avoid any damage to the appliance.
- Do not put the carafe on other heated surfaces (such as stove plates, hot trays, etc.).
- Always use cold water to make coffee.
- Before you start preparing a new pot of coffee, always allow the coffee maker to cool down for approx. 5 minutes (switch off the appliance), otherwise steam can develop when filling the water tank with cold water.
-  **Caution: Hot surfaces!** The carafe stand is subject to residual heat after the appliance is switched off.
- The coffee maker shall not be placed in a cabinet when in use.

Maximum cups

10 cups (125 ml each)

Description

- A Cord/cord storage
- B Space compensator
- C Water level indicator
- D Water tank
- E Water filter cartridge
- F Water filter exchange dial
- G Filter basket release button
- H Filter basket with drip stop
- I Carafe stand
- J On/off switch («I/O»)
- K Thermal carafe

I Setting into operation

By means of the cord storage facility (A), you can adjust the cord length by pulling it out of or pushing it in.

Water filter

This product includes an exclusive Braun water filter especially designed for Braun coffeemakers. The water filter improves coffee flavor by significantly reducing chlorine and also prevents calcification (scale) buildup. Provided that the cartridge is replaced regularly (every two months), it not only brews better tasting coffee, but can also extend the life of your coffeemaker by preventing calcification buildup. Braun water filter cartridges are available at your local retailer or Braun service centres.

Installing the water filter cartridge

1. Unpack the water filter cartridge (E) and follow the instructions given on the pack.
2. Remove the space compensator (B) from the water tank.
3. Insert the water filter cartridge (E). (Be certain to keep the space compensator as it must be installed in the water tank whenever the water filter cartridge is removed.)
4. The water filter should be exchanged every two months. To remind you, set the water filter exchange dial (F) so that the current month is shown in the left space (start month). The month you should replace the water filter will then be shown in the right space (end month).

Note:

Before using the coffeemaker for the first time, after a long period of not using it, or after installing a new water filter cartridge, run the coffeemaker through one brewing cycle using a maximum of 8 cups of cold, fresh water without any ground coffee.

Thermal carafe

The thermal carafe (K) is made of high-quality, double walled, vacuum stainless steel. Your coffee will be kept warm even longer if you pre-warm the thermal carafe by rinsing with hot water before brewing.

- To remove the lid, turn the grip anti-clockwise (a) and take it off.
- To close it again, place it on the carafe with the grip located at the right of the carafe handle (b) and turn it clockwise until it locks into place.
- During brewing, the coffee runs through a special opening of the closed lid.
- If you want to serve coffee after brewing is finished, press the raised end of the silver lid grip (c) and keep it pressed as long as you are pouring out.

II Making coffee

Fill the tank with cold, fresh water (d), press the filter basket release button (G) to open the filter basket (H), insert a 1x4 or No. 4 paper filter, put in ground coffee and close the filter basket. Place the carafe on the carafe stand (I) and switch on the

coffeemaker (J). For more convenience, when filling with or disposing of ground coffee, the filter basket can be easily taken off its hinge (e). The drip stop feature prevents dripping when the carafe is removed to pour a cup before brewing is finished. Carafe should be immediately returned to its stand to prevent the filter basket from overflowing.

Brewing time per cup: approximately one minute.

Auto Off Function

For your convenience and also additional safety, the appliance will switch off automatically 5 minutes after the brewing cycle is complete.

If brewing takes longer and your coffeemaker automatically switches off, although there is still water in the water tank, it has to be decalcified (see IV).

III Cleaning

Always unplug the appliance before cleaning. Never clean the appliance under running water, nor immerse it in water.

Clean the metal surfaces of the thermal carafe and filter basket with a damp cloth only (f). You may use small amounts of dishwashing liquid. Do not use steel wool pads or any abrasive cleaners. Never use any solvents such as alcohol and benzene.

Do not clean the thermal carafe in a dishwasher. Use a soft brush, hot water and small amounts of dishwashing liquid to clean the carafe inside. After cleaning, rinse it with hot water.

IV Decalcifying

If you have hard water and you use your coffeemaker without a water filter, it has to be decalcified regularly. When using the water filter cartridge and exchanging it regularly, you ordinarily will not need to decalcify. However, if your coffeemaker takes longer than usual to brew it should be decalcified.

Important: Replace water filter with the space compensator during any decalcification procedure.

You can either use a commercially available decalcifying agent which does not affect aluminum or white household vinegar (4 - 5 % acid).

- If you are using decalcifying agent, follow the manufacturer's instructions.
- If you are using vinegar, please proceed as follows: Fill the tank to the 6 cup level with vinegar. Do not mix the vinegar with water or any other liquid. Turn on the coffeemaker and allow half of the vinegar to flow through. Switch off the appliance and leave for 10 minutes. Switch it on again and allow the rest of the vinegar to flow through.

Repeat either procedure as many times as necessary in order to reduce the brewing time per cup to a normal level.
Allow a maximum of 8 cups of fresh cold water to run through at least twice to clean the coffeemaker after decalcification.

Best practices for best results

This coffeemaker is designed to deliver maximum coffee aroma. Therefore, Braun recommends:

- Use only fresh ground coffee.
- Store ground coffee in a cool, dry and dark place (e.g. closed shelf or refrigerator) in an airtight container.
- Use only Braun water filters and exchange every two months with regular use.
- Clean and decalcify the coffeemaker regularly as described in parts III and IV.

Subject to change without notice

Please do not dispose of the product in the household waste at the end of its useful life. Disposal can take place at Braun Service Centre or at appropriate collection points provided in your country.



Materials and accessories coming into contact with food conform to EEC regulation 1935/2004.



For UK Only

Guarantee Information

All Braun Household products carry a minimum guarantee period of two years. The rights and benefits under this guarantee are additional to your statutory rights which are not affected.

Please keep your receipt as this will form the basis of your guarantee.

In the unlikely event of a breakdown you have access to professional help from our team simply by calling:

02392 392333

For service in the Republic of Ireland please call:

012475471

Braun Household undertakes within the specified period to repair or replace any part of the appliance, free of charge (with the exception of any glass or porcelain-ware incorporated in the product) found to be defective provided that;

- We are promptly informed of the defect.
- The product is used and maintained in accordance with the User Instructions.
- The appliance has not been altered in any way or subjected to misuse or repair by a person other than an authorised service agent for Braun Household.
- No rights are given under this guarantee to a person acquiring the appliance second hand or for commercial or communal use.
- Any repaired or replaced appliance will be guaranteed on these terms for the unexpired portion of the guarantee.
- The need for repair has not been caused by insufficient aftercare or cleaning: or damage caused by the chemical or electrochemical effects of water.

Under no circumstances shall the application of this guarantee give rise to the complete replacement of the appliance or entitle the consumer to damages.

Braun Household, New Lane, Havant,
Hampshire PO9 2NH

www.braunhousehold.co.uk

Thank You for choosing Braun. We are confident that you will get excellent service from this product.

TO IMPROVE YOUR EXPERIENCE

Register now at www.braunhousehold.co.uk

By registering we may send you from time to time details on exclusive offers, promotions, recipes and inside tips.

Français

Nos produits sont conçus pour satisfaire aux plus hautes exigences de qualité, de fonctionnalité et de design. Nous espérons que votre nouvelle cafetière électrique Braun vous apportera la plus entière satisfaction.

Avant utilisation

Lisez attentivement toutes les instructions avant d'utiliser l'appareil.

Avertissement

- Attention: Pendant et après l'utilisation, les surfaces en métal sont chaudes. Évitez le contact avec ces surfaces, particulièrement la base de la verseuse, afin de ne pas vous brûler. Utilisez toujours la poignée pour porter la verseuse et tenez-la droite.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans au moins et par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou sans expérience ni connaissances, dans la mesure où celles-ci sont surveillées ou ont reçu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil de manière sécurisée et si elles sont conscientes des risques éventuels encourus.
- Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil.
- Ne pas laisser les enfants de moins de 8 ans effectuer le nettoyage et l'entretien de l'appareil sans surveillance.
- Les enfants âgés de moins de 8 ans doivent être tenus à l'écart de l'appareil et de son cordon d'alimentation.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, un technicien du service après-vente ou toute autre personne dûment qualifiée afin d'éviter tout danger.
- N'immergez jamais l'unité dans l'eau ou autres liquides.

- Cet appareil est conçu pour un usage domestique uniquement et pour traiter des quantités domestiques.
- Veuillez nettoyer toutes les pièces avant la première utilisation ou selon le besoin, conformément aux instructions dans la section Soins et nettoyage.
- Avant de brancher l'appareil, bien vérifier que la tension correspond à celle indiquée sous l'appareil.
- Ne mettez pas la thermo-verseuse dans un four à micro-ondes.
- Utiliser l'appareil uniquement avec de l'eau et pour préparer du café pour éviter d'endommager l'appareil.
- Ne pas poser la carafe sur d'autres surfaces chauffées (telles que les plaques d'une cuisinière, les chauffe-plats, etc.).
- Toujours utiliser de l'eau froide pour faire le café.
- Avant de préparer une nouvelle verseuse de café, attendez toujours le refroidissement de votre cafetière électrique pendant environ cinq minutes (éteignez l'appareil). Lorsque vous versez de l'eau froide, de la vapeur pourrait en effet se développer.
-  Attention: surfaces chaudes ! Après avoir éteint l'appareil, le support de la carafe peut encore dégager de la chaleur résiduelle.
- La cafetière ne doit pas se trouver dans un placard lors de son utilisation.

Contenance maximale
10 tasses (125 ml chacune)

Description

A Stockage du cordon / cordon

- B Compensateur d'espace (Élément remplissant l'espace destiné à la cartouche filtrante)
- C Indicateur du niveau d'eau
- D Réservoir d'eau
- E Cartouche filtrante
- F Indicateur de remplacement de la cartouche filtrante
- G Bouton-poussoir d'ouverture du panier à filtre
- H Panier à filtre avec système « stop-gouttes »
- I Plaque chauffante
- J Interrupteur marche/arrêt (« I/O »)
- K Thermo-verseuse

I Mise en marche

Dans l'emplacement réservé au stockage du cordon (A), vous pouvez ajuster la longueur du cordon en le tirant ou en le repoussant vers l'intérieur.

Filtre à eau

Ce produit est livré avec un filtre à eau Braun spécifiquement conçu pour les cafetières électriques Braun. Le filtre à eau améliore la saveur du café puisqu'il réduit significativement le chlore et prévient la calcification. En plus d'apporter un meilleur arôme à votre café, il permet également de prolonger la durée de vie de votre cafetière électrique. En effet, si vous remplacez votre cartouche régulièrement (tous les deux mois), tout risque de calcification est évité. Pour vous procurer les cartouches filtrantes Braun, adressez-vous à votre détaillant local ou à un Centre Service Braun agréé.

Installation du filtre à eau

1. Déballez la cartouche filtrante (E) et suivez les instructions se trouvant sur l'emballage.
2. Retirez le compensateur d'espace (B) du réservoir d'eau.
3. Insérez la cartouche filtrante (E). (Conservez bien le compensateur d'espace puisqu'il faut le mettre en place dans le réservoir d'eau dès que l'on retire la cartouche filtrante).
4. Le filtre à eau devrait être remplacé tous les 2 mois. Afin de vous le rappeler, positionnez le curseur d'échange de filtre (F) de telle sorte que le mois en cours est indiqué sur la gauche (mois de début). Le mois auquel vous devez remplacer le filtre sera alors indiqué sur la droite (mois de fin).

Note :

Avant la première utilisation de votre thermo-verseuse, après une période prolongée de non-utilisation, ou après avoir mis en place une cartouche filtrante neuve, faites fonctionner la cafetière sur un cycle. Pour ce faire, remplissez-la d'un maximum de 8 tasses d'eau froide sans mettre de café moulu.

Thermo-verseuse

La thermo-verseuse (K) est constituée d'acier inoxydable double couche de très haute qualité. Votre café sera maintenu au chaud encore plus longtemps si vous préchauffez les thermos en le rinçant à l'eau chaude avant de l'utiliser.

Pour enlever le couvercle, tournez-le dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (a) et retirez-le. Pour refermer le couvercle, replacez-le sur la carafe à droite de la poignée (b) et tournez-le dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il se verrouille.

Durant l'infusion, le café traverse une ouverture spéciale située sur le couvercle fermé.

Pour servir le café une fois l'infusion terminée, appuyez sur l'extrémité de la prise du couvercle (c) et maintenez-la appuyée tant que vous versez.

II Pour faire du café

Remplissez le réservoir d'eau froide (d), appuyez sur le bouton-poussoir (G) pour libérer le panier à filtre (H), insérez un filtre papier 1x4 ou No 4, mettez le café moulu et refermez le panier à filtre. Placez la thermo-verseuse sur la plaque chauffante (I) et mettez en marche la cafetière électrique (J). Pour plus de facilité, au moment de remplir ou de jeter le café moulu, le panier à filtre se retire facilement de sa charnière (e). Le système « stop-gouttes » empêche le café de goutter lorsque vous avez retiré la verseuse afin de servir une tasse avant la fin de la préparation. La verseuse doit alors être immédiatement remise à sa place pour empêcher le panier à filtre de déborder.

Temps de préparation par tasse : environ une minute.

Fonction d'arrêt automatique

Pour votre confort et pour une sécurité supplémentaire, la cafetière s'éteint automatiquement au bout de 5 minutes une fois le cycle de préparation terminé.

Si l'infusion dure plus longtemps et que votre cafetière électrique s'éteint automatiquement, l'eau présente dans le réservoir doit être détartrée (voir IV).

III Nettoyage

Débranchez toujours l'appareil avant le nettoyage. Ne nettoyez jamais l'appareil en le mettant sous l'eau courante ou en le plongeant dans l'eau.

Ne nettoyez les surfaces en métal de la thermo-verseuse et le panier à filtre qu'avec un tissu humide (f). Vous pouvez employer une petite quantité de liquide vaisselle. N'utilisez pas de laine d'acier ou d'éponge nettoyante abrasive. N'utilisez jamais de solvants comme l'alcool et le benzène.

Ne nettoyez jamais la thermo-verseuse dans un lave-vaisselle. Employez une brosse douce, de l'eau chaude et une petite quantité de liquide vaisselle pour nettoyer l'intérieur de la verseuse. Après nettoyage, rincez-la à l'eau chaude.

IV Détartrage

Si vous avez de l'eau calcaire et si vous employez votre cafetière électrique sans filtre à eau, elle devra être régulièrement d tartr e. En utilisant la cartouche filtrante et en la changeant régulièrement, vous n'aurez normalement pas à la détartrer. Si toutefois votre cafetière électrique mettait beaucoup plus de temps que d'habitude   préparer le café, il faudrait tout de même la détartrer.

Important : Remplacez le filtre à eau par le compensa-teur d'espace pendant tout processus de détartrage.

Vous pouvez soit utiliser un détartrant en vente dans le commerce qui n'attaque pas l'aluminium, soit du vinaigre blanc de ménage (acide 4 – 5 %).

- Si vous employez un détartrant, suivez les instructions du fabricant.
- Si vous employez du vinaigre, veuillez procéder comme ci-dessous : Remplissez le réservoir avec du vinaigre jusqu'au niveau de tasse 6. Ne mélangez pas le vinaigre avec de l'eau ou tout autre liquide. Allumez la cafetière électrique et laissez la moitié du vinaigre s'écouler. Éteignez l'appareil et attendez 10 minutes. Allumez à nouveau votre cafetière et laissez s'écouler le reste du vinaigre.

Répétez l'une ou l'autre procédure plusieurs fois si nécessaire pour ramener le temps de préparation par tasse à un niveau normal.

Après le détartrage, rincez au moins deux fois la cafetière en la remplissant d'un maximum de 8 tasses d'eau froide.

Pour obtenir les meilleurs résultats

Cette cafetière électrique est conçue pour offrir à votre café un arôme maximal. Voici les conseils de Braun en la matière :

- N'utilisez que du café fraîchement moulu.
- Conservez le café moulu dans un endroit frais, sec, à l'abri de la lumière (par exemple dans un placard fermé ou au réfrigérateur) dans un récipient hermétiquement fermé.
- N'utilisez que les filtres à eau Braun et changez-les tous les deux mois si vous utilisez votre cafetière régulièrement.
- Nettoyez et d tartr z régulièrement votre cafetière électrique comme décrit dans les chapitres III et IV.

Sujet à modifications sans préavis.

  la fin de vie de votre appareil, veuillez ne pas le jeter avec vos déchets ménagers. Remettez-le à votre Centre Service agrée Braun ou déposez-le dans des sites de récupération appropriés conformément aux réglementations locales ou nationales en vigueur.



Les matériaux et les objets destinés à être en contact avec les produits alimentaires sont conformes aux prescriptions du règlement européen 1935/2004.



Español


Nuestros productos se desarrollan cumpliendo con los más altos niveles de calidad, funcionalidad y diseño. Esperamos que disfrute de su nueva cafetera Braun.

Antes de empezar

Lea atenta y enteramente el folleto de instrucciones antes de usar el producto.

Cuidado

- Precaución: las superficies metálicas estarán calientes durante y después del uso. Evite tocar las superficies calientes, sobre todo la base de la jarra, ya que podrían producir quemaduras. Use siempre el mango de la jarra para moverla y manténgala en posición vertical.
- Este dispositivo puede ser usado por niños de edades a partir de los 8 años en adelante, y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o falta de experiencia y conocimiento siempre que se les haya supervisado o proporcionado instrucciones con respecto al uso del dispositivo de una forma segura y que comprendan los peligros que este conlleva.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- La limpieza y el mantenimiento a cargo del usuario no serán llevados a cabo por niños, a menos que tengan más de 8 años de edad y estén bajo supervisión.
- Los niños menores de 8 años deben mantenerse alejados del aparato y de su cable de alimentación.
- Si el cable de alimentación está dañado, para evitar riesgos debe reemplazarlo el fabricante, su agente de servicio o una persona cualificada de modo similar.
- Nunca sumerja la unidad en agua u otros líquidos.

- Este aparato ha sido diseñado exclusivamente para el uso doméstico y para el procesamiento de cantidades propias en un hogar.
- Limpie todas las piezas antes de usarlas por primera vez o cuando se requiera siguiendo las instrucciones de la sección Mantenimiento y limpieza.
- Antes de conectar el aparato a la red, verifique que el voltaje indicado en la base del aparato se corresponda con el de su hogar.
- No ponga la jarra termo en el microondas.
- Para evitar dañar el aparato, úselo solamente con agua y para preparar café.
- No coloque la jarra sobre otras superficies calientes (como placas de cocina, bandejas calientes, etc.).
- Utilice siempre agua fría para hacer café.
- Antes de preparar una nueva jarra de café, permita siempre que la cafetera se enfríe durante aproximadamente 5 minutos (desconecte la cafetera), de lo contrario se puede producir vapor al rellenar el tanque con agua fría.
-  Precaución: ¡Superficies calientes! La base de la jarra mantiene el calor residual después de haber apagado el aparato.
- No se debe colocar la cafetera en un armario cuando se está utilizando.

Tazas máximas

10 tazas (125 ml cada una)

Descripción

- A Cable/Compartimento guarda-cables
- B Cajetín compensador de espacio
- C Indicador del nivel de agua
- D Tanque de agua

- E Filtro de agua
- F Indicador de cambio del filtro de agua
- G Botón de apertura automática del porta-filtros
- H Compartimento del filtro con anti-goteo
- I Pare la superficie
- J Botón encendido/apagado «I/O»
- K Jarra termo

I Funcionamiento

Gracias al compartimento guarda-cables, puede ajustar la longitud del cable al sacarlo o meterlo en el compartimento (A).

Filtro de agua

Este producto incorpora un exclusivo filtro de agua Braun diseñado especialmente para las cafeteras Braun.

El filtro de agua mejora el sabor final del café a través de una reducción importante de la acumulación de cloro y cal. Si cambia el filtro regularmente (cada dos meses), obtendrá un café con mejor sabor, y alargará la vida de la cafetera. Puede encontrar los recambios del filtro de agua en los servicios técnicos de Braun.

Instalación del filtro de agua

1. Sacar el filtro de agua de su envoltorio (E) y siga las instrucciones especificadas la caja del mismo.
2. Quitar el cajetín compensador de espacio (B) del tanque del agua.
3. Insertar el filtro de agua (E). (Asegúrese que guarda el cajetín compensador de espacio, ya que es necesario instalarlo en el tanque de agua cuando se quita el filtro de agua.)
4. El filtro de agua se tiene que cambiar cada dos meses. Para recordarlo, ajuste el selector (F) para que el mes actual aparezca en la parte izquierda. El mes en el que hay que cambiar el filtro aparece entonces en la parte derecha (a fines del mes).

Nota:

Antes de utilizar su cafetera por primera vez, después de mucho tiempo sin usarla, o después de instalar un nuevo filtro de agua, complete un ciclo de preparación entero utilizando un máximo de 8 tazas de agua fresca y fría, sin café molido.

Jarra termo

La jarra termo (K) es de acero inoxidable de alta calidad y con doble pared. Para proporcionar las mejores condiciones de retención de calor, hay que calentar previamente la jarra termo aclarándola con agua caliente.

- Para quitar la tapa, gire la empuñadura en sentido contrario a las agujas del reloj (a).

- Para cerrarlo de nuevo, colóquelo sobre la jarra con la empuñadura posicionada a la derecha del mango de la jarra (b) y gire en el sentido de las agujas del reloj hasta que encaje.
- Durante la preparación, el café pasa por una apertura especial en la tapa cerrada.
- Si quiere servir el café una vez preparado, apriete la parte sobresaliente de la empuñadura plateada (c) y continúe apretando mientras sirve el café.

II Haciendo café

Rellene el tanque con agua fría (d), presione el botón de apertura automática del porta-filtros (G) para abrir la cesta del filtro, coloque un filtro de papel 1x4 o n^o4, y café molido, luego cierre la cesta del filtro. Coloque la jarra sobre la superficie de la porada (l) y ponga la cafetera en funcionamiento (J). Para una mayor comodidad al rellenar o vaciar el filtro de café, la cesta del filtro se puede remover por completo (e). La función anti-goteo previene que al quitar la jarra antes de finalizar el proceso de preparación del café, el café gotee sobre la placa calentadora. La jarra debería de volver a ponerse sobre la placa calentadora con la mayor brevedad posible, para así evitar que la cesta del filtro se desborde con café.

Tiempo de preparación del café por taza: aproximadamente un minuto.

Función de apagado automático

Para su comodidad y seguridad adicional, el aparato se apagará automáticamente 5 minutos después de finalizar el ciclo de preparación.

Si el proceso de preparación fuese superior a este tiempo y la cafetera se desconectase automáticamente, quedando agua en el tanque, debe de seguir el proceso de descalcificación (ver IV).

III Limpieza

Siempre desconecte su electrodoméstico de la red antes de limpiarlo. Nunca limpie el electrodoméstico bajo el grifo, y nunca lo sumerja en agua.

Limpie las superficies metálicas de la jarra termo y de la cesta del filtro, con un trapo húmedo (f). Puede utilizar pequeñas cantidades de líquido de lavavajillas. No utilice estropajos de acero o limpiadores abrasivos. Nunca use solventes como alcohol o benceno.

La jarra termo no es apta para lavavajillas. Utilice una esponja o cepillo suave, agua caliente y pequeñas cantidades de líquido lavavajillas para limpiar el interior de la jarra. Después de limpiarlo, aclare bien con agua caliente.

IV Descalcificación

Si está en una zona de agua dura y utiliza la cafetera sin filtro de agua, debe de descalcificar regularmente su cafetera. Utilizando el filtro de agua y cambiándolo regularmente, no debería necesitar descalcificar su cafetera. Sin embargo, si su cafetera tarda más de lo normal en el proceso de preparación del café, debe de seguir los pasos para descalcificarla.

Importante: Reemplace el filtro de agua con el cajetín compensador de espacio durante cualquier proceso de descalcificación.

Puede utilizar un producto anti-cal que no afecte al aluminio o vinagre blanco (4 – 5% de acidez).

- Si utiliza un producto anti-cal, siga las instrucciones del fabricante del mismo
- Si utiliza vinagre, siga las siguientes instrucciones: Llene el tanque con vinagre hasta el nivel de 6 tazas. No mezcle el vinagre con agua o ningún otro líquido. Encienda la cafetera y permita que mitad del vinagre pase por el proceso. Apague la cafetera y deje reposar durante 10 minutos. Encienda de nuevo y deje que el resto del vinagre pase el proceso.

Repita el cualquiera de los dos procesos las veces que sean necesarias hasta reducir el tiempo de preparación del café por taza hasta el nivel normal. Para limpiar su cafetera después de la descalcificación, permita que un máximo de 8 tazas de agua fresca y fría pasen por lo menos dos veces por el proceso de preparación.

¿Cómo conseguir los mejores resultados?

Esta cafetera ha sido diseñada para entregar el máximo aroma del café, por lo tanto Braun recomienda:

- Utilizar sólo café molido recientemente.
- Guardar el café molido en un contenedor sellado y en un lugar fresco, seco y oscuro (por ejemplo el frigorífico).
- Utilizar sólo filtros de agua Braun y cambiarlos regularmente cada dos meses.
- Limpie y descalcifique la cafetera regularmente como descrito en los apartados III y IV.

Sujeto a cambios sin previo aviso.

No tire este producto a la basura al final de su vida útil. Llévelo a un Centro de Asistencia Técnica Braun o a los puntos de recogida habilitados por los ayuntamientos.



Los materiales y objetos destinados a entrar en contacto con alimentos cumplen las disposiciones del Reglamento europeo 1935/2004.



Português


Os nossos produtos são desenvolvidos para alcançar os mais altos standards de qualidade, funcionalidade e design. Esperamos que disfrute ao máximo da sua nova Máquina de Café Braun.

Antes de utilizar

Antes de utilizar o aparelho, leia atenta e integralmente as instruções.

Atenção

- **Atenção:** as superfícies metálicas ficam quentes durante e após a operação. Evite tocar nas superfícies quentes, sobretudo na base do jarro, a fim de evitar queimaduras ou escaldaduras. Use sempre a pega do jarro para o transportar e mantenha-o na vertical.
- Este aparelho pode ser usado por crianças a partir dos 8 anos de idade e pessoas com limitações físicas, sensoriais ou mentais ou sem experiência e conhecimentos, se supervisionadas ou instruídas quanto ao uso seguro do aparelho e caso compreendam os perigos envolvidos.
- Não deixe que crianças brinquem com o aparelho.
- A limpeza e a manutenção a cargo do utilizador não devem ser realizadas por crianças, a não ser que tenham mais de 8 anos e sejam supervisionadas.
- As crianças com menos de 8 anos de idade deverão ser mantidas afastadas do aparelho e do respetivo cabo de alimentação.
- Em caso de dano, o cabo de alimentação tem de ser substituído pelo fabricante, por um seu agente de assistência técnica ou por pessoas igualmente qualificadas, com vista a evitar potenciais perigos.
- Nunca submerja a unidade em água ou outros líquidos.

- Este aparelho foi concebido apenas para uso doméstico e para processar quantidades domésticas normais.
- Limpe todas as peças antes da primeira utilização ou conforme necessário, seguindo as instruções na secção «Cuidados e limpeza».
- Antes de ligar a uma tomada, certifique-se de que a respetiva voltagem corresponde à voltagem impressa no fundo do aparelho.
- Não coloque o jarro térmico num micro-ondas.
- Use o aparelho apenas com água e para preparar café, de modo a evitar danos no aparelho.
- Não coloque o jarro sobre outras superfícies quentes (como placas de fogão, bandejas quentes, etc.).
- Utilize sempre água fria para fazer café.
- Antes de começar a preparar um novo jarro de café, deixe sempre a máquina arrefecer durante aprox. 5 minutos (desligue o aparelho), caso contrário, poderá formar-se vapor ao encher o depósito de água com água fria.
-  **Atenção: superfícies quentes!** O suporte do jarro está sujeito a calor residual após o aparelho ser desligado.
- A máquina de café não deve ser colocada num armário quando em utilização.

Capacidade máxima

10 chávenas (125 ml cada)

Descrição

- A Fio eléctrico/Compartimento porta-fio
- B Compensador de espaço
- C Indicador do nível de água
- D Reservatório de água
- E Filtro de água
- F Indicador da substituição do filtro de água
- G Botão de abertura do porta-filtro

- H Porta-filtro com sistema anti-pingo
- I Pare a superfície
- J Botão ligado/desligado «I/O»
- K Jarra termo

I Funcionamento

Graças ao compartimento porta-fio, pode ajustar a longitude do cabo ao tirá-lo ou ao colocá-lo no compartimento (A).

Filtro de água

Este produto incorpora um exclusivo filtro de água Braun desenhado especialmente para as Máquinas de Café Braun.

O filtro de água melhora o sabor final do café através de uma importante redução da acumulação de cloro e calcário. Se substituir o filtro regularmente (a cada 2 meses), obterá um café com melhor sabor e alargará a vida útil do aparelho. Pode encontrar as recargas do filtro de água nos Serviços de Assistência Técnica Oficial Braun.

Colocar o filtro de água

1. Retire o cartucho do filtro de água da caixa (E) e siga as instruções especificadas na caixa do mesmo.
2. Remova o compensador de espaço (B) do reservatório de água.
3. Introduza o filtro de água (E) (certifique-se que o compensador de espaço está colocado no reservatório de água, quando o filtro de água não está.)
4. O filtro de água deve ser trocado a cada 2 meses. Para que a máquina o avise, carregue no botão de mudança do filtro (F), para que o mês actual apareça no espaço à esquerda (esse será o mês de início). O mês em que deverá trocar o filtro aparecerá, então, no espaço à direita (final do mês).

N.B.

Antes de utilizar a máquina de café pela primeira vez, depois de um longo período tempo sem a utilizar, ou depois de colocar um novo filtro de água, coloque a máquina a funcionar com o máximo de 8 chávenas de água fresca, sem encher o filtro com café em pó.

Jarra termo

O jarro térmico (K) é feito de aço inoxidável de alta qualidade, com parede dupla e sistema de vácuo. O seu café será mantido quente durante ainda mais tempo se pré-aquecer o jarro térmico, passando-o por água quente antes de colocar o café a fazer.

- Para retirar a tampa, rode através da pega no sentido contrário dos ponteiros do relógio (a).
- Para voltar a fechá-lo, coloque-o sobre o jarra com a com a pega posicionada à direita da jarra (b) e rode no sentido dos ponteiros do relógio até que encaixe.

- Durante a preparação, o café passa por uma abertura especial na tampa fechada.
- Se quiser servir o café já preparado, aperte a parte sobresaída da pega prateada (c) e continue apertando até servir o café.

II Elaboração do Café

Encha o recipiente com água fresca (d), pressione o botão (G) para abrir o porta-filtro (H), coloque um filtro de papel N°4, introduza o café em pó, coloque o jarra sobre a superfície do batente (I) e ligue a máquina de café (J).

Para uma melhor utilização quando introduz ou retira o café do porta-filtro, tenha em atenção que poderá removê-lo por completo da máquina (e). O sistema anti-pingo previne o cair das gotas quando se retira o jarra antes de terminar a elaboração do café. O jarra deverá ser colocado imediatamente na pare a superfície para que o compartimento do filtro não transborde.

Tempo de elaboração por chávena: aproximadamente 1 minuto.

Função Auto Off

Para sua conveniência e segurança adicional, o aparelho desliga-se automaticamente 5 minutos após o ciclo de preparação estar concluído.

Se o processo de preparação for superior a este tempo e a máquina se desconectar automaticamente, ficando água no reservatório, deve seguir o processo de descalcificação (ver IV).

III Limpeza

Desligue sempre o aparelho da tomada eléctrica antes de o limpar. Nunca limpe o aparelho debaixo de água corrente, nem o imerja; limpe-o apenas com um pano. Todas as partes removíveis podem ser lavadas na máquina de lavar a loiça.

Limpe as superfícies metálicas do jarra termo e o porta-filtro, com um pano húmido (f). Pode utilizar pequenas quantidades de detergente para Máquina de Lavar Loiça. Não utilize esfregão em aço ou líquidos abrasivos. Nunca use solventes como álcool ou benzina.

A jarra termo não é adaptável a ser lavada na Máquina de Lavar Loiça. Utilize uma esponja ou uma escova suave, água quente e pequenas quantidades de detergente para limpar o interior do jarra. Depois de limpo, passe bem com água quente.

IV Descalcificação

Se a água for dura, e utilizar a máquina sem filtro de água, esta terá de ser descalcificada regularmente.

Se utilizar o cartucho de filtro de água e o substituir regularmente, não necessitará de descalcificar a máquina. No entanto, se a sua máquina de café levar um tempo superior ao normal a elaborar o café, o aparelho terá de ser descalcificado.

Importante: Substitua o cartucho de filtro de água pelo compensador de espaço em qualquer processo de descalcificação.

Poderá usar um descalcificador comercial disponível num agente que não afecta o alumínio ou vinagre branco (4 – 5% de acidez).

- Se utilizar um descalcificador siga sempre as instruções do agente do descalcificador.
- Se utilizar vinagre, siga as seguintes instruções: Encha o reservatório com vinagre até ao nível de 6 chávenas. Não misture vinagre com água ou qualquer outro líquido. Ligue a máquina e deixe que metade do vinagre passe pelo processo de elaboração do café. Desligue a máquina e deixe repousar 10 minutos. Volte a ligar e deixe que o restante vinagre passe pelo mesmo processo.

Repita qualquer um dos processos as vezes que sejam necessárias até reduzir o tempo de preparação do café por chávena até ao nível normal.

Após a descalcificação, e para limpar a máquina, passe um máximo de 8 chávenas de água fria pela máquina, pelo menos duas vezes.

As melhores práticas para melhores resultados

Esta máquina de café é concebida para fornecer o máximo aroma do café. Para isso a Braun recomenda:

- Use apenas café em pó fresco.
- Guarde o café em pó num lugar fresco, seco e escuro (ex: frigorífico) num recipiente impermeável ao ar.
- Use apenas os filtros de água da Braun e substitua-os de 2 em 2 meses com uso regular.
- Limpe e descalcifique a máquina de café regularmente como vem descrito na parte III e IV.

Sujeito a alterações sem aviso prévio.

Por favor não deite o produto no lixo doméstico, no final da sua vida útil. Entregue-o num dos Serviços de Assistência Técnica da Braun, ou em locais de recolha específica, à disposição no seu país.



Os materiais e os objetos destinados ao contacto com produtos alimentícios estão em conformidade com as prescrições do regulamento Europeu 1935/2004.



Italiano

I nostri prodotti sono stati studiati per rispondere ai più elevati standard di qualità, funzionalità e design. Ci auguriamo che apprezzerete veramente la vostra nuova macchina per il caffè Braun.

Prima dell'utilizzo

Prima di usare il prodotto, leggere attentamente e interamente le istruzioni.

Attenzione

- **Attenzione:** Durante e dopo l'utilizzo, le superfici in metallo diventeranno calde. Evitare di toccare le superfici calde, specialmente la base della caraffa, per prevenire bruciacature e scottature. Utilizzare sempre il manico per maneggiare la caraffa e mantenerla eretta.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni e persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o mancanza di esperienza e conoscenza, a patto che siano supervisionate o istruite sull'utilizzo sicuro dell'apparecchio e comprendano i potenziali rischi.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Pulizia e manutenzione non devono essere eseguite da bambini a meno che non abbiano almeno 8 anni e ricevano supervisione.
- I bambini di età inferiore a 8 anni devono essere tenuti fuori dalla portata di apparecchio e cavo di alimentazione.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo agente addetto all'assistenza o da altre persone similmente qualificate al fine di evitare pericoli.
- Non immergere l'unità in acqua o in altri liquidi.
- L'apparecchio è stato progettato

solo per l'utilizzo domestico e per processare normali quantità adatte alla casa.

- Si prega di pulire tutte le parti precedentemente al primo utilizzo o come richiesto, seguendo le istruzioni nella sezione Manutenzione e Pulizia.
- Assicuratevi che il voltaggio del vostro impianto elettrico corrisponda a quello stampato sul fondo del prodotto.
- Non utilizzare la caraffa termica nel forno a microonde.
- Per evitare danni all'apparecchio, utilizzarlo esclusivamente con acqua e per la preparazione del caffè.
- Non mettere la caraffa su altre superfici riscaldate (come fornelli, piastre elettriche ecc...).
- Per fare il caffè usare sempre acqua fredda.
- Prima di preparare una nuova caraffa di caffè, attendere sempre circa 5 minuti per permettere alla macchina di raffreddarsi (spegnere la macchina), altrimenti potrebbe formarsi del vapore durante il riempimento del serbatoio con acqua fredda.
-  **Attenzione: Superfici calde!** Dopo aver spento l'apparecchio, la superficie di appoggio della caraffa è soggetta a calore residuo.
- La macchina da caffè non deve essere riposta in un mobile durante il funzionamento.

Numero massimo di tazze

10 tazze (125 ml ciascuna)

Descrizione

- A Cordone/alloggiamento del cordone
- B Compensatore di spazio
- C Indicatore di livello acqua
- D Serbatoio dell'acqua
- E Cartuccia filtro acqua
- F Memo per cambio filtro acqua
- G Tasto di apertura automatica del vano portafiltro

- H Portafiltro con sistema salvagoccia
- I Supporto per la caraffa
- J Interruttore acceso/spento «I/O»
- K Caraffa termica

I Preparazione dello strumento

Attraverso il vano di alloggiamento del cavo (A), potete aggiungere la lunghezza del cordone tirandolo fuori o spingendolo dentro.

Filtro per l'acqua

Questo prodotto include un esclusivo filtro Braun espressamente disegnato per le macchine da caffè Braun. Il filtro per l'acqua migliora significativamente l'aroma del caffè riducendo il cloro e prevenendo la formazione di calcare. Se la cartuccia filtro viene cambiata regolarmente (ogni due mesi), non solo il caffè avrà un gusto migliore, ma la vita del vostro apparecchio sarà allungata venendo a mancare la formazione di calcare. I filtri sono disponibili o presso il vostro rivenditore o presso i centri di assistenza autorizzati Braun.

Installazione della cartuccia filtro per l'acqua

1. Togliere dalla confezione la cartuccia filtro per l'acqua (E) e seguire le istruzioni riportate sulla confezione.
2. Rimuovere il compensatore di spazio (B) dal serbatoio dell'acqua.
3. Inserire la cartuccia filtro (E). (Assicurarsi di non gettare il compensatore di spazio poiché deve essere installato quando il filtro per l'acqua viene rimosso.)
4. È necessario cambiare il filtro per l'acqua ogni due mesi. Per ricordarsene, impostare il quadrante del cambio del filtro (F) in modo che il mese corrente sia mostrato nello spazio a sinistra (mese iniziale). Il mese in cui si deve sostituire il filtro per l'acqua verrà quindi mostrato nella spazio a destra (mese finale).

Note:

Prima di utilizzare la macchina per il caffè per la prima volta, dopo un lungo periodo di inattività o dopo aver installato un nuovo filtro per l'acqua, far funzionare la macchina per un ciclo completo con il massimo (8 tazza) di acqua fresca senza utilizzare caffè.

Caraffa Termica

La caraffa termica (K) è fatta di acciaio inossidabile di alta qualità, con doppie pareti sottovuoto. Per ottenere il migliore mantenimento di calore è necessario per riscaldare la caraffa termica attraverso dei risciacqui con acqua calda.

- Per rimuovere il tappo, girare in modo antiorario il tasto (a) e rimuovere il tappo.
- Per chiuderlo, sistemarlo sulla caraffa con il tasto posto a destra del manico (b) Girarlo in senso orario.

- Durante la preparazione, il caffè scorre attraverso una particolare apertura del tappo.
- Se volete servire del caffè dopo la preparazione, premete la parte sollevata del tasto argentato del coperchio (c) e mantenetelo premuto fintanto che state servendo.

II Per fare il caffè

Riempire il serbatoio con nuova acqua fresca (d), premere il pulsante (G) per aprire il portafiltro, inserire un filtro di carta n°4, aggiungere il caffè da filtro e chiudere il portafiltro. Mettere la caraffa sulla piastra (I) ed accendere la macchina (J). Per maggiore semplicità quando versate la polvere di caffè è possibile estrarre con facilità il portafiltro (e). La funzione blocca goccia previene da perdite quando si rimuove la caraffa prima che sia finita l'operazione di produzione del caffè. La caraffa deve essere rimessa immediatamente sulla piastra per evitare che il portafiltro tracimi.

Tempo di preparazione per tazza: circa un minuto.

Funzione di spegnimento automatico

Per una maggiore praticità e sicurezza, l'apparecchio si spegne automaticamente 5 minuti dopo il completamente del ciclo di preparazione.

Se il processo di produzione richiede più di questo tempo e la vostra macchina per il caffè si spegne automaticamente, sebbene nel serbatoio ci sia ancora acqua, sarà necessario procedere con la decalcificazione (vedere IV).

III Pulizia

Disconnettere sempre lo strumento dalla corrente elettrica prima di pulirlo. Non pulire lo strumento sotto acqua corrente, non immergerlo in acqua.

Pulire le superfici metalliche della caraffa termica e del portafiltro solamente con un panno umido (f). È possibile utilizzare piccole quantità di detersivo per i piatti. Non utilizzare pagliette o detersivi abrasivi. Non utilizzare solventi come alcool o benzene.

Non lavare la caraffa termica nella lavastoviglie. Utilizzare una spazzola morbida, acqua calda e una piccola quantità di detersivo per piatti per lavare l'interno della caraffa. Dopo il lavaggio risciacquare abbondantemente.

IV Decalcificazione

Se l'acqua che utilizzate è ricca di calcare ed utilizzate la vostra macchina senza un filtro per l'acqua, è necessario decalcificarla regolarmente. Se utilizzate il filtro per l'acqua e lo cambiate regolarmente, normalmente la procedura di decalcificazione non dovrebbe essere necessaria.

Tuttavia, se la vostra macchina per il caffè impiega più del consueto a produrre il caffè dovrà essere decalcificata.

Importante: Sostituire il filtro dell'acqua con il compensatore di spazio durante ogni procedura di decalcificazione.

Potete utilizzare qualsiasi agente decalcificante che si trova in commercio che non intacchi l'alluminio, oppure aceto di vino bianco (acidità 4 – 5%).

- Se state utilizzando un agente decalcificante, seguite le istruzioni del produttore.
- Se state utilizzando dell'aceto di vino, procedete in questa maniera: Riempite il serbatoio fino alla tacca di 6 tazze con aceto. Non miscelare l'aceto con acqua né con altri liquidi. Accendere la macchina e lasciar scorrere metà dell'aceto. Spegnere l'apparecchio per 10 minuti. Accendere di nuovo e lasciar scorrere il resto dell'aceto.

Ripetere ancora l'operazione fintanto che il tempo di produzione ritorni normale.

Far scorrere per almeno 2 volte il massimo (8 tazza) di nuova acqua fresca per pulire la macchina dopo l'operazione di decalcificazione.


Per ottenere i migliori risultati

Questa macchina è stata progettata per estrarre il massimo aroma dal caffè.

Pertanto Braun raccomanda di:

- Usare solo caffè fresco.
- Conservare il caffè al buio in un luogo fresco ed asciutto (per esempio in un armadio chiuso o nel frigorifero) in un recipiente ermetico.
- Utilizzare solo filtri per l'acqua Braun e cambiarli ogni due mesi di uso regolare.
- Pulire e decalcificare regolarmente l'apparecchio così come descritto nelle parti III e IV.

Salvo modifiche.

Si raccomanda di non gettare il prodotto nella spazzatura al termine della sua vita utile. Per lo smaltimento, rivolgersi ad un qualsiasi Centro Assistenza Braun o ad un centro specifico. 

I materiali e gli oggetti destinati al contatto con prodotti alimentari sono conformi alle prescrizioni del regolamento Europeo 1935/2004.



Nederlands

Onze producten zijn gemaakt om te voldoen aan de hoogste eisen van kwaliteit, functionaliteit en design. Wij wensen u veel plezier met uw nieuwe Braun koffiezetapparaat.

Vóór gebruik

Lees de handleiding voordat u het apparaat in gebruik neemt in zijn geheel zorgvuldig door.

Waarschuwing

- Voorzichtig: tijdens en na het koffiezetten worden de metalen onderdelen zeer heet. Vermijd aanraking van de hete delen, in het bijzonder de warmhoudplaat, om brandwonden te voorkomen. Til de thermoskan altijd op aan het handvat en houd de kan rechtop.
- Dit toestel mag niet gebruikt worden door kinderen vanaf 8 jaar en ouder en door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of die gebrek aan ervaring of kennis hebben, tenzij iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid toezicht op hen houdt of hen heeft uitgelegd hoe het apparaat veilig dient te worden gebruikt en ze de gevaren begrijpen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Kinderen jonger dan 8 mogen het apparaat niet reinigen of onderhouden zonder toezicht.
- Kinderen jonger dan 8 moeten uit de buurt blijven van het apparaat en zijn netsnoer.
- Als het netsnoer beschadigd is, moet het vervangen worden door de fabrikant, diens onderhoudsvertegenwoordiger of personen met vergelijkbare kwalificaties om gevaarlijke situaties te voorkomen.
- Dompel de eenheid nooit onder in water of andere vloeistoffen.

- Het apparaat is enkel ontworpen voor huishoudelijk gebruik en voor het verwerken van huishoudelijke hoeveelheden.
- Reinig alle onderdelen voor het eerste gebruik of wanneer nodig, volgens de instructies in de rubriek «Onderhoud en reiniging».
- Controleer, voordat u de stekker in het stopcontact steekt, of het voltage van het stopcontact overeenkomt met het voltage dat staat vermeld op de onderkant van het apparaat.
- Plaats de thermoskan nooit in de magnetron.
- Gebruik het toestel enkel met water en voor het bereiden van koffie om beschadiging te vermijden.
- Zet de kan nooit op andere verwarmde oppervlakken (zoals kookplaten, warmhoudplaten enz.).
- Gebruik altijd koud water om koffie te zetten.
- Indien u twee keer na elkaar koffie zet, laat de koffiezetter dan tussen door ongeveer 5 minuten afkoelen (het apparaat uitzetten). Indien u niet wacht, kan er stoom ontstaan wanneer u koud water in het waterreservoir giet.
-  **Opgelet: warme oppervlakken!** De karafhouder blijft nog een tijd na het uitschakelen van het apparaat warm.
- De koffiemachine mag niet in een kast geplaatst worden tijdens gebruik.

Maximum aantal kopjes

10 kopjes (125 ml elk)

Beschrijving

- A Snoer/snoeropberg ruimte
- B Ruimte-opvulstuk
- C Waterniveau indicator

- D Waterreservoir
- E Waterfilter
- F Waterfilter vervangingsindicator
- G Druknop voor openen filterhouder
- H Filterhouder met druppelstop
- I Plaat voor de Thermoskan
- J Aan/uit schakelaar («I/O»)
- K Thermoskan

I Het in gebruik nemen

Met behulp van de snoeropberg ruimte (A), kunt u de lengte van het snoer aanpassen door deze uit de opberg ruimte te halen, of juist het overvloedige snoer op te bergen.

Waterfilter

Dit apparaat wordt geleverd met een exclusief Braun waterfilter, speciaal ontwikkeld voor Braun koffiezetapparaten. Het waterfilter verbetert de smaak van de koffie door het verwijderen van chloor en kalkdeeltjes. Wanneer het filter regelmatig wordt vervangen (iedere twee maanden), zorgt deze niet alleen voor een betere smaak van de koffie, maar ook voor een langere levensduur van uw koffiezetter door het voorkomen van verkalking. Braun waterfilters zijn verkrijgbaar bij uw winkelier en bij het Braun service centra.

Het waterfilter plaatsen

1. Haal het waterfilter (E) uit de verpakking en volg de aanwijzingen op de verpakking
2. Verwijder het ruimte-opvulstuk (B) uit het waterreservoir.
3. Plaats het waterfilter (E). (Bewaar het ruimte-opvulstuk omdat het weer aangebracht dient te worden als het waterfilter wordt verwijderd.)
4. De waterfilter dient iedere 2 maanden vervangen te worden. Om u hieraan te herinneren, kunt u de waterfilter vervangingsindicator (F) op de maand huidige maand zetten. De maand dat u de waterfilter moet vervangen zal in het rechtergedeelte te zien zijn (op het eind van de maand).

N.B.

Indien u de koffiezetter voor de eerste keer gebruikt of nadat het apparaat lange tijd niet is gebruikt of nadat er een nieuw waterfilter is geplaatst, dient u eerst het apparaat met de maximale hoeveelheid koud water voor 8 kopjes te laten doorstromen, zonder het koffiefilter met koffie te vullen.

Thermoskan

De thermoskan (K) is gemaakt van kwalitatief dubbelwandig vacuüm geïsoleerd roestvrijstaal. Om de warmte optimaal te kunnen vasthouden, is het belangrijk de thermoskan voor gebruik te spoelen met heet water.

- Om het deksel te verwijderen, draait u de grip tegen de klok in (a) en haalt u het deksel van de thermoskan.
- Om het deksel weer op de thermoskan te plaatsen, plaatst u deze op de kan met de grip aan de rechterkant van het handvat (b) en draait u het deksel met de klok mee tot hij vastklikt.
- Tijdens het koffiezetten, loopt de koffie door door een speciale opening in het deksel.
- Wanneer u na het doorlopen, de koffie wilt inschenken, drukt u op het opstaande randje van de zilveren grip van het deksel (c). Houd de grip ingedrukt tot u klaar bent met inschenken.

II Koffie zetten

Vul het reservoir met vers, koud water (d), druk op de knop (G) om de filterhouder te (H) openen, plaats een filter No. 4, doe gemalen koffie in het filter en sluit de filterhouder. Plaats de kan op de plaat (I) en schakel de koffiezetter aan (J). Voor meer gemak, kan de filterhouder eenvoudig verwijderd worden uit het apparaat tijdens het vullen of weggooien van de koffie (e). De druppelstop voorkomt druppelen wanneer de kan wordt weggenomen om koffie in te schenken voordat de koffie helemaal is doorgelopen. De kan dient meteen te worden teruggeplaatst op de plaat om het overstromen van de filterhouder te voorkomen.

Zettijd per kopje: ongeveer 1 minuut

Functie Auto Off (automatisch Uit)

Voor uw comfort en extra veiligheid zal het apparaat automatisch uitgeschakeld worden 5 minuten nadat de cyclus van het koffie zetten is voltooid.

Indien het koffiezetten langer duurt en uw koffiezetter automatisch uitschakelt terwijl er nog water in het waterreservoir zit, moet uw koffiezetter ontkalkt worden (zie IV).

III Schoonmaken

Voor het schoonmaken altijd de stekker uit het stopcontact trekken. Reinig de koffiezetter nooit onder stromend water en dompel hem nooit onder water.

Reinig de metalen onderdelen van de thermoskan en de filterhouder alleen met een vochtige doek (f). U kunt hiervoor een klein beetje afwasmiddel gebruiken. Gebruik geen sponsjes van staalwol of schurende schoonmaakmiddelen. Gebruik nooit oplossingen waar alcohol of wasbenzine in zit.

The thermoskan is NIET vaatwasmachinebestendig. Gebruik een zachte borstel, heet water een een klein beetje afwasmiddel om de thermoskan schoon te maken aan de binnenkant. Spoel de kan na het schoonmaken goed om.

IV Ontkalken

Indien uw leidingwater hard is en u het apparaat zonder waterfilter gebruikt, dient het regelmatig te worden ontkalkt. Als u het waterfilter gebruikt en het regelmatig vervangt, dan hoeft u normaal gesproken niet te ontkalken. Echter als de zettijd langer wordt dan normaal, dient het apparaat toch ontkalkt te worden.

Belangrijk: vervang het waterfilter door het ruimte-opvulstuk voordat u het apparaat gaat ontkalken.

U kunt een in de winkel verkrijgbaar ont kalkingsmiddel gebruiken mits het middel het aluminium niet aantast, of witte huishoudazijn (4 – 5 % zuur).

- Indien u een ont kalkingsmiddel gebruikt, kunt u de instructies van de fabrikant opvolgen.
- Indien u azijn gebruikt, dient u het volgende te doen: Vul het waterreservoir tot 6 kopjes met azijn. Voeg geen water of een andere vloeistof toe. Zet het koffiezetapparaat aan en laat de helft van de azijn doorlopen. Zet het apparaat uit en laat alles 10 minuten staan. Zet daarna het apparaat weer aan en laat de rest van de azijn doorlopen.

Herhaal deze procedure zo vaak als nodig is, net zo lang tot de zettijd per kopje weer normaal is. Na het ontkalken dient u de koffiezetter tenminste twee keer met de maximale hoeveelheid water voor 8 kopjes koffie te laten doorlopen.

Tips voor de beste resultaten

Deze koffiezetter is ontworpen om koffie met een maximaal aroma te zetten. Daarom adviseert Braun:

- Gebruik alleen verse gemalen koffie.
- Bewaar koffie op een koele, droge en donkere plaats (bijv. koelkast) in een luchtdichte bewaar-doos.
- Gebruik alleen Braun waterfilters en vervang deze iedere twee maanden bij regelmatig gebruik.
- Reinig en ont kalk uw koffiezetter regelmatig zoals aangegeven in delen III en IV.

Wijzigingen voorbehouden.

Gooi dit apparaat aan het eind van zijn nuttige levensduur niet bij het huisafval. Lever deze in bij een Braun Service Centre of bij de door uw gemeente aangewezen inleveradressen.



De materialen en voorwerpen bestemd om in aanraking te komen met levensmiddelen, zijn conform met de voorschriften van de Europese richtlijn 1935/2004.



Dansk

Vores produkter er skabt til at opfylde de højeste krav hvad angår kvalitet, funktionalitet og design. Vi håber, du vil få stor glæde af din nye kaffemaskine fra Braun.

Før ibrugtagning

Læs venligst instruktionerne grundigt og fuldstændigt inden brug af apparatet.

Forsigtig

- NB! Under og efter brug er metaloverfladerne varme. Undgå at berøre varme overflader, især bunden af kanden, for at undgå forbrænding og skoldning. Bær altid kanden i håndtaget og hold den lodret.
- Dette apparat kan bruges af børn fra 8 år og opefter og af personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og viden, hvis disse har modtaget vejledning eller instruktion i sikker brug af apparatet og forstår de farer, der er forbundet hermed.
- Børn må ikke lege med apparatet.
- Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn, medmindre de er over 8 år og er under opsyn.
- Børn under 8 år må ikke have adgang til apparatet og dets netledning.
- Hvis netledningen er beskadiget, skal den udskiftes af producenten eller dennes serviceværksted eller af en kvalificeret fagmand for at undgå enhver risiko.
- Neddyp aldrig enheden i vand eller andre væsker.
- Dette apparat er designet til brug i husholdningen og til mængder, som normalt indgår i en husholdning.
- Rengør alle dele før første brug eller efter behov ved at følge anvisningerne i afsnittet om pleje og rengøring.

- Kontroller før brug, at spændingen på lysnettet svarer til spændingsangivelsen i bunden af apparatet.
- Termokanden må ikke anvendes i en mikrobølgeovn.
- Brug kun apparatet med vand og til at lave kaffe for at undgå skader på apparatet.
- Sæt aldrig kanden på andre varme overflader (f.eks. komfur, varmeplader etc.).
- Brug altid koldt vand til at lave kaffe.
- Før du begynder at brygge en ny kande kaffe, skal kaffemaskinen køle af i ca. fem minutter (sluk for apparatet) for at undgå, at der udvikles damp, når vandbeholderen fyldes med koldt vand.
-  Forsigtig: Varme overflader! Kandens stativ er udsat for restvarme efter apparatet er slukket.
- Kaffemaskinen må ikke stilles i et skab, når den er i brug.

Maksimalt antal kopper

10 kopper (à 125 ml)

Beskrivelse

- A Ledning/ledningsopbevaring
- B Indsats
- C Vandstandsmåler
- D Vandbeholder
- E Vandfilterindsats
- F Indikator til udskiftning af vandfilter
- G Udløsningsknap til filterholder
- H Filterholder med drypstop
- I Plade til kande
- J Tænd/sluk knap («I/O»)
- K Termokande

I Klargøring af maskinen

Ved hjælp af ledningsopbevaringen (A) kan ledningens længde justeres ved at trække den ud eller skubbe den ind.

Vandfilter

Dette produkt leveres med et særligt Braun vandfilter, som er specielt udformet til Braun

kaffemaskiner. Vandfilteret forbedrer kaffens aroma ved at nedsætte klorindholdet betydeligt og forhindre tilkalkning. Hvis indsatsen udskiftes jævnlige (hver anden måned), brygger din kaffemaskine ikke kun kaffe, som smager bedre, men den holder også længere, fordi indsatsen forhindrer tilkalkning. Braun vandfilterindsatser fås hos din lokale forhandler eller i Braun servicecentre.

Isætning af vandfilterindsats

1. Pak vandfilterindsatsen (E) ud og følg instruktionerne på emballagen.
2. Tag indsatsen (B) ud af vandbeholderen.
3. Sæt vandfilterindsatsen i (E). (Sørg for at beholde indsatsen, da den skal sættes i vandbeholderen, når vandfilterindsatsen fjernes).
4. Vandfiltret bør skiftes ca. hver anden måned. For at blive påmindet om dette: stil vandfiltrets omstillingsknap (F) så at man ser indeværende måned i venstre felt (startmåned). Den måned vandfiltret skal skiftes ud ses da i højre felt (slutmåned).

Bemærk:

Før kaffemaskinen tages i brug første gang, efter en længere periode hvor den ikke har været i brug eller efter isætning af en ny filterindsats, skal kaffemaskinen køre igennem en cyklus med højst 8 kopper koldt vand, men uden kaffebønner.

Termokande

Termokande (K) er dobbeltvægget med vakuuminisolering og gjort i rustfrit stål af høj kvalitet. Kaffen holder sig varm endnu længere hvis man forvarmer termoflasken ved at skylle med varmt vand inden brygning.

- Låget fjernes ved at drejes grebet imod uret (a), hvorefter låget kan tages af.
- For at lukke det igen sættes låget på kanden med grebet til højre for kandens håndtag (b), hvorefter det drejes med uret, til det låses på plads.
- Under brygningen løber kaffen igennem en speciel åbning i det lukkede låg.
- Når der skal serveres kaffe, efter brygningen er færdig, trykkes der på den forhøjede ende af sølvgrebet på låget (c). Hold den trykket ned, så længe der hældes.

II Brygning af kaffe

Fyld beholderen med koldt, friskt vand (d), tryk på udløserknappen til filterholderen (G) for at åbne filterholderen (H), sæt et 1x4 eller Nr. 4 papirfilter i, hæld malet kaffe i og luk filterholderen. Sæt kanden på pladen (I) og tænd for kaffemaskinen (J). For at gøre det endnu lettere at fylde kaffe på eller fjerne kaffegrums kan filterholderen let løftes af sit hængsel (e). Dryp-stop funktionen forhindrer dryp,

når kanden fjernes for at hælde kaffe op, før brygningen er færdig. Kanden bør straks sættes tilbage på pladen, så filterholderen ikke løber over.

Bryggetid per kop: Ca. et minut.

Auto Off Funktion

For din bekvemmelighed og ekstra sikkerhed, slukker maskinen automatisk 5 minutter efter afsluttet brygning.

Hvis brygningen varer længere, og kaffemaskinen slukker automatisk, selvom der stadig er vand i beholderen, skal den afkalkes (se IV).

III Rengøring

Træk altid stikket ud af stikkontakten, før apparatet rengøres. Apparatet må aldrig rengøres under rindende vand eller nedsænkes i vand.

Termokandens og filterholderens metaloverflader må kun rengøres med en fugtig klud (f). Der kan anvendes en smule opvaskemiddel. Anvend ikke ståluld eller slibemidler. Anvend aldrig opløsningsmidler som sprit eller benzen.

Termokanden må ikke vaskes i opvaskemaskinen. Brug en blød børste, varmt vand og lidt opvaskemiddel for at rengøre kanden indvendigt. Efter rengøringen skylles kanden med varmt vand.

IV Afkalkning

Hvis du har hårdt vand og bruger kaffemaskinen uden vandfilter, skal den afkalkes regelmæssigt. Hvis du bruger vandfilterindsatsen og skifter den regelmæssigt, er det normalt ikke nødvendigt at afkalke maskinen. Men hvis kaffemaskinen er længere end normalt om at brygge kaffe, skal den afkalkes.

Vigtigt: Udskift vandfilteret med indsatsen under afkalkningsprocessen.

Du kan enten købe et afkalkningsmiddel, som ikke påvirker aluminium, eller bruge almindelig husholdningseddike (4 – 5 % syreindhold).

- Hvis du bruger et afkalkningsmiddel, følges fabrikantens brugsanvisning.
- Hvis du bruger eddike, skal du gøre som følger: Fyld beholderen med eddike op til 6-kop mærket. Bland ikke eddiken med vand eller andre væsker. Tænd for kaffemaskinen og lad halvdelen af eddiken løbe igennem. Sluk for apparatet og lad det stå i 10 minutter. Tænd igen og lad resten af eddiken løbe igennem.

Gentag proceduren så mange gange det er nødvendigt for få bryggetiden per kop ned på et normalt niveau.

Lad højst 8 kopper friskt, koldt vand løbe igennem mindst tre gange for at rense kaffemaskinen efter afkalkningen.

Bedste praksis giver de bedste resultater

Denne kaffemaskine er skabt til at give den maksimale kaffearoma. Derfor anbefaler Braun:

- Anvend kun friskmalet kaffe.
- Opbevar malet kaffe køligt, tørt og mørkt (for eksempel i et lukket skab eller køleskab) i en lufttæt beholder.
- Brug kun Braun vandfilter og udskift det hver anden måned ved regelmæssig brug.
- Rengør og afkalk kaffemaskinen regelmæssigt som beskrevet i afsnit III og IV.

Oplysningerne heri kan ændres uden varsel

Apparatet bør efter endt levetid ikke kasseres sammen med husholdningsaffaldet. Bortskaffelse kan ske på et Braun Servicecenter eller passende, lokale opsamlingssteder.



Materialer og genstande bestemt til kontakt med fødevarer er i overensstemmelse med EU-forordning 1935/2004.



Norsk

Våre produkter er produsert for å imøtekomme de høyeste standardene når det gjelder kvalitet, funksjon og design. Vi håper at du vil få mye glede av din nye Braun kaffetrakter.


Før bruk

Les hele bruksanvisningen nøye før du begynner å bruke apparatet.

Forsiktig

- Forsiktig: Under og etter bruk vil metalloverflatene være varme. Unngå å berøre varme overflater, spesielt kannens bunn, for å unngå forbrenning eller skolding. Bruk alltid håndtaket til å bære kannen, og hold den oppreist.
- Denne enheten kan brukes av barn fra 8 år og oppover, og personer med reduserte fysiske, sensoriske, eller mentale evner, eller som mangler erfaring og kunnskap, dersom de har fått opplæring eller instruksjoner om hvordan apparatet brukes på en sikker måte og forstår farene ved bruk.
- Barn skal ikke leke med apparatet.
- Rengjøring og vedlikehold må ikke utføres av barn med mindre de er eldre enn 8 år, og under tilsyn.
- Barn under 8 år skal holdes unna apparatet og strømledningen.
- Hvis strømledningen er skadet må den skiftes av produsenten, et av deres serviceverksteder eller en annen kvalifisert person, for å unngå fare.
- Enheten må aldri dypes i vann eller andre væsker.
- Dette apparatet er kun beregnet til bruk i husholdninger og for tilberedning av mengder som er vanlige i privathusholdninger.
- Vennligst rengjør alle deler før de benyttes første gang eller når det

kreves, og følg instruksjonene i avsnittet Pleie og Rengjøring.

- Før du setter støpslet i stikkontakten, sjekk at spenningen stemmer overens med spenningsangivelsen på etiketten under apparatet.
- Bruk ikke termokannen i mikrobølgeovn.
- Apparatet skal kun brukes med vann og for å tilberede kaffe, for slik å unngå skader på apparatet.
- Sett ikke kannen på andre varme overflater (som f.eks. komfyrplater, varmeplater etc.).
- Benytt alltid kaldt vann når du skal trakte kaffe.
- Før du begynner med å tilberede en ny kanne med kaffe, skal du alltid la kaffetrakteren kjøle seg ned i omlag fem minutter (slå av apparatet), ellers kan det utvikle seg damp når vanntanken fylles med kaldt vann.
-  Forsiktig: Glovarme overflater! Karaffelen har restvarme etter at apparatet er slått av.
- Kaffetrakteren skal ikke plasseres i et skap når den er i bruk.

Maksimalt antall kopper

10 kopper (125 ml hver)

Beskrivelse

- A Ledning/ledningsoppbevaring
- B Volumkompensator
- C Vannivåindikator
- D Vanntank
- E Vannfilterpatron
- F Vannfilterets skifteindikator
- G Filterholderens utløserknapp
- H Filterholder med dryppstopp
- I Kanneplate
- J På/av-bryter («I/O»)
- K Termokanne

I Ta trakteren i bruk

Ved hjelp av ledningsoppbevaringen (A) kan du justere lengden på ledningen ved å trekke den ut eller skyve den inn.

Vannfilter

Dette produktet inneholder et Braun vannfilter som er spesielt designet for Braun kaffetraktere. Vannfilteret forbedrer kaffesmaken ved at det reduserer klorinnholdet vesentlig og forhindrer oppbygging av forkalkninger. Forutsatt at patronen skiftes regelmessig (annenhver måned), vil det ikke bare bli traktet kaffe som smaker bedre, men levetiden til kaffetrakteren vil også bli lengre ved at kalkavleiringer forebygges. Braun vannfilterpatroner fåes hos din lokale forhandler eller Braun servicesentre.

Innsetting av vannfilterinnsatsen

1. Pakk ut vannfilterpatronen (E), og følg instruksjonene som er angitt på pakningen.
2. Fjern volumkompensatoren (B) fra vanntanken.
3. Sett inn vannfilterpatronen (E). (Sørg for å ta vare på volumkompensatoren siden den må settes inn i vanntanken når vannfilterpatronen fjernes.)
4. Vannfilteret bør skiftes ca annenhver måned. For å få en påminnelse: still knappen (F) slik at nåværende måned er synlig i venstre felt (startmåned) Da ser du måneden du bør bytte filter i høyre felt (sluttmåned).

Obs:

Før du bruker kaffetrakteren etter en lang periode uten bruk, eller etter innsetting av ny vannfilterpatron, skal kaffetrakteren kjøres gjennom én traktesyklus med maks åtte kopper med kaldt, friskt vann, uten kaffe.

Termokanne

Termokannen (K) har doble vegger med vakuuminisering og er laget av rustfritt stål av høy kvalitet. Kaffen holder seg varm enda lengre hvis du forvarmer termokannen ved å skylle den i varmt vann før den fylles.

- For å ta av lokket, skal grepet dreies mot klokka (a) og lokket tas av.
- For å lukke lokket, plasseres det på kannen med grepet til høyre for kannens håndtak (b) og dreies med klokka til det er lukket.
- Under traktning strømmer kaffen gjennom en spesiell åpning i det lukkede lokket.
- Hvis du vil servere kaffe etter at traktningen er avsluttet, skal du trykke på den forhøyede enden av det sølvbelagte grepet (c) og holde den nede så lenge du heller.

II Traktning av kaffe

Fyll tanken med kaldt, friskt vann (d), trykk på filterholderens utløserknapp (G) for å åpne filterholderen (H), legg inn et 1x4 eller Nr. 4 papirfilter, fyll på med malt kaffe og lukk filterholderen. Plasser kannen på kanneplaten (I), og slå på kaffetrakteren (J). For å gjøre bruken enklere, kan filterholderen enkelt tas

av hengslene når den fylles og når kaffegruten skal kastes (e). Dryppstoppfunksjonen forhindrer drypping når kannen tas ut for å skjenke en kopp før traktningen er ferdig. Kannen må umiddelbart settes tilbake på platen for å unngå at filterholderen flommer over.

Traktetid pr. kopp: cirka ett minutt.

Automatisk Av-funksjon

For din bekvemmelighet og også for økt sikkerhet, vil trakteren slå seg automatisk av 5 minutter etter at traktesyklusen er avsluttet.

Hvis traktningen tar lengre tid og kaffetrakteren slår seg av automatisk, selv om det fremdeles er vann i tanken, må den avkalkes (se IV).

III Rengjøring

Trekk alltid ut trakterens støpsel fra stikkkontakten før rengjøring. Rengjør aldri trakteren under rennende vann, og senk den aldri ned i vann.

Rengjør metalloverflatene på termokannen og filterholderen kun med en fuktig klut (f). Du kan bruke litt flytende oppvaskmiddel. Bruk ikke stålull eller rengjøringsmidler med slipeeffekt. Bruk aldri løsemidler som alkohol eller benzen.

Ikke vask termokannen i oppvaskmaskin. Bruk en myk børste, varmt vann og litt flytende oppvaskmiddel til å rengjøre kannen innvendig. Etter rengjøring skal den skylles med varmt vann.

IV Avkalking

Hvis du har hardt vann i springen og bruker kaffetrakteren uten vannfilter, må den avkalkes regelmessig. Når du bruker vannfilterpatron og skifter den regelmessig, vil du vanligvis ikke trenge å utføre avkalking. Hvis kaffetrakteren din imidlertid bruker lengre tid enn vanlig på å trakte, skal den avkalkes.

Viktig: Erstatt vannfilteret med volumkompensatoren når avkalking utføres.

Du kan enten bruke alminnelig tilgjengelig avkalkingsmiddel som ikke påvirker aluminium, eller klar husholdningseddik (4 – 5 %).

- Hvis du bruker avkalkingsmiddel, skal du følge produsentens instruksjoner.
- Hvis du bruker eddik, går du frem slik:
Fyll tanken med eddik til nivået for 6 kopper. Ikke bland eddiken med vann eller annen væske. Slå på kaffetrakteren og la halvparten av eddiken strømme gjennom. Slå av kaffetrakteren og la den stå i 10 minutter. Slå den på igjen og la resten av eddiken strømme gjennom.

Gjenta den prosedyren du bruker, så mange ganger som nødvendig for å redusere traktetiden pr. kopp til normalt nivå.

Kjør igjennom maks 8 kopper med kaldt vann, minst to ganger, for å rengjøre kaffetrakteren etter avkalking.

Gode råd for å trakte den beste kaffen

Denne kaffetrakteren er designet for å gi maksimal kaffearoma. Derfor anbefaler Braun:

- Bruk kun nymalt kaffe.
- Lagre malt kaffe på et kjølig, tørt og mørkt sted (f.eks. et lukket skap eller kjøleskap) i en lufttett beholder.
- Bruk kun Braun vannfiltre, og skift annenhver måned ved regelmessig bruk.
- Rens og avkalk kaffetrakteren regelmessig som beskrevet i del III og IV.

Med forbehold om endringer

Ikke kast dette produktet sammen med husholdningsavfall når det skal kasseres. Det kan leveres hos et Braun servicesenter eller en miljøstasjon.



Materialer og gjenstander ment for kontakt med matvarer (food grade) er i samsvar med EU-forskrift 1935/2004.



Svenska


Våra produkter är utformade att uppfylla de högsta krav när det gäller kvalitet, funktion och design. Vi hoppas att du kommer att ha mycket nytta av din nya kaffebryggare från Braun.

Före användning

Läs bruksanvisningen noga och i sin helhet innan du använder apparaten..

Varning

- Varning! Apparaten metallytor blir heta under och efter användning. För att undvika brännskador ska du inte röra de heta ytorna, särskilt inte kannans undersida. Använd alltid handtaget när du bär kannan och håll den upprätt.
- Denna apparat kan användas av barn från 8 år och uppåt och personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap, om de övervakas eller får instruktioner angående användning av apparaten på ett säkert sätt och förstår riskerna med användning.
- Barn får inte leka med apparaten.
- Rengöring och underhåll får inte utföras av barn, såvida de inte är äldre än 8 år och övervakas.
- Barn under 8 år ska hållas utom räckhåll för apparaten och tillhörande nätkabel.
- Om anslutningskabeln är skadad måste den bytas ut av tillverkaren, serviceombudet eller en annan behörig person för att undvika fara.
- Sänk aldrig ned apparaten i vatten eller någon annan vätska.
- Den här apparaten är endast avsedd för hushållsbruk och för bearbetning av normala mängder vid hushållsbruk.
- Rengör alla delar innan produkten används för första gången eller efter behov, enligt anvisningarna i avsnittet Skötsel och Rengöring.

- Innan du ansluter stickkontakten måste du kontrollera att spänningen stämmer överens med den angivna spänningen på apparatens undersida.
- Använd aldrig termoskannan i en mikrovågsugn.
- Använd endast vatten till apparaten och för att brygga kaffe, för att undvika skador på apparaten.
- Ställ aldrig kannan på andra värmegivande ytor (såsom spisplattor, varma brickor osv.).
- Använd alltid kallt vatten när du brygger kaffe.
- Innan du börjar förbereda en ny kanna med kaffe, bör du alltid låta kaffebryggaren svalna i ungefär fem minuter (slå av kaffebryggaren). Annars kan det bildas ånga när du fyller på vattenbehållaren med kallt vatten.
-  Varning: Ytorna kan vara varma! Kannans basplatta kan vara varm en lång stund efter att apparaten har stängts av.
- Kaffebryggaren får inte ställas in i ett skåp när den används.

Maximalt antal koppar

10 koppar (125 ml per kopp)

Beskrivning

- A Sladd/sladdgömma
- B Vattenfilterersättare
- C Vattennivåmätare
- D Vattenbehållare
- E Vattenfilter
- F Vred för byte av vattenfilter
- G Spärr för filterhållare
- H Filterhållare med droppstopp
- I Platta för termoskannan
- J På/av-knapp («I/O»)
- K Termoskanna

I Inför användning

Med hjälp av sladdutrymmet (A) kan du justera längden på sladden genom att antingen dra ut den eller skjuta in den.

Vattenfilter

Denna produkt innehåller ett exklusivt Braun-vattenfilter som är särskilt utformat för användning i kaffebruggare från Braun. Vattenfiltret förbättrar smaken på kaffet genom att reducera klorhalten. Det förhindrar även kalkbildning. Förutsatt att vattenfiltret byts ut regelbundet (varannan månad), får du inte bara ett kaffe som smakar godare, du får även en kaffebruggare som håller längre tack vare att kalkbildning motverkas. Brauns vattenfilter kan du köpa av din lokala återförsäljare av Braun-produkter eller av ett av Brauns servicecenter.

Installera vattenfiltret

1. Packa upp vattenfiltret (E) och följ instruktionerna på förpackningen.
2. Avlägsna vattenfilterersättaren (B) från vattenbehållaren.
3. Sätt i vattenfiltret (E). (Se till att förvara filterersättaren på ett säkert ställe – den måste alltid sättas tillbaka i vattenbehållaren när vattenfiltret tas bort.)
4. Vattenfiltret bör bytas ut varannan månad. För att påminnas om detta, ställ in vattenfiltrets inställningsknapp (F) så att man ser nuvarande månad i vänstra fältet (startmånad). Den månad då du skall byta vattenfilter kommer då att visas i högra fältet (slutmånad).

Obs!

Innan du använder kaffebruggaren för första gången, om det har gått en lång tid sedan du använde den sist eller om du precis har bytt vattenfilterpatron ska du låta maximalt 8 koppar kallt vatten (inget kaffe) köras igenom kaffebruggaren innan du brygger något kaffe.

Termoskanna

Termoskanna (K) består av högkvalitativt vacuumisolerad termos i rostfritt stål med dubbla väggar. Ditt kaffe kommer att hålla sig ännu varmare om du sköljer kannan med hett vatten innan brygning.

- För att ta bort locket vrider du greppet moturs (a) och lyfter sedan av locket.
- För att stänga det igen, placerar du locket på kannan med greppet placerat till höger om kannans handtag (b). Vrid sedan greppet medurs tills locket sitter säkert.
- Vid brygningen rinner kaffet genom en specialöppning i det stängda locket.
- Om du vill servera kaffe när brygningen är slutförd, trycker du på den upphöjda delen av silverlockets grepp (c) och håller den nedtryckt under tiden som du håller ur kaffe.

II Brygga kaffe

Fyll vattenbehållaren med kallt vatten (d), tryck på spärren för filterhållaren (G) för att öppna filterhållaren (H), sätt i ett pappersfilter av storlek 1x4 eller nr 4, dosera malt kaffe i pappersfiltret och stäng sedan filterhållaren. Placera termoskannen på plattan för termoskannen (I) och slå på kaffebruggaren (J). För att underlätta för dig själv kan du, när du fyller på malt kaffe eller vill slänga det förbrukade pappersfiltret med kaffe i, enkelt lyfta av filterhållaren från dess upphängning (e). Droppstoppsfunktionen förhindrar dropp om du tar bort termoskannen från plattan för att hålla upp en kopp kaffe innan brygningen har avslutats. Termoskannen ska omedelbart åter placeras på kannstället för att förhindra att filterhållaren svämmar över.

Bryggtid per kopp: ca en minut.

Automatisk avstängningsfunktion

För din bekvämlighet och för extra säkerhet stängs kaffebruggaren av automatiskt 5 minuter efter att brygningen har avslutats.

Om brygningen drar ut på tiden och din kaffebruggare stängs av automatiskt fastän det fortfarande finns vatten kvar i vattenbehållaren, behöver den kalkas av (se IV).

III Rengöring

Dra alltid ur kontakten ur vägguttaget före rengöring. Rengör aldrig apparaten under rinnande vatten eller sänk ned den i vatten.

Använd endast en fuktig trasa vid rengöring av kannans metallytor och filterhållare (f). Du kan använda en liten mängd diskmedel. Använd inte stålull, slipande rengöringsmedel eller dylikt. Använd aldrig lösningsmedel som t.ex. alkohol eller bensen. Diska aldrig termoskannen i diskmaskin. Använd en mjuk borste, varmt vatten och lite diskmedel för att rengöra termoskannen invändigt. När du är klar med rengöringen sköljer du den med varmt vatten.

IV Avkalkning

Om ditt vatten är mycket hårt, och du brygger kaffet utan att använda ett vattenfilter, måste kaffebruggaren avkalkas regelbundet. Om du använder vattenfilter och byter ut den regelbundet, behöver du normalt inte kalka av kaffebruggaren. Men om din kaffebruggare tar längre tid än vanligt på sig vid brygningen, bör den kalkas av.

Viktigt! Byt alltid ut vattenfiltret mot vattenfilterersättaren vid all avkalkning.

Du kan antingen använda något av de avkalkningsmedel (som inte påverkar aluminium) som säljs i handeln alternativt vanlig vit hushållsättika (4 – 5 % lösning).

- Om du använder ett avkalkningsmedel som du köper i handeln ska du följa tillverkarens anvisningar.
- Om du använder ättika, gör du på följande sätt: Fyll tanken med ättika upp till 6-koppsnivån. Blanda inte ättikan med vatten eller någon annan vätska. Slå på kaffebryggaren och låt hälften av ättikan rinna igenom. Stäng av kaffebryggaren och låt stå i tio minuter. Slå på kaffebryggaren igen och låt resten av ättikan rinna igenom.

Upprepa proceduren så många gånger som behövs för att minska bryggtiden per kopp till normal nivå. För att rengöra kaffebryggaren efter avkalkningen ska du låta maximalt 8 koppar kallt vatten gå igenom kaffebryggaren minst två gånger. Först sedan kan du brygga kaffe som vanligt.

Gör så här för att uppnå bästa resultat

Kaffebryggaren är utformad för att ge maximal kaffe arom. Braun rekommenderar därför att du:

- Använder endast nymalet kaffe.
- Förvarar malet kaffe på ett svalt, torrt och mörkt utrymme (t.ex. i ett skåp eller i ett kylskåp) samt i en lufttät behållare.
- Bara använder Brauns vattenfilter och att du vid normal användning byter dessa varannan månad.
- Rengör och kalkar av kaffebryggaren regelbundet i enlighet med anvisningarna i del III och IV.

Informationen häri kan ändras utan föregående meddelande.

När produkten är förbrukad får den inte kastas tillsammans med hushållssoporna. Avfallshantering kan ombesörjas av Braun servicecenter eller på din lokala återvinningsstation.



Materialen och föremålen som är avsedda för kontakt med livsmedel överensstämmer med föreskrifterna i Europadirektivet 1935/2004.



Suomi

Tuotteemme on suunniteltu täyttämään tiukat vaatimukset laadun, toimivuuden ja muotoilun suhteen. Toivottavasti saat iloa ja hyötyä uudesta Braun-kahvinkeittimestäsi.


Ennen käyttöä

Lue nämä käyttöohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöönottoa.

Varoitus

- Varoitus: Metallipinnat ovat kuumia käytön aikana ja sen jälkeen. Palo- vammojen estämiseksi vältä kosket- tamasta kuumia pintoja, varsinkin termoskannun pohjaa. Käytä kanto- kahvaa siirtäessäsi termoskannua. Pidä se pystysuorassa asennossa.
- Tätä laitetta voivat käyttää yli 8-vuoti- aat lapset sekä henkilöt, joiden fyysi- nen, havainto- tai henkinen kyky on alentunut tai joilla on vain vähäistä kokemusta tai tietämystä laitteen käytöstä, jos heidän toimintaansa valvotaan tai heille annetaan ohjeet laitteen turvallisesta käytöstä ja jos he ymmärtävät käyttöön liittyvät vaa- rat.
- Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
- Lapset eivät saa puhdistaa tai huol- taa laitetta, elleivät he ole yli 8-vuoti- aita ja ellei heitä valvota.
- Alle 8-vuotiaat lapset on pidettävä kaukana laitteesta ja sen virtajoh- dosta.
- Jos virtajohto vahingoittuu, valmista- jan, sen huoltoedustajan tai vastaa- vasti pätevän henkilön on vaihdet- tava se vaarojen välttämiseksi.
- Älä koskaan upota laitetta veteen tai muihin nesteisiin.
- Tämä laite on tarkoitettu ainoastaan kotikäyttöön ja tavallisten kotitalou- dessa käytettyjen määrien käsitte- lyyn.
- Puhdista kaikki osat ennen ensim- mäistä käyttökertaa tai tarpeen vaa-

tiessa Hoito ja puhdistus -luvun ohjeiden mukaisesti.

- Ennen kuin kytket johdon pisto- rasiaan, tarkista että jännite vastaa laitteen pohjaan merkittyä jännitettä.
- Älä kuumenna termoskannua mikroaaltouunissa.
- Käytä keitintä vain veden kanssa ja kahvin valmistukseen, jotta se ei vioitu.
- Älä laske kannua muille kuumille pin- noille (kuten lieden levyille, lämpötar- jottimille tms.).
- Käytä kahvin valmistukseen aina raikasta, kylmää vettä.
- Anna kahvinkeitin jäähtyä noin viisi minuuttia virran ollessa sammu- tettuna ennen uuden kahvierän val- mistamista. Muutoin säiliötä kylmällä vedellä täytettäessä voi syntyä höyryä.
-  Varoitus: Kuumia pintoja! Karahvin teline pysyy kuu- mana, kun laite sammutetaan.
- Kahvikonetta ei saa laittaa kaappiin sen ollessa käytössä.

Suurin määrä

10 kuppia, kukin 125 ml

Kuvaus

- A Verkkojohto ja verkkojohdon säilytystila
- B Suodatinkasetin korvike
- C Vesimäärän ilmaisim
- D Vesisäiliö
- E Vedensuodatinkasetti
- F Vedensuodatinkasetin vaihtoilmaisin
- G Suodattimen vapautuspainike
- H Suodatin ja tippalukko
- I Termoskannun alusta
- J Virtakytkin «I/O»
- K Termoskannu

I Laitteen ottaminen käyttöön

Verkkojohtoa voi ottaa esille tarvittava määrä säilytyspaikasta (A).

Vedensuodatin

Tässä laitteessa on erityisesti Braun-kahvinkeitimiä varten suunniteltu Braun-vedensuodatin.

Vedensuodatin parantaa kahvin aromia vähentämällä vedessä esiintyvän kloorin määrää. Lisäksi se estää kalkin muodostumista. Jos suodatinkasetti vaihdetaan säännöllisesti kahden kuukauden välein, se ei pelkästään paranna kahvin makua vaan myös pidentää kahvinkeitintimen käyttöikää estämällä kalkin muodostumista. Braun-vedensuodatin-kasetteja myydään kodinkoneliikkeissä ja Braun-huoltoliikkeissä.

Vedensuodatin-kasetin asentaminen paikoilleen

1. Ota vedensuodatin-kasetti (E) pakkauksestaan ja seuraa pakkauksen ohjeita.
2. Poista vedensuodattimen korvike (B) vesisäiliöstä.
3. Asenna vedensuodatin-kasetti paikoilleen (E). Pidä vedensuodattimen korvike tallessa, sillä se on asennettava vesisäiliöön, jos vedensuodatin-kasetti poistetaan paikoiltaan.
4. Vedensuodatin tulee vaihtaa kahden kuukauden välein. Muistuttaaksesi vedensuodattimen vaihdosta aseta valitsin (F) siten, että vasemmalla näkyy kuluva kuukausi (aloituskuukausi). Kuukausi, jolloin suodatin tulee vaihtaa, näkyy oikealla (viimeinen kuukausi).

Huomautus:

Kun kahvinkeitintä käytetään ensimmäistä kertaa sen oltua kauan käyttämättä tai kun uusi suodatinkasetti on asennettu paikoilleen, keitä kahvinkeitintessä kahdeksan kuppia kylmää vettä ilman kahvijauhetta.

Termoskannu

Korkealaatuaisessa, tyhjiöeristetyssä, ruostumattomasta teräksestä valmistetussa termoskannussa (K) on kaksoseinämät. Kahvi säilyy kuumana pidempään, jos se huuhdotaan kuumalla vedellä ennen kahvinkeittoa.

- Kansi irrotetaan kääntämällä sitä vastapäivään (a) ja nostamalla se pois.
- Termoskannun kansi asetetaan paikoilleen siten, että kahva on termoskannun kahvan (b) oikealla puolella. Käännä sitä myötäpäivään, kunnes se lukittuu paikoilleen.
- Kahvin valmistamisen aikana kahvi valuu suljetussa kannessa olevan aukon läpi.
- Voit kaataa kahvia termoskannusta painamalla kannen hopeanvärisen kahvan (c) kohollaan olevaa päätä kaatamisen ajan.

II Kahvin valmistaminen

Täytä säiliö raikkaalla kylmällä vedellä. Avaa suodatusyksikkö painamalla sen vapautuspainiketta (G). Aseta paikoilleen koon 1x4 tai numeron 4 suodatinpussi. Mittaa suodatuspussiin kahvijauhetta ja sulje suodatin. Aseta termoskannu

alustalleen (I) ja kytke kahvinkeittimeen virta (J). Suodattimen voi irrottaa saranastaan (e) kahvijauheen lisäämisen tai poistamisen ajaksi. Tämä lisää käyttömukavuutta. Tippalukko estää kahvin tippumisen, jos termoskannu poistetaan paikoiltaan kahvin kaatamiseksi kesken kahvin valmistamisen.

Termoskannu on asetettava heti takaisin paikoilleen, jotta suodatusyksikkö ei tulvi yli.

Valmistamisaika kuppia kohden: noin yksi minuutti.

Automaattinen sammutustoiminto

Käyttömukavuuden ja turvallisuuden vuoksi laite sammuu automaattisesti 5 minuutin kuluttua siitä, kun suodatusjakso on päättynyt.

Jos kahvin valmistaminen keskeytyy ja säiliöön jää vettä, kun virta sammutetaan automaattisesti, tämä on merkki siitä, että kalkki on poistettava kohdan IV mukaisesti.

III Puhdistaminen

Irrota pistoke pistorasiasta ennen laitteen puhdistamista. Älä koskaan puhdistaa laitetta juoksevan veden alla äläkä anna sen pudota veteen.

Puhdistaa termoskannun metallipinnat ja suodatin vain kostealla kankaalla (f). Voit käyttää mietoa veden ja astianpesuaineen seosta. Älä käytä teräsvillaa tai hankaavia puhdistusaineita. Älä käytä koskaan liuottimia, kuten alkoholia tai bentseeniä.

Älä pese termoskannua astianpesukoneessa. Puhdistaa termoskannu sisältä käyttämällä pehmeää harjaa ja laimeaa pesuaineliuosta. Huuhtelee termoskannu puhdistamisen jälkeen kuumalla vedellä.

IV Kalkin poistaminen

Jos vesijohtovesi on kovaa ja käytät kahvinkeitintä ilman vedensuodatinta, kalkki on poistettava säännöllisesti. Jos käytät vedensuodatinta ja vaihdat sen säännöllisesti, kalkinpoisto ei yleensä ole tarpeen. Jos kahvin valmistaminen kuitenkin kestää tavallista kauemmin, kalkki on syytä poistaa.

Tärkeää: Aseta korvike vedensuodattimen tilalle kalkin poistamisen ajaksi.

Voit käyttää kaupasta ostettavaa kalkinpoistoainetta, joka ei vaikuta alumiiniin, tai happopitoisuudeltaan 4 – 5 %:n vahvuista etikkaa.

- Jos käytät kalkinpoistoainetta, noudata valmistajan ohjeita.
- Jos käytät etikkaa, toimi seuraavasti: Kaada säiliöön kuusi kupillista etikkaa. Älä sekoita etikkaan vettä tai muuta nestettä. Käynnistä kahvinkeitin ja odota, kunnes puolet etikasta on

valunut sen läpi. Katkaise laitteesta virta ja o dota noin 10 minuuttia. Käynnistä kahvinkeitin uudelleen ja anna lopun etikan valua sen läpi.

Toista nämä toimet tarvittaessa, kunnes kahvin valmistamisaika on palannut normaaliksi. Puhdista kahvinkeitin vähintään kaksi kertaa kalkinpoiston jälkeen täyttämällä säiliöön 8 kuppia vettä ja antamalla sen valua laitteen läpi.

Vihjeitä parhaan tuloksen saavuttamiseksi

Tämä kahvinkeitin on suunniteltu valmistamaan mahdollisimman aromirikasta kahvia. Siksi Braun suosittelee, että

- käytät vain vastajauhettua kahvia;
- kahvijauhe säilytetään ilmatiiviissä rasiassa kuivassa, viileässä ja pimeässä paikassa, esimerkiksi suljetussa kaapissa tai jääkaapissa;
- käytät vain Braunin vedensuodattimia ja vaihdat vedensuodattimen kahden kuukauden välein säännöllisessä käytössä;
- puhdistat kahvinkeitin ja poistat kalkin siitä säännöllisesti kohdissa III ja IV kuvatulla tavalla.

Tiedot voivat muuttua ilman ennakoilmoitusta.

Kun laite on tullut elinkaarensa päähän, säästä ympäristöä äläkä hävitä sitä kotitalousjätteen mukana. Hävitä tuote viemällä se Braun-huoltoliikkeeseen tai asianmukaiseen keräyspisteeseen.



Elintarvikkeiden kanssa kosketuksiin joutuvat materiaalit ja tarvikkeet vastaavat Euroopan yhteisön asetuksen 1935/2004 vaatimuksia.



Polski

Wyroby firmy Braun spełniają najwyższe wymagania jakościowe, wzornictwa i funkcjonalności. Gratulujemy zakupu i życzymy dużo zadowolenia przy korzystaniu z naszego urządzenia.


Przed użyciem

Przed użyciem urządzenia należy dokładnie i w całości przeczytać instrukcję obsługi.

Uwaga:

- Uwaga: Podczas użytkowania nagrzewają się części metalowe. Należy unikać dotykania gorących powierzchni, zwłaszcza podstawy dzbanka, ponieważ grozi to poparzeniem. Zawsze używaj rączki dzbanka do przenoszenia i trzymaj go w pozycji pionowej.
- Z urządzenia tego mogą korzystać dzieci, które ukończyły 8 lat życia oraz osoby o zredukowanych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych oraz/lub osoby charakteryzujące się brakiem odpowiedniego doświadczenia lub wiedzy pod warunkiem, że osoby takie będą działać pod nadzorem lub uzyskają stosowny instruktaż w zakresie posługiwania się tym urządzeniem w sposób bezpieczny i rozumieją związane z tym zagrożenia.
- Nie wolno pozwolić, aby dzieci bawiły się tym urządzeniem.
- Czyszczenie urządzenia oraz wykonywanie czynności konserwacyjnych przy nim można powierzać dzieciom pod warunkiem, że ukończyły one 8 lat życia i znajdują się pod nadzorem osób dorosłych.
- Urządzenie oraz jego kabel zasilający muszą być przechowywane w miejscu niedostępnym dla dzieci w wieku poniżej 8 lat życia.
- W przypadku, gdy kabel zasilający jest uszkodzony, wówczas w celu uniknięcia zagrożeń dla użytkownika,

kabel ten musi zostać wymieniony przez producenta, autoryzowany serwis naprawczy producenta lub przez osobę o podobnych kwalifikacjach fachowych.

- Urządzenia nigdy nie należy zanurzać w wodzie ani innym płynie.
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku w gospodarstwie domowym i do obróbki normalnych dla gospodarstw domowych ilości produktów.
- Przed pierwszym użyciem lub w razie konieczności należy wyczyścić wszystkie elementy zgodnie z instrukcjami z rozdziału Konserwacja i Czyszczenie.
- Przed podłączeniem urządzenia do gniazda zasilania sprawdź, czy napięcie prądu jest zgodne z napięciem wskazanym na urządzeniu.
- Nie wolno używać dzbanka w kuchence mikrofalowej.
- Aby uniknąć uszkodzenia urządzenia stosuj wyłącznie wodę i używaj go tylko do przyrządzania kawy.
- Nie należy stawiać dzbanka na innych gorących powierzchniach (takich jak płyty kuchenne, podgrzewacze itp.).
- Do przyrządzania kawy należy używać wyłącznie zimnej wody.
- Przed ponownym rozpoczęciem parzenia kawy należy wystudzić ekspres przez ok. 5 minut (wyłączając urządzenie), w przeciwnym razie może powstać para w momencie uzupełnienia zimną wodą pojemnika na wodę.
-  Uwaga: Gorąca powierzchnia! Po wyłączeniu urządzenia płyta grzewcza dzbanka pozostaje gorąca.
- Podczas użytkowania ekspres do kawy nie może stać w zamkniętej szafce.

Maksymalna ilość filiżanek

10 filiżanek (125 ml na 1 filiżankę)

Opis urządzenia

- A Schowek na kabel
- B Element wyrównawczy
- C Wskaźnik poziomu wody
- D Pojemnik na wodę
- E Filtr wody
- F Wskaźnik wymiany filtra wody
- G Przycisk do otwierania koszyczka z filtrem kawy
- H Koszyczek na filtr z zabezpieczeniem przed kapaniem
- I Płyta
- J Włącznik/wyłącznik («I/O»)
- K Dzbanek

I Umieszczenie urządzenia do pracy

Urządzenie jest wyposażone w schowek na kabel sieciowy (A), więc można dostosować długość kabla sieciowego wyciągając lub chowając go w schowku.

Filtr wody

Ten produkt zawiera specjalnie zaprojektowany filtr do wody Braun. Filtr wody poprawia smak i aromat kawy usuwając chlor, nieodpowiedni smak i zapach jak również osad. Jeśli wkład jest regularnie wymieniany (co dwa miesiące), nie tylko zapewnia lepszy smak kawy, ale zapobiegając odkładaniu się kamienia może wydłużyć okres użytkowania ekspresu do kawy. Filtry do wody Braun są dostępne w zakładach serwisowych Braun.

Umieszczenie filtra wody

1. Rozpakuj filtr (E) i postępuj wedle instrukcji podanych na opakowaniu.
2. Usuń element wyrównawczy (B) z zbiornika na wodę.
3. Włóż filtr do wody (E). (Uwaga: nie wyrzucać elementu wyrównawczego; urządzenie musi pracować z filtrem wody lub elementem wyrównawczym)
4. Filtr do wody powinien być wymieniany co 2 miesiące. Aby nie zapomnieć, nastaw sygnał wymiany filtra (F), tak aby obecny miesiąc widoczny był po lewej stronie (miesiąc startowy). Miesiąc, w którym powinienes wymienić filtr będzie wtedy widoczny po prawej stronie (końcowy miesiąc).

Uwaga:

Przed pierwszym użytkowaniem, po długiej przerwie lub po wymianie filtra wody należy przepuścić przez urządzenie maksymalnie do 8 filiżanek świeżej, zimnej wody bez zaparzania kawy.

Dzbanek

Termiczna karafka (K) wykonana została z wysokiej jakości, podwójnej, próżniowej stali nierdzewnej. Twoja kawa pozostanie dłużej ciepła, jeżeli przed zaparzeniem kawy podgrzejesz termiczną karafkę poprzez opłukanie jej gorącą wodą.

- Aby zdjąć pokrywę, przekręć uchwyt w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (a) i zdejmij ją.
- Aby zamknąć pokrywę, umieść ją na dzbanku w taki sposób aby jej uchwyt był po prawej stronie rączki dzbanka (b) i przekręć zgodnie z ruchem wskazówek zegara aż zaskoczy.
- Podczas zaparzania, kawa przelewa się przez specjalny otwór pokrywy dzbanka.
- Jeśli, po zaparzeniu, chcesz nalewać kawę, naciśnij wystający koniec srebrnego uchwyty pokrywy (c) i przytrzymaj dociśnięty tak długo, aż nalejesz kawę.

II Przygotowanie kawy

Napełnić pojemnik świeżą, zimną wodą (d), nacisnąć przycisk (G) aby otworzyć koszyczek na filtr (H), założyć filtr papierowy 1 x 4 lub nr 4, wsypać kawę mieloną, zamknąć pokrywę koszyka na filtr. Postaw dzbanek na płycie (I) i włącz urządzenie (J).

Dla większej wygody, podczas nasypywania lub usuwania kawy, koszyczek na filtr może być łatwo zdejmowany z zawiasów (e). Zabezpieczenie przed kapaniem zapobiega wyciekaniu kawy, gdy podczas parzenia dzbanek jest wyjęty aby nalać filiżankę kawy. Dzbanek powinien być niezwłocznie odstawiony na płytę, aby nie dopuścić do przepełnienia koszyczka na filtr.

Czas parzenia jednej filiżanki: około 1 minuty.

Funkcja automatycznego wyłączenia

W celu zapewnienia wygody i bezpieczeństwa użytkownika urządzenie wyłącza się automatycznie 5 minuty po zakończeniu zaparzania.

Jeśli zaparzanie kawy trwa dłużej i urządzenie samoczynnie się wyłącza, mimo, że w pojemniku na wodę jest wciąż woda, oznacza to, że należy odkamienić urządzenie (zob. IV).

III Czyszczenie

Przed przystąpieniem do czyszczenia wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego. Nie wolno myć urządzenia pod bieżącą wodą ani zanurzać w wodzie.

Metalowe części urządzenia, dzbanek, kosz na filtr należy czyścić wilgotną ściereczką (f). Można użyć niewielką ilość płynu do mycia naczyń. Nie używaj

stalowej wełny ani innych substancji ściernych. Nie używaj nigdy żadnych rozpuszczalników, takich jak alkohol lub benzyna.

Nie można myć dzbanka w zmywarce do naczyń. Użyj miękkiej szczoteczki, ciepłej wody i niewielkiej ilości płynu do naczyń, aby wyczyścić dzbanek wewnątrz. Po czyszczeniu proszę wypłukać ciepłą wodą.

IV Odkamienianie

Jeśli do parzenia kawy używana jest twarda woda, a urządzenie pracuje bez filtra wody, należy je regularnie odkamieniać. Gdy filtr wody jest używany i regularnie wymieniany nie ma potrzeby odkamieniania. Jeżeli jednak parzenie kawy trwa dłużej niż zwykle, należy urządzenie odkamienić.

Ważne: Na czas odkamieniania wyjąć filtr wody i założyć element wyrównawczy.

Można używać dostępnych w handlu środków odkamieniających, które nie reagują z aluminium lub ocet winny (4 – 5 % kwasu).

- Jeśli używasz środka odkamieniającego, należy zapoznać się z instrukcją producenta środka odkamieniającego.
- Jeśli używasz octu proszę postąpić jak następuje: Napełnij octem zbiornik na wodę do poziomu odpowiadającego 6 filiżankom. Nie mieszaj octu z wodą lub z inną cieczą. Włącz ekspres do kawy i przepuść połowę octu do dzbanka. Wyłącz urządzenie i zostaw je na 10 min. Włącz ponownie, przepuść pozostałą resztę octu do dzbanka.

Należy powtarzać procedurę tak długo, aż czas parzenia filiżanki kawy wróci do normy.

Na zakończenie należy przynajmniej dwukrotnie przepuścić przez urządzenie maksymalnie do 8 filiżanek świeżej, zimnej wody, aby oczyścić urządzenie.

Wskazówki:

Urządzenie zostało zaprojektowane aby zapewnić jak najlepszy smak i aromat kawy. Dlatego Braun poleca:

- Należy używać tylko świeżej, mielonej kawy.
- Zmieloną kawę przechowywać w chłodnym, suchym i ciemnym miejscu (np. lodówce) w szczelnym opakowaniu.
- Należy używać tylko filtrów wody Braun i wymieniać je co dwa miesiące.
- Regularnie myć i odkamieniać urządzenie jak opisano w części III i IV.

Ten symbol oznacza, że zużytego sprzętu nie można wyrzucać łącznie z odpadami socjalnymi. Zużyty produkt należy zostawić w jednym z punktów zbiórki zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.



Odpowiednie przetworzenie zużytego sprzętu zapobiega potencjalnym negatywnym wpływom na środowisko lub zdrowie ludzi, wynikającym z obecności składników niebezpiecznych w sprzęcie.

Materiały i przedmioty przeznaczone do kontaktu z artykułami spożywczymi są zgodne ze wskazaniami Rozporządzenia Komisji Europejskiej 1935/2004.



Český


Naše výrobky jsou vyráběny tak, aby odpovídaly nejvyšším nárokům na kvalitu, funkčnost a design. Doufáme, že budete se svým novým kávovarem Braun plně spokojeni.

Před použitím

Než začnete přístroj používat, pečlivě si přečtěte celý tento návod.

Pozor

- Pozor Během a po provozu jsou kovové povrchy velmi horké. Nedotýkejte se těchto horkých částí, zvláště ne dna konvice a topné desky, neboť by mohlo dojít k popálení nebo opaření. Při přenášení držte konvici vždy za držadlo a držte ji svisle.
- Tento spotřebič mohou používat děti od 8 let věku a osoby se sníženou fyzickou, smyslovou nebo duševní schopností nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, mají-li nad sebou dozor nebo se jim dostalo poučení o používání spotřebiče bezpečným způsobem a porozuměly nebezpečím, která se mohou vyskytnout.
- S přístrojem si děti nesmějí hrát.
- Čištění a uživatelskou údržbu by neměly provádět děti, pokud nejsou starší 8 let a není nad nimi dozor.
- Děti mladší 8 let by se měly udržovat v dostatečné vzdálenosti od přístroje a jeho přívodní šňůry.
- Je-li přívodní šňůra poškozená, musí ji vyměnit výrobce, jeho servisní zástupce nebo podobně kvalifikované osoby, aby se předešlo nebezpečí.
- Nikdy neponořujte přístroj do vody nebo jiných kapalin.
- Tento přístroj je konstruován pouze pro používání v domácnosti a pro zpracovávání množství normálních v domácnosti.

- Očistěte před prvním použitím nebo podle potřeby všechny díly podle pokynů v části Péče a čištění.
- Před připojením k elektrické zásuvce zkontrolujte, zda napětí v elektrické síti odpovídá napětí uvedenému na přístroji.
- Neponořujte termokonvici do vody, ani ji nemyjte v myčce nádobí.
- Používejte přístroj pouze s vodou a pro přípravu kávy, aby se nepoškodil.
- Nedotýkejte se horkých povrchů, zejména topné desky. Vždy dbejte na to, aby se topné desky nedotýkal síťový kabel.
- Pro přípravu kávy používejte vždy studenou vodu.
- Před další přípravou nové kávy byste měli nechat přístroj nejméně 5 minut mimo provoz, aby dostatečně vychladl (přístroj vypněte). Při nalévání studené vody by se totiž mohla vytvořit pára a mohlo by dojít k opaření.
-  **Pozor: Horké povrchy!** Stojan karafy je zadržuje zbytkové teplo po vypnutí přístroje.
- Kávovar nesmí být během používání umístěn ve skříni.

Maximální počet šáleků

10 šáleků (125 ml každý)

Popis

- A Síťový přívod/prostor pro uložení kabelu
- B Vyrovnávací tělísko
- C Ukazatel stavu vody
- D Zásobník vody
- E Kazeta vodního filtru
- F Otočný knoflík pro upomínku výměny vodního filtru
- G Tlačítko uvolnění otočného filtru
- H Koš filtru s funkcí zamezení odkapávání
- I Deska
- J Přepínač zapnuto/vypnuto («I/O»)
- K Termokonvice

I Uvedení do provozu

Díky prostoru pro síťový přívod (A) můžete vyznačením nastavit požadovanou délku kabelu, nebo jej naopak zasunout.

Vodní filtr

Tento výrobek je vybaven exkluzivním vodním filtrem Braun, zkonstruovaným speciálně pro kávovary Braun. Vodní filtr zlepšuje chuť kávy, protože významně snižuje množství chlóru a také zabraňuje usazování vápenatých usazenin (vodního kamene). Pokud kazetu pravidelně vyměňujete (každé dva měsíce), má káva nejen lepší chuť, ale také se tím prodlužuje životnost kávovaru, protože se předchází kalcifikaci. Kazety vodního filtru Braun jsou k dostání u prodejců Braun nebo v servisních střediscích Braun.

Instalace kazety vodního filtru

1. Rozbalte kazetu vodního filtru (E) a řiďte se pokyny na obalu.
2. Vyjměte vyrovnávací tělísko (B) ze zásobníku vody.
3. Vložte kazetu vodního filtru (E). (Vyrovnávací tělísko si dobře uložte, protože musí být zpět vloženo do zásobníku vody vždy, když je vyjmuta kazeta vodního filtru.)
4. Vodní filtr je třeba vyměnit každé dva měsíce. Pro upozornění na nutnost výměny nastavte ukazatel výměny vodního filtru (F) tak, aby současný měsíc byl vidět v levém okénku (počátek měsíce). Měsíc, ve kterém byste měli vodní filtr vyměnit, bude zobrazen v pravém okénku (konec měsíce).

Poznámka:

Před prvním použitím kávovaru, nebo po dlouhé době, kdy jste jej nepoužívali, či po instalaci nové kazety vodního filtru, naplňte zásobník vody maximálně 8 šálků, čerstvé vody a nechejte proběhnout jeden varný cyklus, a to bez jakékoli mleté kávy.

Termokonvice

Dvojitěnná vakuová konvice (K) je vyrobena z vysoce kvalitní nerezové oceli. Káva zůstane horká ještě déle, pokud vakuovou konvici před použitím předeheřujete vypláchnutím horkou vodou.

- Víčko sejmete tak, že držátkem otočíte proti směru hodinových ručiček (a) a víčko sejmete.
- Chcete-li je opět uzavřít, nasadíte víčko na konvici s držátkem vpravo od držadla konvice (b) a otočíte jím ve směru hodinových ručiček, až zapadne na své místo.
- Během vaření káva vytéká skrz speciální otvor v uzavřeném víčku.
- Jestliže chcete podávat kávu poté, co je vaření ukončeno, stisknete zvednutý okraj držátka stříbrného víčka (c) a držte jej stisknutý po celou dobu, kdy budete kávu nalévat.

II Příprava kávy

Naplňte zásobník studenou, čerstvou vodou (d), stiskněte tlačítko uvolnění filtru (G), aby se otevřel koš filtru (H), vložte papírový filtr 1x4 nebo č. 4, vložte mletou kávu a uzavřete koš filtru. Umístěte konvici na desku (I) a zapněte kávovar (J). Pro větší pohodlí při plnění nebo vyjímání mleté kávy lze koš filtru snadno sejmout z jeho závěsu (e). Funkce zamezení odkapávání zabraňuje odkapávání při vyndávání konvice, když chcete nalít šálek ještě před ukončením spařování. Konvici je pak třeba okamžitě vrátit na desku, aby se koš filtru nepřeplňoval.

Doba spařování pro jeden šálek: cca 1 minuta.

Funkce automatického vypnutí

Pro vaše pohodlí a rovněž dodatečnou bezpečnost se přístroj automaticky vypne 5 minut po dokončení cyklu vaření.

Pokud dosažení varu trvá déle a kávovar se automaticky vypíná, ačkoli je v zásobníku vody stále voda, je třeba jej odvápnit (viz IV).

III Čištění

Před čištěním vždy odpojte zařízení od sítě. Nikdy nemyjte tento přístroj pod tekoucí vodou, ani jej do vody neponořujte.

Kovový povrch termokonvice a koš filtru čistěte pouze navlhčeným hadříkem (f). Můžete použít malé množství prostředku na mytí nádobí. Nepoužívejte kovovou vlnu nebo jiné brusné čisticí prostředky. Nikdy nepoužívejte rozpouštědla, jako např. líh a benzín.

Termokonvici neumývejte v myčce nádobí. K vyčištění vnitřku konvice používejte měkký kartáček, horkou vodu a malé množství prostředku na mytí nádobí. Po vyčištění vypláchněte konvici horkou vodou.

IV Odvápňování

Jestliže máte tvrdou vodu a používáte kávovar bez vodního filtru, je nutné jej pravidelně odvápňovat. Pokud používáte kazetu vodního filtru a pravidelně ji vyměňujete, nepotřebujete obvykle odvápňování provádět. Pokud se však časem začne doba přípravy kávy prodlužovat, je třeba kávovar odvápnit.

Důležité: Při odvápňování musí být vždy nahrazen vodní filtr vyrovnávacím tělískem.

Pro odvápňování můžete použít běžně prodávané odvápňovací prostředky, které nejsou agresivní na hliník, nebo potravinářský ocet (4 – 5%).

- Používáte-li odvápnovací prostředek, postupujte podle návodu výrobce příslušného prostředku.
- Pokud používáte ocet, postupujte prosím následujícím způsobem:
Naplňte zásobník do úrovně 6 šálek octem. Nemíchejte ocet s vodou nebo jinou tekutinou. Zapněte kávovar a nechejte polovinu octa protéci. Vypněte přístroj a ponechte stát 10 minut. Opět jej zapněte a nechejte protéci i zbytek octa.

Opakujte tuto proceduru tolikrát, dokud se nesníží doba přípravy jednoho šálku kávy na normální stav. Nechte protéci přístrojem nejméně dvakrát maximálně 8 šálek vody, aby se kávovar po odvápnění vyčistil.

Jak dosáhnout optimálních výsledků

Tento kávovar je zkonstruován tak, aby bylo dosaženo maximálního kávového aroma. Proto Braun doporučuje:

- Používejte pouze čerstvě mletou kávu.
- Mletou kávu ukládejte na chladném, suchém a tmavém místě (např. chladniče) ve vzduchotěsné nádobě.
- Používejte pouze vodní filtry Braun a při pravidelném používání je vyměňujte každé dva měsíce.
- Čistěte a odvápnujte kávovar pravidelně, jak je popsáno v části III a IV.

Změny vyhrazeny.

Po skončení životnosti neodhazujte prosím tento výrobek do běžného domovního odpadu. Můžete jej odevzdat do servisního střediska Braun nebo na příslušném sběrném místě zřízeném dle místních předpisů.



Materiály a součásti, které jsou určeny pro styk s potravinami, splňují ustanovení evropského nařízení 1935/2004.



Slovenský

Naše výrobky sú vyrobené tak, aby zodpovedali najvyšším nárokom na kvalitu, funkčnosť a dizajn. Dúfame, že s vašim novým kávovarom Braun budete úplne spokojní.


Pred použitím prístroja

Než začnete prístroj používať, pozorne si prečítajte celý tento návod.

Upozornenie

- Upozornenie: Počas prevádzky a po jej ukončení sú kovové povrchy horúce. Nedotýkajte sa týchto horúcich častí, hlavne dna kanvice, pretože by mohlo dôjsť k popáleniu alebo k opareniu. Pri prenášaní držte kanvicu vždy za držadlo a držte ju zvislo.
- Tento prístroj môžu používať deti staršie ako 8 rokov a osoby so zníženými telesnými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a znalostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené o bezpečnom používaní prístrojov a sú si vedomé možného nebezpečenstva.
- Deti sa nesmú hrať s prístrojom.
- Čistenie a údržbu smú deti vykonávať len pod dozorom a len ak sú staršie ako 8 rokov.
- Deti mladšie ako 8 rokov udržujte z dosahu prístroja a jeho napájacieho kábla.
- Ak je napájací kábel poškodený, je v záujme zachovania bezpečnosti používateľa, aby ho výrobca, jeho zákaznicky servis alebo podobne kvalifikovaný personál vymenil.
- Zariadenie nikdy neponárajte do vody alebo do iných kvapalín.
- Tento prístroj je navrhnutý výlučne pre použitie v domácnosti a na spracovávanie normálnych množstiev v domácnosti.
- Pred uporabo ustrezno očistite vse

dele ter pri tem upoštevajte navodila v razdelku Nega in čiščenje.

- Pred zapojením prístroja do elektrickej zásuvky skontrolujte, či napätie v sieti zodpovedá napätiu vytlačenému na spodnej strane prístroja.
- Kávovar neponárajte do vody, ani ho neumývajte v umývačke riadu.
- Prístroj používajte len s vodou a na prípravu kávy, aby sa predišlo jeho akémukoľvek poškodeniu.
- Kanvicu nekladte na iné vykurovacie zdroje (napr. sporák, vykurovacie dosky atď.).
- Na prípravu kávy vždy používajte studenú vodu.
- Pred ďalšou prípravou novej kávy by ste mali nechať prístroj minimálne 5 minút mimo prevádzku, aby sa dostatočne vychladil (prístroj vypnite). Pri nalievaní studenej vody do nádrže na vodu by sa totiž mohla vytvoriť para.
-  Výstraha: Horúce povrchy! Stožiar karafy vyžaruje po vypnutí spotrebiča zvyškové teplo.
- Kávovar sa počas používania nemôže umiestniť do skrinky.

Maximálny počet šálok

10 šálok (125 ml každá)

Popis

- A Sieťový prívod/priestor na uloženie kábla
- B Vyrovnávacie teliesko
- C Ukazovateľ stavu vody
- D Zásobník vody
- E Kazeta vodného filtra
- F Otočný gombík upozorňujúci na výmenu vodného filtra
- G Tlačidlo uvoľnenia otočného filtra
- H Kôš filtra s funkciou na zamedzenie odkvapkávania
- I Doska
- J Prepínač zapnuté/vypnuté («I/O»)
- K Kanvica

I Uvedenie do prevádzky

Vďaka priestoru na sieťový prívod (A) môžete jeho vytiahnutím nastaviť požadovanú dĺžku kábla alebo ho naopak zasunúť.

Vodný filter

Tento výrobok je vybavený exkluzívnym vodným filtrom Braun, ktorý je skonštruovaný špeciálne pre kávovary Braun. Vodný filter zlepšuje chuť kávy, pretože významne znižuje množstvo chlóru a tiež zabraňuje usadzovaniu vápenatých usadenín (vodného kameňa). Ak kazetu pravidelne vymieňate (každé dva mesiace), má káva nielen lepšiu chuť, ale sa tiež predlžuje aj životnosť kávovaru, pretože sa predchádza kalcifikácii. Kazety vodného filtra Braun je možné zakúpiť u predajcov Braun alebo v servisných strediskách Braun.

Instalácia kazety vodného filtra

1. Rozbaľte kazetu vodného filtra (E) a postupujte podľa pokynov uvedených na obale.
2. Vyberte vyrovnávacie teliesko (B) zo zásobníka vody.
3. Vložte kazetu vodného filtra (E). (Vyrovnávacie teliesko si dobre uložte, pretože musí byť späťne vložené do zásobníka vody vždy, keď sa vyberie kazeta vodného filtra.)
4. Filter na vodu by sa mal vymieňať každé dva mesiace. Aby ste na to nezabudli, nastavte výmenu filtra na číselnom displeji (F) tak, aby sa aktuálny mesiac zobrazoval naľavo (počiatočný mesiac). Mesiac, v ktorom by ste mali filter vymeniť, bude zobrazený napravo (konečný mesiac).

Poznámka:

Pred prvým použitím kávovaru alebo po dlhej dobe, kedy ste kávovar nepoužívali alebo po inštalácii novej kazety vodného filtra, naplňte zásobník vody maximálne 8 šálkou, studenej vody a nechajte prebehnúť jeden varný cyklus bez akejkoľvek mletej kávy.

Termokanvica

Termosková karafa (K) je vyrobená z vysokokvalitnej, dvojvrstvovej, vákuovej antikorovej ocele. Vaša káva zostane teplá ešte dlhšie, ak karafu pred prekvapkávaním opláchnete horúcou vodou.

- Viečko vyberiete tak, že držadlo otočíte proti smeru hodinových ručičiek (a) a viečko vyberiete.
- Ak chcete viečko opäť uzavrieť, nasadte ho na kanvicu s držadlom vpravo od držadla kanvice (b) a otočte ho v smere hodinových ručičiek, až zapadne na svoje miesto.
- Počas varenia káva vyteká cez špeciálny otvor v uzatvorenom viečku.
- Ak chcete kávu podávať hneď po jej dovení, stlačte zdvihnutý okraj držadla strieborného viečka (c) a držte ho stlačený po celú dobu nalievania kávy.

II Príprava kávy

Zásobník naplňte čerstvou, studenou vodou (d), stlačte tlačidlo uvoľnenia filtra (G), aby sa otvoril kôš filtra (H), vložte papierový filter 1x4 alebo č. 4, vložte mletú kávu a uzavrite kôš filtra. Kanvicu umiestnite na dosku (I) a kávovar zapnite. Pre väčšie pohodlie pri plnení alebo vyberaní mletej kávy je možné kôš filtra ľahko vybrať z jeho závesu (e). Funkcia na zamedzenie odkvapkávania zabraňuje odkvapkávaniu pri vyberaní kanvice v prípade, že chcete naliať šálku ešte pred ukončením sparovania. Potom je potrebné kanvicu okamžite vrátiť na dosku, aby sa kôš filtra nepreplňoval.

Doba sparovania jednej šálky je: cca 1 minútu.

Funkcia automatického vypnutia

Pre vaše pohodlie a tiež pre dodatočnú bezpečnosť sa spotrebič automaticky vypne 1 minút po dokončení cyklu varenia.

Ak dosiahnutie varu trvá dlhšie a kávovar sa automaticky vypína aj keď je v zásobníku ešte stále voda je potrebné zásobník odvápnit (viď. IV).

III Čistenie

Pred čistením zariadenie vždy odpojte zo siete. Tento prístroj nikdy neumývajte pod tečúcou vodou, ani ho neponárajte do vody.

Kovový povrch kanvice a kôš filtra čistite iba navlhčenou handričkou (f). Môžete použiť malé množstvo prostriedku na umývanie riadu. Nepoužívajte kovovú vlnu alebo iné brúsne čistiace prostriedky. Nikdy nepoužívajte rozpúšťadlá ako napr. lieh a benzín.

Kanvicu neumývajte v umývačke riadu. Na vyčistení vnútrajška kanvice používajte mäkkú kefku, horúcu vodu a malé množstvo prostriedku na umývanie riadu. Po vyčistení vypláchnite kanvicu horúcou vodou.

IV Odvápnovanie

Ak máte tvrdú vodu a kávovar používate bez vodného filtra je nutné ho pravidelne odvápnovať. Ak používate kazetu vodného filtra a pravidelne ju vymieňate, obvykle nie je nutné uskutočňovať odvápnovanie. Ak sa však časom začne doba prípravy kávy predlžovať je potrebné kávovar odvápnit.

Dôležité: Pri odvápnovaní sa vždy musí nahradiť vodný filter vyrovnávacím telieskom.

Na odvápnovanie môžete použiť bežne predávané prostriedky na odvápnovanie, ktoré nie sú agresívne na hliník alebo potravinársky ocot (4 – 5%).

- Ak používate prostriedok na odvápnovanie, postupujte podľa návodu výrobcu príslušného prostriedku.
- Ak používate ocot, postupujte prosím nasledujúcim spôsobom:
Zásobník naplňte octom do úrovne 6 šálok. Ocot nemiešajte s vodou alebo s inou tekutinou. Zapnite kávovar a nechajte pretiecť polovicu octu. Prístroj vypnite a nechajte ho stáť 10 minút. Opäť ho zapnite a nechajte pretiecť zvyšok octu.

Túto procedúru opakujte až kým sa nezníži doba prípravy jednej šálky kávy na normálny stav. Cez prístroj nechajte pretiecť aspoň dvakrát maximálne 8 šálkou vody, aby sa kávovar po odvápnení vyčistil.

Ako dosiahnuť optimálne výsledky

Tento kávovar je skonštruovaný tak, aby sa dosiahla maximálna kávová aróma. Preto Braun odporúča:

- Používajte iba čerstvo zomletú kávu.
- Mletú kávu odkladajte na chladné, suché a tmavé miesto vo vzduchotesnej nádobe (napr. do chladničky).
- Používajte iba vodné filtre Braun a počas pravidelného používania ich vymieňajte raz za dva mesiace.
- Kávovar čistite a odvápnujte pravidelne tak, ako je to uvedené v časti III a IV.

Zmeny sú vyhradené.

Po skončení životnosti neodhadzujte zariadenie do bežného domového odpadu. Zariadenie odovzdajte do servisného strediska Braun alebo na príslušnom zbernom mieste zriadenom podľa miestnych predpisov a noriem.



Materiály a predmety určené pre styk s potravinami sú v súlade s požiadavkami európskeho nariadenia 1935/2004.



Magyar


Termékeinket a legmagasabb minőségi, funkcionalitás és design elvárások kielégítésére tervezték. Reméljük, örömet leli majd új Braun készülékében.

Használat előtt

Kérjük, a készülék használata előtt figyelmesen és teljes egészében olvassa el a használati utasítást.

Figyelem

- Figyelmeztetés: Használat közben és után a fémfelületek felmelegednek. Tartózkodjon a forró felületek, különösképpen a főzőlap érintésétől, az égéses vagy forrázásos balesetek megelőzése érdekében. Amikor kézbe veszi a termoszt, mindig tartsa függőlegesen, és csak a markolatnál fogja meg.
- A készüléket 8 évesnél idősebb gyermekek, valamint korlátozott fizikai, érzékelési, vagy szellemi képességekkel, illetve tapasztalattal és hozzáértéssel nem rendelkező személyek olyan felelős személy felügyelete mellett használhatják, aki tanácsokkal látja el őket a készülék biztonságos használatára és az ebből eredő veszélyekre vonatkozóan.
- Gyermekek ne játszanak a készülékkel.
- A tisztítási és felhasználoi karbantartási munkákat gyermekek nem végezhetik el, kivéve ha 8 évesnél idősebbek és felügyelik őket.
- A készüléket és annak csatlakozóvezetékét tartsa távol a 8 évesnél fiatalabb gyermekektől.
- Ha a tápkábel meghibásodott, akkor a veszélyek elkerülése érdekében a gyártóval, annak szervizügynökével, vagy más ugyanilyen képesítésű szakemberrel cseréltesse ki azt.
- Soha ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba.

- Ezt a készüléket kizárólag háztartási használatra és a háztartásokban szokványos ételkészítés mennyiségek feldolgozására tervezték.
- Első használat előtt, illetve szükség szerint tisztítson meg minden alkatrészt, az «Ápolás és tisztítás» rész útmutatásait követve.
- A csatlakozóaljzathoz történő csatlakoztatás előtt ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megfelel-e a készüléken jelzett értéknek.
- A termoszt ne használja mikrohullámú sütőben.
- A készülék károsodásának kivédése érdekében a készüléket kizárólag vízzel, és csak kávékészítéshez használja.
- Ne tegye az kiöntőt más forró felületre! (pl. melegítőlapra, forró tálcára, stb).
- A kávékészítéshez mindig hideg vizet használjon!
- A kávéfőzőt legalább 5 percig engedje hűlni újabb adag kávé készítése előtt (kapcsolja ki a készüléket), különben a hideg víz beöntésekor gőz fejlődhet.
-  Vigyázat! Forró felületek! A kancsó talpzata a készülék kikapcsolását követően is hőt bocsáthat ki.
- A kávéfőzőt nem szabad szekrénybe helyezve használni.

Méret

10 csésze (125 ml csészénként)

Leírás

- A Csatlakozókábel/kábeltartó
- B Kiegészítőtartály
- C Vízsztízjelző
- D Vízartály
- E Vízszűrőpatron
- F Vízszűrőpatron csere-jelzőtárcsa
- G Filtertartó nyomógomb
- H Filtertartó cseppenésgátlóval

- I Főzőlap
- J Be-/Kikapcsoló («I/O»)
- K Termosz

I Üzembehelyezés

A csatlakozókábel hosszúságát a zsinór kábeltartóból (A) való kihúzásával, vagy betolásával állíthatja.

Vízszűrő

Termékünkhöz hozzácsomagoltunk egy exclusive Braun vízszűrőt, melyet kifejezetten a Braun kávéfőzőkhöz fejlesztettek ki. A vízszűrő megakadályozza a vízkő lerakódást és csökkenti a víz klórtartalmát, ezzel is fokozva a kávé ízharmonióját. A vízszűrő kéthavonkénti cseréjét ajánljuk, amivel nemcsak ízletesebb kávé készíthet, hanem készüléke élettartamát is meghosszabbíthatja a vízkőképződés megelőzésével. A Braun vízszűrő kapható a kereskedelemben, valamint szervizeinkben.

A vízszűrő behelyezése

1. Csomagolja ki a vízszűrőt (E) és kövesse a csomagoláson található instrukciókat.
2. Vegye ki a kiegyenlítőtartályt (B) a víztartályból.
3. Helyezze be a vízszűrőt (E). (Tegye el a kiegyenlítőtartályt, mivel azt vissza kell helyezni a készülékbe, ha nem használ vízszűrőt!)
4. A vízszűrőt ajánlott kéthavonta kicserélni! Emlékeztetőül, állítsa be a dátumbeállítót (F) úgy, hogy a bal oldalon az aktuális hónap jelenjen meg! Az esedékes csere hónapja a jobb oldali részben látszik.

Megjegyzés:

Az első használat előtt, vagy ha hosszú ideje nem használta a készüléket vagy ha új vízszűrőt helyez be, max. 8 csészéhez elegendő vízzel, kávé nélkül, főzze át a készüléket.

Termosz

A melegentartó kiöntő (K) kiváló minőségű, duplafalú, vákuumos rozsdamentes acélból készült. A lefőzőt kávé hosszabb ideig tartható melegen, ha a melegentartó kiöntőt a kávéfőzés előtt forró vízzel átöblíti!

- A fedél eltávolításához forgassa el a fogantyút az óra járásával ellentétes irányba (a) és vegye le.
- Bezáráshoz helyezze rá a fedelet a kannára úgy, hogy a kiálló rész a kanna markolatától jobbra legyen (b) és kattanáig fordítsa el az óra járásával megegyező irányba.
- A kávéfőzés ideje alatt a kávé a fedél egy speciális nyílásán keresztül folyik a termoszba.

- Amennyiben a kávé lefőzése után szervírozni szeretné azt, nyomja le a markolat ezüst fedelének kiálló részét (c) és és tartsa lenyomva a kávé kitöltése alatt.

II Kávékészítés

Töltse fel a tartályt hideg vízzel (d), nyomja meg a filtertartó (H) nyomógombját (G), hogy a filtertartó kinyíljon. Helyezzen be egy 4-es méretű papírfiltert, tegyen bele darált kávé, majd zárja vissza a filtertartót. Helyezze a termoszt a főzőlapra és kapcsolja be a készüléket (J). A kávéfiltertartó a kávé betöltéséhez, vagy ürítéséhez leemelhető a tartójáról (e). Cseppenésgátló akadályozza a kávé elcseppenését, ha a termosz nincs a helyén kávéfőzés közben. A kiöntőt helyezze vissza amint lehet, hogy a filtertartó nehegy túltöltődjön.

Főzési idő: csészenként kb. 1 perc. A kész kávé mennyisége kevesebb lesz, mint az eredetileg betöltött víz mennyisége, hiszen a darált kávé vizet vesz fel.

Automata kikapcsoló funkció

A kényelem és a nagyobb biztonság érdekében a készülék automatikusan kikapcsol 5 perccel a főzési program lejáta után.

Amennyiben a főzési folyamat hosszabb ideig tart és a készülék automatikusan kikapcsol előfordulhat, hogy víz marad a víztartályban a, és ilyenkor a készüléket vízköteleníteni kell (IV. Pont).

III Tisztítás

Mindig húzza ki a csatlakozóból a készüléket tisztítás előtt. Soha ne tisztítsa a készüléket folyó víz alatt, és ne merítse azt vízbe.

A termosz fém felületét és a filtertartót csak nedves törölkendőt tisztítsa (f), amelyhez kis mennyiségű mosogatószer is használható. Ne használjon fém dörzskendőt, vagy egyéb szemcsés tisztítószer. Ne használjon semmiféle oldószer, mint alkohol vagy benzín.

Ne tegye a termoszt mosogatógépbé. A termosz belsejének tisztításhoz használjon puha kefé, melegvizet és kis mennyiségű folyékony mosogatószert. Tisztítás után öblítse át a termoszt meleg vízzel.

IV Vízköoldás

Ha kemény az Ön által használt víz, és a készüléket vízszűrő nélkül használja, rendszeresen vízköteleníteni kell a kávéfőzőt. Vízszűrő használata, és rendszeres cseréje mellett nincs szükség egyéb vízköoldásra. Minden esetre, ha készüléke a

normálnál lényegesen hosszabb idő alatt készíti el a kávét, vízkőtlenítésre van szükség.

Fontos: a vízszűrő helyére tegye be a kiegyenlítőtartályt a vízkőtlenítés idejére. Használhat a kereskedelmi forgalomban kapható vízkőoldó folyadékot, amely nem támadja meg az alumíniumot, vagy háztartási ecetet (4 – 5%-os higításban).

- Kövesse a vízkőoldó folyadékra vonatkozó használati utasítást.
- Amennyiben a vízkőtlenítéshez háztartási ecetet használ, kérjük tartsa be a következőket: Töltse fel a tartályt ecettel a 6 csésze jelzésig. Ne keverje az ecetet vízzel vagy más folyadékkal. Kapcsolja be a készüléket és az ecet felét hagyja átfolyni. Kapcsolja ki és hagyja így állni 10 percig. Kapcsolja be újra és hagyja a maradék ecetet is átfolyni.

Addig ismétlje a műveletet, amíg szükségesnek látja, vagy a kávéfőzési idő el nem éri a normálist. Vízkőtlenítés után legalább kétszer, max. 8 csészéhez elegendő tiszta vízzel főzze át a készüléket.

Hasznos tanácsok

A tökéletes aromájú kávé érdekében a Braun a következőket ajánlja:

- Csak frissen darált kávéval használjon.
- A darált kávé hűvös, száraz, sötét helyen tárolja (pl. hűtőszekrény), légmentesen záródó dobozban.
- Csak eredeti Braun vízszűrőt használjon, és cserélje kéthavonta.
- Tisztítsa és vízkőtlenítse készülékét rendszeresen a III és IV pontban leírtak szerint.

A változtatás jogát fenntartjuk.

A környezetszennyezés elkerülése érdekében arra kérjük, hogy a készülék hasznos élettartalma végén ne dobja azt a háztartási szemétkosárba. A működésképtelen készüléket leadhatja a Braun szervizközpontban, vagy az országa szabályainak megfelelő módon dobja a hulladékgyűjtőbe.



Az élelmiszerekkel kapcsolatba kerülő tárgyak és anyagok megfelelnek az Európai Unió 1935/2004 rendeletében foglaltaknak.



Türkçe

Ürünlerimiz kalite, kullanım ve tasarımda en yüksek standartlara ulaşabilmek için tasarlanmıştır. Yeni Braun ürününüzden memnun kalacağınızı umarız.

Uyarı

Cihazı kullanmaya başlamadan önce lütfen kullanım kılavuzunu dikkatlice ve eksiksiz okuyunuz.

Dikkat

- Dikkat: Cihazı kullanırken ve kullandıktan sonra metal yüzeyler sıcak olacağından, yanıkları ve haşlanmayı önlemek için sıcak yüzeylere ve özellikle sürahinin konulduğu tabana dokunmayınız. Sürahiyi daima sapından tutarak taşıyınız ve dik konumda tutunuz.
- Bu cihaz 8 yaş üzerindeki çocuklar ve fiziksel, duyuşsal veya zihinsel yetileri düşük ya da tecrübesi ve bilgisi olmayan kişiler tarafından kullanılabilir. Ancak, bu kişiler cihazın güvenli biçimde kullanımı hakkında yeterince bilgilendirilmiş, tehlikeleri anlamış olmalıdır ve denetim altında bulunmalıdır.
- Çocuklar cihazla oynamamalıdır.
- 8 yaşın üzerinde olmadıkça ve gözetim sağlanmadıkça, temizlik ve kullanıcı bakımı işlemleri çocuklar tarafından yapılamaz.
- 8 yaşın altındaki çocuklar cihazdan ve cihazın elektrik kablosundan uzak tutulmalıdır.
- Güç kablosu hasarlıysa, riski önlemek için üretici, servis yetkilisi veya benzer ehliyete sahip kişiler tarafından değiştirilmelidir.
- Üniteyi su veya başka bir sıvının içine kesinlikle daldırmayın.
- Bu cihaz yalnızca evde kullanılmak için ve normal şartlarda evde kullanılan miktarların işlenmesi için tasarlanmıştır.
- Lütfen tüm parçaları ilk kez kullanmadan önce veya gerekli oldukça, Bakım ve Temizlik bölümündeki talimatlara uyarak temizleyin.
- Cihazı prize takmadan önce, şebeke cerayan geriliminin, cihazın altında yazılı olan voltaj ile uygunluğunu kontrol ediniz.
- Termos sürahiyi mikrodalgada fırında kullanmayınız.
- Cihazda hasar oluşmasını önlemek için, kahve hazırlarken cihazı her zaman su ile kullanın.
- Sürahiyi diğer sıcak yüzeyler ile temas ettirmeyiniz (fırın yüzeyleri, sıcak tepşiler, vb.).
- Kahve yapmak için her zaman soğuk su kullanınız.
- Tekrar kahve yapmak istediğinizde, cihazı daima yaklaşık 5 dakika kadar kapatarak, soğumasına izin veriniz. Aksi takdirde, su kabı soğuk su ile doldurulurken buhar yapabilir.



Uyarı: Sıcak Yüzeyler! Karaf atlığı alet kapatıldıktan sonra bir süre daha sıcak kalmaya devam edebilir.

- Kahve makinesini dolap içerisinde koyarak çalştırmayın.

Maksimum kapasite

125 ml'lik 10 fincan

Tanımlama

- A Kablo ve kablo saklama bölmesi
- B Boşluk kapatıcı
- C Su seviye göstergesi
- D Su kabı
- E Su filtresi kartuşu
- F Su filtresi deęiştirme göstergesi
- G Filtre sepetini çıkartma düğmesi
- H Damlamayı önleyen filtre tutucu
- I Sürahi standı
- J Açma/kapama düğmesi («I/O»)
- K Termos sürahi

I Cihazın çalışmaya hazırlanması

Kablo saklama bölmesi sayesinde (A), kabloyu çekerek veya içeri iterek uzunluğunu ayarlayabilirsiniz.

Su filtresi

Cihazınızda, özel olarak, sadece Braun kahve makineleri için tasarlanmış Braun su filtresi bulunmaktadır. Su filtresi, sudaki klor oranını belirgin bir şekilde azaltarak kahvenin lezzetini artırır ve ayrıca kireçlenmeyi önler. Kartuş düzenli olarak deęiştirildiğinde (her iki ayda bir), sadece lezzetli kahve sunmakla kalmaz, kireçlenmeyi önleyerek kahve makinenizin ömrünü de uzatır. Braun su filtresini Braun satan mağazalarda ve servis merkezlerinde bulabilirsiniz.

Su filtresi kartuşunu yerine yerlektirme

1. Su filtresi kartuşunu (E) açınız ve paket üzerinde belirtilen direktifleri uygulayınız.
2. Su kabından boşluk kapatıcıyı (B) çıkartınız.
3. Su filtresi kartuşunu yerlektiriniz (E). (Boşluk kapatıcısından, su kabına, su filtresi kartuşu çıkartıldıktan zamanlarda yerlektirmeyi unutmayınız.)
4. Su süzgeci iki ayda bir deęiştirilmelidir. Deęiştirme zamanını hatırlatması için su süzgeci deęiştirme kadranını (F), içinde bulunduğunuz ay sol delikte görünecek şekilde ayarlayın. Süzgeci deęiştirmeniz gereken ay, sağ delikte görülecektir.

Not:

İlk kullanımdan önce, kahve makinesinin uzun süre kullanılmadığı veya yeni su filtresi kartuşunun takıldığı durumlarda filtreye çekilmiş kahve

koymadan, su kabını soğuk, beklememiş su ile 8 fincanlık maksimum düzeyde doldurup cihazı bir defa çalıştırınız.

Termos sürahi

Yalıtımlı sürahi (K), çift cidarlı ve arası vakumlu paslanmaz çelikten üretilmiştir. Sürahiyi kahveyi pişirmeden önce sıcak su koyarak ısıtırsanız kahveniz daha uzun süreyle sıcak kalacaktır.

- Kapağı çıkartmak için, kapağın sapını saat yönünün tersine doğru çevirip (a) çıkartınız.
- Tekrar kapatmak istediğinizde, kapağın sapını, sürahinin sapının (b) sağ tarafına gelecek şekilde yerleştiriniz ve yerine oturuncaya kadar saat yönünde çeviriniz.
- Kahve yapımı sırasında kahve, kapalı kapaktaki özel bir açıklıktan geçer.
- Kahve hazır olduğunda servis yapmak isterseniz, kapak sapının yüksek konumda bulunan, gümüş rengi ucuna (c) basınız ve kahveyi boşalttığınız sürece basmaya devam ediniz.

II Kahve yapımd

Su kabını soğuk ve taze su ile doldurunuz (d), filtre sepetini açabilmek için filtre çıkartma düğmesine (G) basıp 1x4 veya No. 4 kağıt filtreyi yerleştiriniz, çekilmiş kahve koyup filtre sepetini kapatınız. Sürahiyi standına yerleştiriniz ve cihazı çalıştırınız (J). Kullanma kolaylığı açısından, çekilmiş kahveyi doldururken ya da boşaltırken filtre sepeti bağlantı yerlerinden (e) kolayca çıkartılabilir. Damlamayı önleme mekanizması kahve yapımı bitmeden sürahi yerinden çıkarıldığında damlamayı önler. Filtre sepetinin aşırı dolmasını engellemek için sürahi hemen standına geri konmalıdır.

Fincan başına demleme zamanı: yaklaşık 1 dakika.

Otomatik Kapalı İşlevi

Hem kullanım kolaylığı, hem de ek güvenlik sağlaması bakımından cihaz, kaynama döngüsü tamamlandıktan 5 dakika sonra otomatik olarak kapanır.

Eğer kahve yapımı uzun sürüyor ve su kabında hala su olmasına rağmen cihaz otomatik olarak kapanıyorsa, bu cihazın kireçten arındırılması gerektiğini gösterir (bakınız IV).

III Temizleme

Temizlik işlemine başlamadan önce cihazın fişini daima prizden çıkarınız. Cihazı asla akan suyun altında tutarak veya suyun içinde temizlemeyiniz

Termos sürahinin metal yüzeylerini ve filtre sepetini yalnızca nemli bir bez ile temizleyiniz (f). Bunun için 50

çok az miktarda sıvı bulaşık sabunu kullanabilirsiniz. Çelik yün ve aşındırıcı temizleyiciler kullanmayınız. Asla alkol ve benzin gibi eritici maddeler kullanmayınız.

Termos sürahiyi bulaşık makinesinde temizlemeyiniz. Sürahinin içini temizlemek için yumuşak bir fırça, sıcak su ve az miktarda sıvı bulaşık sabunu kullanınız. Temizledikten sonra sıcak su ile durulayınız.

IV Kireçten arındırma

Eğer suyunuz kireçli/sertse ve kahve makinenizi su filtresi olmadan kullanıyorsanız, makinenizin düzenli olarak kireçten arındırılmaya ihtiyacı vardır. Su filtre kartuşunu kullanıyorsa ve düzenli olarak değiştiriyorsanız, makinenizin genelde kireçten arındırılmaya ihtiyacı yoktur. Ancak, makinenizin kahve yapma süresi normalden uzun sürüyorsa, makinenizi kireçten arındırmanız gerekir.

Önemli: Her kireçten arındırma sürecinde su filtre kartuşunu çıkartarak yerine boşluk kapatıcıyı koyunuz.

Piyasada bulunan veya alüminyuma zarar vermeyen herhangi bir kireç önleyici temizleme maddesini ya da beyaz sirkeyi (% 4–5 asit) kullanabilirsiniz.

- Kireç önleyici temizleme maddesi kullanıyorsanız, üretici firmanın kullanma talimatlarına uyunuz.
- Eğer sirke kullanıyorsanız aşağıdaki talimatlara uyunuz:

Su kabını 6 fincan seviyesine kadar sirke ile doldurunuz. Sirkeyi su ya da diğer bir sıvı ile karıştırmayınız. Kahve makinenizi çalıştırınız ve sirkenin yarısının akmasına izin veriniz. Daha sonra cihazı kapatıp 10 dakika bekleyiniz. Sonra cihazı tekrar çalıştırıp geri kalan sirkenin de akmasını sağlayınız.

Demlenme süresi fincan başına normal seviyeye inene kadar kireçten arındırma işlemini gerektiği kadar tekrarlayınız.

Kireçten arındırma işlemi bittikten sonra, cihazı en az iki kez 8 fincanlık maksimum miktarda soğuk su ile çalıştırarak temizlenmesini sağlayınız.

En iyi sonuç için en iyi uygulama

Bu kahve makinesi maksimum düzeyde kahve lezzeti elde edebilmek için tasarlanmıştır. Bu nedenle, Braun, aşağıdaki noktalara dikkat etmenizi önerir:

- Sadece taze çekilmiş kahve kullanınız.
- Çekilmiş kahveyi hava almayan bir kaptan, serin, kuru ve karanlık bir yerde saklayınız (örneğin kapalı raf ya da buzdolabı).
- Sadece Braun su filtresi kullanınız ve düzenli kullandığınız takdirde her iki ayda bir değiştiriniz.

- Kahve makinenizi düzenli olarak, III. ve IV. bölümlerde anlatıldığı şekilde temizleyiniz ve kireçten arındırınız.

Önceden bildirim yapılmadan değiştirilebilir. Gıda maddeleri ile temas eden aksam ve materyaller Avrupa Birliği'nin 1935/2004 sayılı yönergesi ile öngörülen tavsiyelere uygundur.



EEE STANDARTLARINA UYGUNDUR



Bakanlıkça tespit edilen kullanım ömrü 7 yıldır. 

Üretici firma ve CE işareti uygunluk değerlendirme kuruluşu:

De'Longhi Braun Household GmbH
Carl-Ulrich-Str. 4
63263 Neu-Isenburg
Germany

Delonghi Bosphorus Ev Aletleri Tic. A.Ş. Meydan
Sok. No:1 Beybi Giz Plaza D:53-54
Maslak/İSTANBUL

DLB Tüketici Hizmetleri
444 27 64
info@braunhousehold.com.tr

Română (MD)


Produsele Braun sunt proiectate pentru a întruni cele mai înalte standarde de calitate, funcționalitate și design. Sperăm să folosiți cu plăcere noul dvs aparat Braun.

Înainte de utilizare

Citiți integral și cu atenție instrucțiunile de utilizare înainte a folosi aparatul.

Atenție!

- **Atenție:** În timpul și după prepararea cafelei, părțile de metal se vor încinge. Evitați contactul cu suprafețele fierbinți, în special cu plita, pentru a evita arsurile. Folosiți întotdeauna mânerul pentru a transporta carafa și păstrați-o întotdeauna în poziție verticală.
- Acest aparat poate fi utilizat de către copii cu vârsta peste 8 ani și de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau fără experiență și cunoștințe doar sub supraveghere sau după o instruire care să le ofere informațiile necesare pentru utilizarea în siguranță a aparatului și dacă acestea înțeleg pericolele implicate.
- Copiii nu trebuie lăsați să se joace cu acest aparat.
- Curățarea și întreținerea de către utilizator nu va fi realizată de către copii dacă aceștia nu au peste 8 ani și dacă nu sunt supravegheați.
- Copiii sub 8 ani nu trebuie lăsați în apropierea aparatului și a cablului de alimentare.
- Dacă cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către producător, de către agentul de service sau de către persoane calificate pentru a se evita potențialele pericole.
- Nu scufundați niciodată ansamblul în apă sau în alte lichide.

- Acest aparat este proiectat exclusiv pentru uz casnic, pentru procesarea de cantități obișnuite din gospodărie.
- Vă rugăm să curățați toate piesele înainte de prima utilizare sau conform cerințelor, urmând instrucțiunile din secțiunea Îngrijire și curățare.
- Înainte de conectarea la priză, verificați dacă tensiunea acestuia corespunde celei indicate pe aparat.
- Nu introduceți termosul în cuptorul cu microunde.
- Utilizați aparatul numai cu apă și pentru prepararea cafelei pentru a evita avarierea acestuia.
- Nu așezați cana pe alte suprafețe încinse (cum ar fi plitele, tăvile încinse etc.).
- Folosiți pentru prepararea cafelei numai apă rece.
- Înainte de a prepara consecutiv o nouă cantitate de cafea, este necesar să lăsați cafetiera să se răcească aproximativ cinci minute (acționați întrerupătorul în poziția «oprit»), altfel riscați degajarea vaporilor la contactul cafetierei fierbinți cu apa rece.
-  **Atenție: Suprafețe fierbinți!** Suportul carafei poate păstra căldură reziduală după oprirea aparatului.
- Nu se va amplasa cafetiera într-un dulap în timpul funcționării.

Capacitatea maximă

10 cești (125 ml fiecare)

Descriere

- A Cablu / compartiment de păstrare a cablului
- B Compensator de spațiu
- C Indicatorul de nivel al apei
- D Rezervor pentru apă
- E Cartuș filtru de apă
- F Indicator pentru schimbul filtrului de apă
- G Buton pentru deschidere automată a vanei port-filtrului
- H Port-filtru cu sistem anti-picurare

- I Plită
- J Comutator pornit/oprit («I/O»)
- K Carafă termoizolantă

I Funcționarea

Cu ajutorul sistemului de păstrare a cablului (A), puteți ajusta lungimea acestuia.

Filterul de apă

Produsul conține un filtru Braun, conceput special pentru cafetierele Braun. Filterul de apă reduce clorul, înlătură mirosurile și gusturile neplăcute, îmbunătățind astfel aroma cafelei. Dacă înlocuiți cartușul în mod regulat (la fiecare 2 luni), nu numai că se va îmbunătăți gustul cafelei, dar se va prelunge și durata de viață a cafetierei, prevenindu-se astfel depunerea de calcar. Filtrele de apă Braun sunt disponibile atât în magazine cât și la Centrele de Asistență pentru Clienți.

Instalarea cartușului filtrului de apă

1. Deschideți cartușul filtru de apă (E) și urmați instrucțiunile de pe cutie.
2. Îndepărtați compensatorul de spațiu (B) din rezervorul de apă.
3. Introduceți filterul de apă (E) (păstrați într-un loc sigur compensatorul de spațiu, având în vedere că va fi necesară utilizarea sa de fiecare dată când se va scoate filterul de apă).
4. Filterul de apă trebuie înlocuit la fiecare două luni. Pentru a vă aminti, fixați indicatorul pentru schimbul filtrului de apă (F) astfel încât în spațiul din stânga să apară luna curentă (luna de start). Luna în care va trebui să înlocuiți filterul va apărea în spațiul din dreapta (luna de final).

Notă

Înainte de a folosi pentru prima oară cafetiera, după o pauză prelungită de ne-funcționare sau după înlocuirea filtrului de apă, umpleți rezervorul cu 8 cești cu apă curată și rece (nu utilizați cafea) și efectuați o trecere a apei prin aparat.

Carafă termoizolantă

Carafă termoizolantă (K) este de o calitate superioară, cu pereți dubli din oțel vidați în interior. Cafeaua se va păstra caldă pentru mai mult timp, dacă preîncălziți carafa cu apă caldă înainte de utilizare.

- Pentru a îndepărta capacul, rasuciți în sensul invers al acelor de ceasornic (a) și trageți.
- Pentru a închide capacul, plasați capacul cu zona de scurgere în dreptul mânerului (b) și răsuciți în sensul acelor de ceasornic până când se blochează.
- În timpul preparării, cafeaua curge printr-un orificiu special din capac.

- Dacă doriți să serviți cafeaua după ce a fost preparată, apăsați pe zona ridicată de pe capac (c) și țineți apăsat pentru a curge cafeaua.

II Prepararea cafelei

Umpleți rezervorul cu apă rece (d), apăsați butonul (G) pentru a deschide port-filtrul (H). Introduceți filterul de hârtie, apoi cafeaua măcinată și închideți.

Așezați cana pe plită (I) și porniți cafetiera acționând comutatorul (J).

Pentru mai multă comoditate, când se umple sau se golește filterul de cafea, port-filtrul poate fi extras cu ușurință (e). Sistemul anti-picurare vă va permite să serviți cafeaua înainte să se fi terminat întregul proces de preparare a acesteia. Nu uitați să așezați ulterior cana pe plită, pentru a evita scurgerea apei rămasă în port-filtru.

Timpul mediu de preparare pentru o ceașcă: 1 minut.

Cantitatea de cafea obținută în cană va fi inferioară nivelului de apă inițial, deoarece cafeaua măcinată reține o parte din apă.

Funcția de oprire automată

Pentru confortul dvs. și ca măsură suplimentară de siguranță, aparatul se va opri automat la 5 minute după finalizarea ciclului de preparare.

Dacă prepararea cafelei durează mai mult timp și aparatul se oprește automat, deși există încă apă în rezervor, atunci trebuie efectuată detartrarea aparatului (vezi IV).

III Curățarea

Debransați întotdeauna cafetiera de la rețea înainte de curățare. Aparatul nu trebuie curățat niciodată sub jet de apă sau cufundat în apă.

Curățați suprafețele din oțel ale carafei și filtrului doar cu o cârpă umedă (f). Puteți folosi detergent lichid de vase în cantități mici. Nu folosiți bureți din sârmă, substanțe abrazive sau solvenți precum alcoolul sau benzenul.

Nu curățați carafe termorezistentă în mașina de spălat vase. Folosiți o perie moale, apă caldă și detergent lichid de vase pentru a curăța interiorul carafei. După curățare, clătiți cu apă caldă.

IV Detartrarea

Dacă apa întrebuintată este dură și nu utilizați filterul de apă, va trebui să detartrați aparatul în mod regulat.

Dacă folosiți filterul de apă și-l înlocuiți în mod regulat, în mod normal detartrarea nu ar fi necesară. Dacă observați că prepararea cafelei necesită un timp mai îndelungat, atunci cafetiera trebuie detartrată.

Important: În timpul procesului de detartrare, introduceți compensatorul de spațiu în locul filtrului de apă.

Puteți utiliza orice produs de detartrare existent pe piață care să nu dăuneze aluminiului sau oțet alimentar (4–5 % acid).

- Urmați instrucțiunile producătorului produsului de detartrare.
- Dacă folosiți oțet, procedați astfel: umpleți rezervorul până la nivelul «6 cești» cu oțet. Nu amestecați oțetul cu apă sau alte lichide. Porniți aparatul și lăsați jumătate din cantitatea de oțet să fie procesată. Opriți apoi aparatul și așteptați 10 minute. După acest timp, porniți din nou aparatul și așteptați până când rezervorul se golește.

Repetăți această operațiune de câte ori este necesar pentru a reduce timpul de preparare a cafelei până la un nivel normal.

Lăsați să circule prin aparat o cantitate de cca 8 cești de apă rece, de cel puțin două ori, pentru o curățare adecvată după detartrare.

Sfaturi pentru rezultate optime

Această cafetieră a fost concepută pentru a obține aromă maximă a cafelei. Pentru aceasta, Braun recomandă:

- Utilizați doar cafea recent măcinată.
- Păstrați cafeaua măcinată într-un recipient ermetic închis și într-un loc rece (frigider), uscat și întunecos.
- Utilizați doar filtrele de apă Braun și înlocuiți-le, în cazul folosirii frecvente, la fiecare două luni.
- Curățați și detartrați cafetiera în mod regulat, urmând instrucțiunile de la părțile III și IV.

Pot fi modificate fără înștiințare prealabilă.

A nu se arunca produsul împreună cu deșeurile menajere; a se preda la centrele de colectare specializate.



Materialele și obiectele destinate contactului cu produsele alimentare sunt în conformitate cu dispozițiile regulamentului European 1935/2004.



Ελληνικά


Τα προϊόντα μας κατασκευάζονται σύμφωνα με τα υψηλότερα πρότυπα ποιότητας, λειτουργικότητας και σχεδιασμού. Ελπίζουμε ότι θα ικανοποιηθείτε απόλυτα με την νέα σας καφετιέρα BRAUN.

Πριν τη χρήση

Παρακαλούμε διαβάστε τις οδηγίες χρήσης προσεκτικά πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.

Προσοχή

- Προσοχή: Κατά τη διάρκεια και μετά από τη λειτουργία, οι μεταλλικές επιφάνειες είναι ζεστές. Προσέξτε να μην αγγίξετε τις ζεστές επιφάνειες, ιδιαίτερα τη βάση της κανάτας, για να αποφύγετε καψίματα ή εγκαύματα. Χρησιμοποιείτε πάντα τη λαβή για να κρατάτε την κανάτα και μόνο όρθια.
- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά 8 ετών και άνω και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αντιληπτικές ή διανοητικές ικανότητες ή άτομα χωρίς εμπειρία και γνώσεις, μόνο υπό επιτήρηση ή εάν τους έχουν δοθεί οδηγίες για την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν καταλάβει τους ενδεχόμενους κινδύνους.
- Τα παιδιά να μην παίζουν με τη συσκευή.
- Η συσκευή δεν πρέπει να καθαρίζεται και να συντηρείται από παιδιά εκτός εάν είναι άνω των 8 ετών και επιτηρούνται.
- Η συσκευή και το ηλεκτρικό καλώδιό της να φυλάσσονται μακριά από παιδιά κάτω των 8 ετών.
- Εάν το ηλεκτρικό καλώδιο έχει φθαρεί, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, εξουσιοδοτημένο συνεργείο του ή κατάλληλα καταρτισμένα άτομα για να αποτραπεί ο κίνδυνος.
- Μη βυθίζετε ποτέ τη συσκευή μέσα σε νερό ή άλλα υγρά.

- Αυτή η συσκευή έχει σχεδιαστεί μόνο για οικιακή χρήση και για οικιακές ποσότητες.
- Παρακαλούμε να καθαρίζετε όλα τα μέρη πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά ή όταν χρειάζεται, σύμφωνα με τις οδηγίες της αντίστοιχης ενότητας.
- Πριν βάλετε τη συσκευή στην πρίζα ελέγξτε εάν η τάση του ρεύματος συμφωνεί με την τάση που αναγράφεται στο κάτω μέρος της συσκευής.
- Μη χρησιμοποιείτε τη θερμική κανάτα στο φούρνο μικροκυμάτων.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο με νερό και για την παρασκευή καφέ, για να μη γίνει ζημιά στη συσκευή.
- Ποτέ μην τοποθετείτε την κανάτα πάνω σε άλλες θερμαινόμενες επιφάνειες (όπως εστίες κουζίνας, ψηστήρες κλπ.)
- Χρησιμοποιείτε πάντα κρύο νερό για την παρασκευή καφέ.
- Πριν αρχίσετε να παρασκευάζετε νέα ποσότητα καφέ, αφήστε πάντα την καφετιέρα να κρυώσει για 5 λεπτά περίπου (σβήστε τη συσκευή) διαφορετικά μπορεί να δημιουργηθεί ατμός κατά την πλήρωση του δοχείου με κρύο νερό.
-  Προσοχή: Καυτές επιφάνειες! Η βάση της γυάλινης κανάτας παραμένει ζεστή αφού κλείσετε τη συσκευή.
- Η καφετιέρα δεν πρέπει να είναι τοποθετημένη σε ερμάριο κατά τη χρήση.

Μέγιστη ποσότητα φλυτζανιών
10 φλυτζάνια (125 ml το καθένα)

Περιγραφή

- A Καλώδιο / Χώρος αποθήκευσης καλωδίου
- B Ειδικό κάλυμμα της υποδοχής του φίλτρου νερού

- C Ένδειξη στάθμης νερού
- D Δοχείο νερού
- E Φίλτρο νερού
- F Δείκτης για την αλλαγή του φίλτρου νερού
- G Πλήκτρο για το άνοιγμα της υποδοχής του φίλτρου
- H Υποδοχή φίλτρου καφέ, με λειτουργία παύσης ροής
- I Βάση κανάτας
- J Διακόπτης λειτουργίας («I/O»)
- K Κανάτα-θερμός

I Ρυθμίσεις για τη λειτουργία

Όσον αφορά τη δυνατότητα αποθήκευσης καλωδίου (A), μπορείτε να αυξομειώνετε το μήκος του τραβώντας το έξω ή σπρώχνοντάς το μέσα.

Φίλτρο νερού

Αυτό το προϊόν περιλαμβάνει αποκλειστικά φίλτρο νερού Braun, ειδικά σχεδιασμένο για τις καφετιέρες BRAUN. Το φίλτρο νερού βελτιώνει το άρωμα του καφέ, μειώνοντας δραστικά το χλώριο, και εμποδίζοντας επίσης την δημιουργία αλάτων. Με την προϋπόθεση ότι αλλάζετε το φίλτρο τακτικά (κάθε δύο μήνες), επιτυγχάνεται όχι μόνο η βελτίωση της γεύσης του καφέ, αλλά και η παράταση της διάρκειας ζωής της καφετιέρας σας, εμποδίζοντας τη δημιουργία αλάτων. Φίλτρα BRAUN διατείνονται στο κατάστημα που προμηθευτήκατε τη συσκευή ή στα εξουσιοδοτημένα συνεργεία της BRAUN.

Τοποθέτηση του φίλτρου νερού

1. Βγάλτε το φίλτρο νερού από τη συσκευασία του (E) και ακολουθείστε τις οδηγίες που αναφέρονται στη συσκευασία.
2. Αφαιρέστε το ειδικό κάλυμμα της υποδοχής του φίλτρου νερού (B) από το δοχείο νερού.
3. Τοποθετήστε το φίλτρο νερού (E) (Φυλάξτε το κάλυμμα της υποδοχής του φίλτρου νερού, αφού θα πρέπει να τοποθετείται στο δοχείο νερού όποτε βγαίνει το φίλτρο).
4. Το φίλτρο νερού πρέπει να αντικαθίσταται κάθε δύο μήνες. Για να το θυμάστε, ρυθμίστε το κουμπί αντικατάστασης φίλτρου νερού (F) έτσι ώστε ο τρέχων μήνας να εμφανίζεται στο αριστερό διάστημα (μήνας έναρξης). Ο μήνας που πρέπει να αντικαταστήσετε το φίλτρο νερού θα εμφανιστεί τότε στο δεξί διάστημα (μήνας λήξης).

Σημείωση:

Πριν χρησιμοποιήσετε την καφετιέρα για πρώτη φορά, μετά από ένα μεγάλο χρονικό διάστημα που δεν την έχετε χρησιμοποιήσει ή μετά από την αλλαγή ενός καινούριου φίλτρου νερού, λειτουργείστε την σε ένα πλήρη κύκλο φιλτραρίσματος με μέγιστο 8 φλιτζάνια κρύου νερού χωρίς καθόλου καφέ.

Κανάτα-θερμός

Η κανάτα θερμός (K) είναι κατασκευασμένη από υψηλής ποιότητας ανοξείδωτο ατσάλι με διπλά τοιχώματα και κενό αέρος. Ο καφές σας θα διατηρείται ζεστός ακόμα περισσότερο, εάν προθερμάνετε τη κανάτα θερμός πλένοντάς την με ζεστό νερό πριν την παρασκευή καφέ.

- Για να αφαιρέσετε το καπάκι, γυρίστε τη λαβή αντίθετα από τους δείκτες του ρολογιού (a) και σηκώστε το.
- Για να το κλείσετε πάλι, τοποθετήστε το πάνω στην κανάτα με τη λαβή στο δεξιό μέρος από το χερούλι της κανάτας (b) και γυρίστε το σύμφωνα με τους δείκτες του ρολογιού μέχρι να τοποθετηθεί σωστά στη θέση του.
- Κατά τη διάρκεια του κύκλου φιλτραρίσματος, ο καφές περνάει μέσα από ένα ειδικό άνοιγμα στο κλεισμένο καπάκι.
- Εάν θέλετε να σερβίρετε καφέ μόλις τελειώσει ο κύκλος φιλτραρίσματος, πιέστε την ανασηκωμένη άκρη του καπακιού (c) και κρατήστε τη πιεσμένη καθ' όλη τη διάρκεια του σερβιρίσματος.

II Παρασκευή καφέ

Γεμίστε το δοχείο νερού με κρύο, φρέσκο νερό (d), πατήστε το πλήκτρο για το άνοιγμα της υποδοχής του φίλτρου (G), τοποθετήστε ένα χάρτινο φίλτρο No.4, βάλτε μέσα αλεσμένο καφέ και κλείστε το άνοιγμα (J). Τοποθετήστε την κανάτα στη βάση της και ανοίξτε τον διακόπτη λειτουργίας. Για μεγαλύτερη ευκολία, όταν βάζετε ή αδειάζετε τον καφέ η υποδοχή του φίλτρου καφέ μπορεί να αποσπαστεί εντελώς από τη συσκευή (e). Εάν κατά τη διάρκεια του κύκλου φιλτραρίσματος βγάλετε την κανάτα για να σερβίρετε καφέ, η ροή του καφέ διακόπτεται. Αμέσως μετά η κανάτα θα πρέπει να επανατοποθετηθεί στη θερμαινόμενη πλάκα, για να αποφευχθεί η υπερχειλίση της υποδοχής του φίλτρου καφέ.

Χρόνος παρασκευής ανά φλιτζάνι: περίπου 1 λεπτό

Λειτουργία αυτόματης απενεργοποίησης

Για τη δική σας άνεση και για πρόσθετη ασφάλεια, η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα 5 λεπτά μετά την ολοκλήρωση του κύκλου βρασμού.

Εάν ο κύκλος φιλτραρίσματος διαρκέσει περισσότερο και η καφετιέρα σας σβήσει αυτόματα, υπάρχει ακόμα νερό στο δοχείο νερού που θα πρέπει να αφαιραθεί (βλέπε παρ. IV).

III Καθαρισμός

Πριν τον καθαρισμό θα πρέπει να έχετε βγάλει τη συσκευή από την πρίζα. Ποτέ μην καθαρίζετε τη συσκευή κάτω από τρεχούμενο νερό, ούτε να τη

βάζετε μέσα σε νερό. Καθαρίστε τις μεταλλικές επιφάνειες της κανάτας-θερμού και την υποδοχή του φίλτρου καφέ μόνο με ένα νωπό πανί (f). Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε και μικρή ποσότητα από υγρό πιάτων. Μην χρησιμοποιείτε σύρμα ή οποιοδήποτε άλλο στίλβωτικό και ούτε κάποιο διαλυτικό υγρό όπως οινόπνευμα ή βενζίνη. Μην πλένετε τη κανάτα-θερμός στο πλυντήριο πιάτων. Χρησιμοποιείτε ένα μαλακό σφουγγάρι, ζεστό νερό και μικρή ποσότητα από υγρό απορρυπαντικό πιάτων για να καθαρίσετε εσωτερικά την κανάτα. Μετά το πλύσιμο ξεβγάλετε με ζεστό νερό.

IV Καθαρισμός από άλατα

Αν έχετε νερό με μεγάλη σκληρότητα και χρησιμοποιείτε την καφετιέρα χωρίς φίλτρο νερού, θα πρέπει να κάνετε τακτικά αφαλάτωση. Όταν χρησιμοποιείτε το φίλτρο νερού και το αλλάζετε τακτικά, δεν θα χρειαστεί να κάνετε αφαλάτωση. Παρόλα αυτά, αν παρατηρήσετε ότι η καφετιέρα σας χρειάζεται περισσότερο χρόνο για έναν συνηθισμένο κύκλο φιλτραρίσματος, τότε θα πρέπει να καθαριστεί από τα άλατα.

Σημαντικό: Αντικαταστήστε το φίλτρο νερού με το ειδικό κάλυμμα της υποδοχής του φίλτρου, κάθε φορά που κάνετε αφαλάτωση της συσκευής.

Για τον καθαρισμό από τα άλατα μπορείτε να χρησιμοποιήσετε κάποιο προϊόν του εμπορίου, το οποίο δεν επηρεάζει το αλουμίνιο ή λευκό ξίδι (4-5% οξύ).

- Εάν χρησιμοποιείτε κάποιο προϊόν του εμπορίου, ακολουθείστε της οδηγίες του κατασκευαστή του συγκεκριμένου προϊόντος.
- Εάν χρησιμοποιείτε ξίδι, προχωρήστε ως ακολούθως:

Γεμίστε το δοχείο μέχρι τη γραμμή 6 με ξίδι. Μην αναμειξείτε το ξίδι με νερό ή με οποιοδήποτε άλλο υγρό. Θέστε σε λειτουργία τη καφετιέρα και αφήστε τη μισή ποσότητα από το ξίδι να διοχετευτεί στην κανάτα. Κλείστε τη καφετιέρα και αφήστε την για 10 λεπτά. Ανοίξτε την πάλι και αφήστε την υπόλοιπη ποσότητα ξιδιού να περάσει στην κανάτα.

Επαναλάβετε τη διαδικασία όσες φορές είναι απαραίτητο για να μειωθεί ο απαιτούμενος χρόνος για κάθε κύκλο φιλτραρίσματος σε ένα φυσιολογικό επίπεδο.

Αφήστε μάξιμουμ 8 φλιτζάνια κρύου νερού να τρέξουν στην καφετιέρα, τουλάχιστον δύο φορές για να την καθαρίσουν, μετά από τη λειτουργία καθαρισμού της από τα άλατα (αφαλάτωση).

Συμβουλές για καλύτερα αποτελέσματα

Αυτή η καφετιέρα έχει σχεδιαστεί για την παρασκευή καφέ με ακόμα μεγαλύτερη

απελευθέρωση αρώματος. Για τον λόγο αυτό η Braup συνιστά:

- Χρησιμοποιείτε μόνο φρέσκο, αλεσμένο καφέ.
- Αποθηκεύστε τον αλεσμένο καφέ, σε μέρος δροσερό, ξηρό και σκοτεινό (π.χ. στο ψυγείο) σε δοχείο που κλείνει αεροστεγώς.
- Χρησιμοποιείτε μόνο Braup φίλτρα νερού και αντικαταστήστε τα μετά από κανονική χρήση δύο μηνών.
- Καθαρίστε και αφαλάτωση τη συσκευή σε τακτά χρονικά διαστήματα, όπως περιγράφεται στις παραγράφους III και IV.

Το προϊόν υπόκειται σε τροποποίηση χωρίς προειδοποίηση.

Παρακαλούμε μην πετάξετε τη συσκευή στα οικιακά απορρίμματα όταν φτάσει το τέλος της χρήσιμης ζωής της. Η διάθεση της μπορεί να πραγματοποιηθεί σε ένα από τα εξουσιοδοτημένα συνεργεία της Braup ή στα κατάλληλα σημεία συλλογής που παρέχονται στη χώρα σας.



Τα υλικά και τα αντικείμενα που προορίζονται να έρθουν σε επαφή με τρόφιμα συμμορφώνονται με τις διατάξεις του Ευρωπαϊκού Κανονισμού 1935/2004.



Русский

Спроектированные нами изделия отвечают самым высоким стандартам качества, требованиям по функциональности и конструктивным стандартам. Надеемся, что наша новая кофеварка Braun доставит вам удовольствие.


Перед использованием

Пожалуйста, внимательно прочитайте данное руководство по эксплуатации перед использованием прибора.

Осторожно!

- Осторожно! В процессе работы и по ее окончании металлические поверхности будут иметь высокую температуру. Во избежание получения ожогов не прикасайтесь к горячим поверхностям, особенно к основанию колбы. Для переноски колбы всегда используйте рукоятку; колбу следует держать в вертикальном положении.
- Данный прибор может использоваться детьми старше 8 лет и лицами с ограниченными физическими, сенсорными и умственными возможностями или отсутствием опыта и знаний, если они находятся под наблюдением или прошли соответствующий инструктаж по безопасному применению прибора и если они осознают связанные с этим опасности.
- Данный прибор не предназначен для детских игр.
- Очистка и пользовательское обслуживание не должны выполняться детьми; исключение: дети старше 8 лет под присмотром взрослых.
- Данный прибор и его сетевой шнур должны находиться вне досягаемости детей младше 8 лет.
- В целях предотвращения опасных ситуаций, при повреждении сетевого шнура он подлежит замене, выполняемой производителем, сотрудником сервисной службы компании-производителя или специалистом соответствующей квалификации.
- Погружать прибор в воду или какую-либо другую жидкость строго воспрещается.
- Данный прибор предназначен исключительно для домашнего пользования, для обработки продуктов в объемах, нормальных для домашнего хозяйства.
- Перед первым использованием очистите все детали надлежащим образом в соответствии с указаниями раздела «Уход и чистка».
- Перед включением в розетку проверьте соответствие напряжения в сети и

напряжения, указанного в нижней части прибора.

- Не используйте термостойкую колбу в микроволновой печи.
- В целях предотвращения повреждения прибора используйте его исключительно с водой и для приготовления кофе.
- Не ставьте колбу на другие разогретые поверхности (такие как кухонные плиты, горячие поддоны и т.п.).
- Для приготовления кофе всегда используйте холодную воду.
- Перед приготовлением новой порции кофе всегда давайте кофеварке остыть в течение приблизительно 5 минут (выключайте прибор), в противном случае при наполнении резервуара холодной водой может произойти парообразование.
-  Осторожно! Горячие поверхности! Подставка колбы сохраняет остаточное тепло после выключения устройства.
- Запрещается размещать кофеварку в шкафу во время использования.

Максимальное количество чашек
10 чашек (по 125 мл)

Описание

- A Шнур / ниша для шнура
- B Пространственный компенсатор
- C Датчик уровня воды
- D Емкость для воды
- E Картридж фильтра для воды
- F Сменный диск фильтра для воды
- G Фиксатор корзины фильтра
- H Корзина фильтра с остановкой капель
- I Подставка для колбы
- J Переключатель Вкл.-Выкл. («I/O»)
- K Термическая колба

I Начало работы

Используя нишу для хранения шнура (A) Вы можете регулировать длину шнура, вытягивая его, или укладывая внутрь.

Фильтр для очистки воды

В данном приборе используется эксклюзивный фильтр для воды Braun, специально разработанный для кофеварок Braun. Фильтр для воды улучшает вкусовые качества и аромат кофе, значительно снижает содержание хлора и также предотвращает образование известкового налета (накипи). При регулярной замене картриджа (каждые два месяца), не только улучшается вкус кофе, но также увеличивается срок службы вашей кофеварки, так как

предотвращается образование известкового налета. Картриджи фильтра для воды Braun можно приобрести в местной торговой сети или центрах обслуживания Braun.

Установка картриджа фильтра

1. Снимите упаковку с картриджа фильтра для воды (E), и выполните инструкции, указанные на упаковке.
2. Снимите пространственный компенсатор (B) из резервуара для воды.
3. Установите картридж фильтра для воды (E). (Не теряйте компенсатор, так как его необходимо устанавливать в резервуаре для воды каждый раз при снятии картриджа фильтра.)
4. Картридж фильтра для воды следует менять раз в два месяца. Для напоминания установите диск (F) так, чтобы текущий месяц был показан с левой стороны (начальный месяц). Месяц, в который необходимо заменить фильтр, будет обозначен с правой стороны (конечный месяц).

Примечание:

Перед первым включением кофеварки, если она не использовалась длительное время, или после установки нового картриджа фильтра, включите кофеварку на один цикл заварки с максимум 8 чашек, холодной воды, не добавляя молотого кофе.

Термическая колба

Термическая колба (K) изготовлена из высококачественной, нержавеющей, вакуумной стали, и представляет собой емкость с двойными стенками. Ваш кофе останется горячим еще дольше, если прогреть термическую колбу перед завариванием, ополоснув ее горячей водой.

- Чтобы снять крышку, поверните захват против часовой стрелки (a), и снимите крышку.
- Чтобы повторно закрыть крышку, поместите ее на колбу с захватом, расположенным справа от ручки колбы (b), и вращайте по часовой стрелке до блокировки.
- Во время заваривания, кофе подается через специальное отверстие в закрытой крышке.
- Если Вы хотите выпить кофе после завершения заваривания, нажмите на поднятый торец зажима крышки серебристого цвета (c) и удерживайте зажим все время, пока разливаете кофе.

II Приготовление кофе

Заполните резервуар холодной свежей водой (d), нажмите клавишу фиксации корзины фильтра (G) чтобы открыть корзину фильтра (H), установите бумажный фильтр 1x4 или ь 4,

засыпьте молотый кофе и закройте корзину фильтра. Установите колбу на специальную подставку (J), и включите кофеварку (I). Для большего удобства, при добавлении или удалении молотого кофе, корзина фильтра может легко извлекаться путем снятия стержня (e). Функция остановки капли прерывает подачу капель, если колба извлекается, для того чтобы можно было разлить кофе до окончания заваривания. Колбу необходимо немедленно вернуть на подставку, чтобы предотвратить переполнение корзины фильтра.

Время заваривания на чашку: примерно одна минута.

Функция автоматического выключения

Для Вашего удобства и повышения уровня безопасности прибор автоматически выключается через 5 минут после завершения цикла кипячения.

Если продолжительность заваривания возрастает, и в резервуаре еще осталась вода после автоматического отключения кофеварки, необходимо удалить из резервуара для воды известковый налет (см. IV).

III Очистка

Во всех случаях, отключайте электроприбор до выполнения очистки. Никогда не мойте кофеварку под проточной водой, и не погружайте ее в воду.

Очищайте металлические поверхности термической колбы и корзины фильтра только влажной тканью (f). Можете добавлять небольшое количество жидкости для мытья посуды. Не используйте щетки с металлической щетиной или любые абразивные чистящие средства. Никогда не используйте растворители, например, спиртосодержащие вещества и бензол.

Не мойте термическую колбу в посудомоечной машине. Для очистки внутренней поверхности колбы пользуйтесь мягкой щеткой, промывайте в горячей воде с небольшим количеством жидкости для мытья посуды. После очистки промойте горячей водой.

IV Удаление накипи

Если в вашей местности жесткая вода и кофеварка используется без фильтра для воды, необходимо регулярно проводить декальцинацию (удаление накипи). Если установлен картридж фильтра для воды, и он регулярно заменяется, декальцинация, как правило, не требуется. Но, если ваше кофе заваривается дольше обычного времени, декальцинация необходима.

Важно: Замените фильтр для воды специальным компонентом, на время процедуры декальцинации.

Вы можете использовать как имеющиеся в продаже средства для удаления накипи, которые не разрушают алюминиевый слой, так и слабый раствор пищевого уксуса (4 – 5 % раствор кислоты).

- При использовании средства для удаления накипи, соблюдайте инструкцию изготовителя.
- При использовании уксуса, рекомендуем выполнить следующие процедуры: Заполните резервуар уксусом до уровня 6 чашек. Не смешайте уксус с водой или любой другой жидкостью. Включите кофеварку, и дождитесь перетекания уксусного раствора. Выключите прибор, и оставьте на 10 минут. Включите кофеварку снова и пропустите остальную часть уксуса.

Повторяйте каждую процедуру столько, сколько это необходимо для снижения времени заваривания на одну чашку до нормального уровня.

Чтобы очистить кофеварку после декальцинации, добавьте максимум 8 чашек холодной свежей воды, и запустите кофеварку не менее двух раз.

Как достичь наилучших результатов

Эта кофеварка сохраняет максимально насыщенный, естественный аромат кофе. Поэтому, компания Braun рекомендует:

- Использовать только свежий, молотый кофе.
- Хранить молотый кофе в прохладном, сухом и защищенном от света месте (например, в закрытом шкафу или холодильнике) в герметичной посуде.
- Пользуйтесь только фильтрами для воды Braun и меняйте их регулярно, каждые два месяца.
- Выполняйте очистку и декальцинацию кофеварки регулярно, как указано в разделах III и IV.

Содержание может быть изменено без предварительного уведомления.



Модель	KF 610
Напряжение	220 – 240 В
Частота колебаний	50 – 60 Гц
Мощность	1000-1200 Вт
Условия хранения:	Температуре: +5°C до +45°C влажности: < 80%

Изготовлено в Китае для
De'Longhi Braun Хаусхолд ГмбХ Германия
De'Longhi Braun Household GmbH
Carl-Ulrich-Straße 4
63263 Neu-Isenburg/Germany

Изделие использовать по назначению в соответствии с руководством по эксплуатации. Срок службы изделия составляет 2 года с даты продажи потребителю.

Импортер и ответственный за претензии потребителей: ООО «Делонги», Россия, 127055, Москва, ул. Суцевская, д. 27, стр. 3. Тел. +7 (495) 781-26-76

Срок хранения: Не ограничен

Условия утилизации: Утилизировать в соответствии с экологическими требованиями

Условия транспортировки: Во время транспортировки, не бросать и не подвергать излишней вибрации.

Условия реализации: Правила реализации товара не установлены изготовителем, но должны соответствовать региональным, национальным и международным нормам и стандартам.

Производитель:
De'Longhi Braun Household GmbH,
Carl-Ulrich-Strasse 4,
63263 Neu Isenburg, Germany

Українська


Спроектвані нами вироби відповідають найвищим стандартам якості, вимогам щодо функціональності та конструктивним стандартам, Сподіваємося, що наша нова кавоварка Braun принесе Вас задоволення.

Перед використанням

Будь ласка, ретельно вивчіть вказівки по використанню, перш ніж користуватися приладом.

Увага

- Увага! Під час експлуатації та одразу після її завершення металеві поверхні будуть гарячими. Уникайте контакту з гарячими поверхнями, особливо з підставкою для колби, аби не допустити опіків чи обварювання. Для переміщення колби або утримання її у вертикальному положенні завжди використовуйте ручку.
- Даним приладом можуть користуватися діти старші 8 років, а також особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями чи браком досвіду і/або знань, якщо вони знаходяться під наглядом або отримали інструкції з безпечної експлуатації і усвідомлюють пов'язану з цим небезпеку.
- Дітям заборонено бавитись з даним приладом.
- Чищення і обслуговування приладу не повинні виконувати діти, якщо тільки їм не виповнилося 8 років і вони не знаходяться під наглядом.
- Не слід допускати дітей віком до 8 років до приладу та його мережного шнура.
- Якщо шнур живлення пошкоджений, його слід замінити у виробника, сервісного представника або аналогічної особи, щоб уникнути небезпеки.
- Ніколи не занурюйте прилад у воду або інші рідини.
- Цей прилад призначений лише для побутового використання в домашніх умовах.
- Будь ласка, почистіть всі деталі перед першим використанням або за необхідності, слідуєте інструкціям в розділі Догляд і чищення.
- Перед включенням в мережу упевніться, що ваша напруга відповідає напрузі, вказаній на приладі.
- Не використовуйте колбу у мікрохвильових печах.
- Використовуйте прилад лише з наповненою водою і тільки для приготування кави, щоб уникнути пошкодження.
- Не ставте колбу на інші гарячі поверхні (такі, як кухонна плита, гарячі піддони та ін.).

- Для приготування кави завжди використовуйте холодну воду.
- Перед приготуванням другої чашки кави, завжди давайте кавоварці охолонути протягом приблизно 5 хвилин (вимикайте пристрій), в іншому випадку при наповненні ємності холодною водою може утворитися пара.
-  Обережно! Гарячі поверхні. На підставці для колби може бути залишкове тепло після вимкнення приладу.
- Під час використання кавову машину не можна ставити у шафу.

Максимальна кількість чашок

10 чашок (по 125 мл)

ОПИС

- A Шнур / ніша для шнура
- B Просторовий компенсатор
- C Датчик рівня води
- D Ємність для води
- E Картридж фільтра для води
- F Змінний диск фільтра для води
- G Фіксатор корзини фільтра
- H Корзина фільтра із зупиненням крапель
- I Підставка для колби
- J Перемикач Вкл./Викл. («I/O»)
- K Термічна колба

I ПОЧАТОК РОБОТИ

За допомогою ніші для зберігання шнура (A) Ви можете регулювати довжину шнура, витягуючи або укладаючи його всередину.

Фільтр для очистки води

У цьому приладі використовується ексклюзивний фільтр для води Braun, спеціально розроблений для кавоварок Braun. Фільтр для води покращує смакові якості та аромат кави, значно знижує вміст хлору, а також попереджує утворення вапняного нальоту (накипу). За умови регулярної заміни картриджа (кожні два місяці) не лише покращується смак кави, але також продовжується строк служби Вашої кавоварки, оскільки попереджується утворення вапняного нальоту. Картриджи фільтра для води Braun можна придбати в місцевій торговельній мережі або у центрах обслуговування Braun.

Установка картриджа фільтра

- 1 Зніміть упаковку з картриджа фільтра для води (E) та виконайте інструкції, вказані на упаковці.
- 2 Зніміть просторовий компенсатор (B) з резервуара для води.

- 3 Встановіть картридж фільтра для води (E). (Не губіть компенсатор, оскільки його необхідно встановлювати в резервуарі для води кожного разу при знятті картриджа фільтра.)
- 4 Водний фільтр потрібно змінювати кожні два місяці. Нагадаємо, що вам слід розташувати шкалу замінного фільтра (F) так, щоб поточний місяць відображався ліворуч (початок місяця). Місяць, коли ви повинні замінити водний фільтр, буде відображатися праворуч (кінець місяця).

Примітка:

Перед першим включенням кавоварки, якщо вона не використовувалась довгий час, або після установки нового картриджа фільтра, ввімкніть кавоварку на один цикл заварювання з холодною водою, об'ємом не більше 8 чашок, не додаючи меленої кави.

Термічна колба

Термічний графин (K) з подвійними стінками зроблений з високоякісної вакуумної нержавіючої сталі. Ваша кава залишатиметься теплою ще довше, якщо ви заздалегідь нагрієте термічний графин, обполоснувши його гарячою водою.

- Щоб зняти кришку, поверніть захват проти годинникової стрілки (a) та зніміть кришку.
- Щоб повторно закрити кришку, помістіть її на колбу так, щоб захват був розташований справа від ручки колби (b), і повертайте його за годинниковою стрілкою до блокування.
- Під час заварювання кави подається через спеціальний отвір у закритій й кришці.
- Якщо Ви хочете випити кави після завершення заварювання, натисніть на піднятий торець зажиму кришки сріблястого кольору (c) і утримуйте зажим весь час, поки розливаєте каву.

II ПРИГОТУВАННЯ КАВИ

Заповніть резервуар свіжою охолодною водою (d), натисніть клавішу фіксації корзини фільтра (G), щоб відкрити корзину фільтра (H), встановіть паперовий фільтр 1X4 або 4, засипте мелену каву та закрийте корзину фільтра. Встановіть колбу на спеціальну підставку (I) і ввімкніть (J) кавоварку. Для більшої зручності при додаванні або видаленні меленої кави, корзина фільтра може легко витягатися шляхом зняття стержня (e). Функція зупинки краплі перериває подачу крапель, якщо колба витягується, для того, щоб можна було розлити каву до закінчення заварювання. Колбу необхідно негайно повернути на підставку, щоб попередити переповнення корзини фільтра.

Час заварювання на чашку: приблизно одна хвилина.

Функція автоматичного вимкнення

Для вашої зручності, а також додаткової безпеки, прилад автоматично вимикається через 5 хвилин після завершення циклу заварювання.

Якщо час заварювання збільшується, а у резервуарі ще залишилася вода після автоматичного відключення кавоварки, треба видалити з резервуара для води вапняний наліт (див. IV).

III ЧИЩЕННЯ

В усіх випадках вимикайте електроприлад до початку чищення. Ніколи не мийте кавоварку під проточною водою та не занурюйте її у воду. Очищайте металічні поверхні термічної колби та корзини для фільтра лише вологою тканиною (f). Можете додавати невелику кількість рідини для миття посуду. Не використовуйте щітки з металічною щетиною або абразивні засоби для чищення. Ніколи не використовуйте розчинники, наприклад, речовини, що містять спирт, та бензол.

Не мийте термічну колбу у посудомийній машині. Для очистки внутрішньої поверхні колби користуйтеся м'якою щіткою, промивайте у гарячій воді з невеликою кількістю рідини для миття посуду. Після чищення промийте гарячою водою.

IV ВИДАЛЕННЯ НАКИПУ

Якщо у Вашій місцевості жорстка вода і кавоварка використовується без фільтра для води, необхідно регулярно проводити декальцинацію (видалення накипу). Якщо встановлено картридж фільтра для води і він регулярно замінюється, декальцинація, як правило, не потрібна. Але якщо Ваша кава заварюється довше ніж звичайно, декальцинація необхідна.

Важливо: замініть фільтр для води спеціальним компенсатором на час процедури декальцинації.

Ви можете користуватися як тими засобами для видалення накипу, що є у продажу, які не руйнують алюмінієвий шар, так і слабкий розчин харчового оцту (4-5-% розчин кислоти).

- При використанні засобів для видалення накипу, виконуйте інструкції виробника.
- При використанні оцту радимо виконати такі процедури. Заповніть резервуар оцтом до рівня 6 чашок. Не змішуйте оцет з водою або будь-якою іншою рідиною. Ввімкніть кавоварку і дочекайтеся перепікання оцтового розчину. Вимкніть пристрій і залиште на 10 хвилин. Ввімкніть кавоварку зносу і пропустіть ту частину оцту, яка залишилася.

Повторюйте кожну процедуру стільки, скільки буде потрібно для зменшення часу заварювання на одну чашку до нормального рівня. Щоб очистити кавоварку після декальцинації, додайте не більше 8 чашок свіжої холодної води і запустіть кавоварку не менше двох разів.

Як досягти найкращих результатів

Ця кавоварка зберігає максимально насичений, природний аромат кави. Тому компанія Braun рекомендує:

- Використовувати лише свіжу мелену каву.
- Зберігати мелену каву у прохолодному, сухому, захищеному від світла місці (наприклад, у закритій шафі або холодильнику) у герметичному посуді.
- Користуйтеся лише фільтрами для води Braun та мінняйте їх регулярно, кожні два місяці.
- Проводьте чищення та декальцинацію кавоварки регулярно, як вказано у розділах III та IV.

Зміст може бути змінений без попереднього повідомлення.

Використовувати виріб за призначенням відповідно до інструкції по експлуатації

Виріб не містить шкідливих для здоров'я речовин

Обладнання відповідає вимогам Технічного регламенту обмеження використання деяких небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні.



Гаряча лінія 0 800 503-507 (дзвінки зі стаціонарних телефонів безкоштовні).

إستخدام 8 أكواب فقط من الماء البارد التي لير داخل الجهاز على الأقل مرتين لتنظيف جهاز تحضير القهوة بعد إزالة الكلس .

أفضل ممارسات للحصول على أفضل نتائج

صمم جهاز تحضير القهوة لتوفير أقصى نكهة للقهوة، وبالتالي فإن براون توصي :

- استخدم قهوة مطحونة طازجة فقط .
 - احفظ القهوة المطحونة في مكان بارد وجاف ومظلم (على سبيل المثال : رف مغلق أو ثلاجة في آتية محكمة الإغلاق)
 - استخدم فقط مرشحات براون واستبدلها كل شهرين عند الاستخدام المنتظم .
 - نظّف وأزل الكلس من جهاز تحضير القهوة كما تم وصفه في القسمين III وIV .
- خاضعة للتغيير بدون إشعار .

الضمان

يضمن المنتج هذا الجهاز لمدة عامين كاملين اعتباراً من تاريخ الشراء - وذلك علاوة على ضمانات التي يفرضها القاتون على البائع . وخلال هذه المدة نزيل مجاناً الأعطاب التي يُصاب بها الجهاز والتي تعود إلى سوء في المادة المصنوع منها أو إلى سوء من المصنع . ولنا الخيار في أن تصلح أو نقدم جهازاً جديداً بدلاً منه .

لا يشمل لضمان : الأعطاب الناتجة عن سوء الاستخدام (استعمال تيار كهرباء خاطي، وصل الجهاز بمصدر كهربائي غير مناسب، كسر الجهاز)، التقادم الطبيعي والنواقص التي لا تؤثر تأثيراً كبيراً على عمل الجهاز أو قيمته .

وإذا ما عبثت بالجهاز أو صلحته أية جهة غير مخولة من قبلنا، أو إذا استعملت قطع غيار غير قطع براون الأصلية، يلتغي لضمان .

وإذا ما عبثت بالجهاز أو صلحته أية جهة غير مخولة من قبلنا، أو إذا استعملت قطع غيار غير قطع براون الأصلية، يلتغي لضمان .

لا يكون الضمان نافذ المفعول إلا إذا تم تسجيل تاريخ شراء على بطاقة الضمان وعلى بطاقة السجل وأكد البائع ذلك بختمه وتوقيعه . ويمكن الاستفادة من الضمان في جميع البلدان التي يباع فيها هذا الجهاز من قبل شركة براون أو وكيلها التجاري المعتمد .

وفي حال استحقاق المضمن يرجى إرسال الجهاز كاملاً مع بطاقة الضمان بعد إملاتها إلى وكيلنا التجاري المعتمد أو إلى أقرب ورشة إصلاح تابعة لشركة براون .

II - تحضير القهوة

املاً الخزان بالماء البارد والعذب (d)، اضغط زر تحرير سلة المرشح (G) لفتح السلة، ثم أدخل ورق مرشح رقم 4 أو 4x1، ضع القهوة وأغلق سلة المرشح. ضع الإبريق على اللوحة المخصصة له وشغل جهاز صنع القهوة. لمزيد من الراحة والملاءمة عند تعبئة أو تفريغ القهوة المطحونة، يمكنك فصل سلة المرشح عن المشابك (e). ميزة إيقاف التنقيط تمنع التنقيط عند رفع الإبريق لسكب كوب قهوة قبل أن تنتهي مرحلة تحضيرها. يجب إعادة الإبريق إلى حاملته لمنع السلة من تدفق سلة المرشح.

وظيفة إيقاف التلقائي

لراحتك وأيضاً لمزيد من الأمان، سيتم إيقاف الجهاز تلقائياً بعد 5 دقائق من اكتمال دورة التخمير.

إذا كان تحضير القهوة يستهلك وقتاً أطولاً وتوقف جهازك آلياً عن العمل، بالرغم من وجود الماء في الخزن فإن هذه المياه ستشكل طبقة كلسية (انظر IV).

III - التنظيف

قبل تنظيف جهاز تحضير القهوة احبب السلك دوماً من منفذ التيار الكهربائي. لا تنظف الجهاز إطلاقاً تحت المياه الجارية، ولا تعمره بالماء.

نظف الأسطح المعدنية للإبريق الحراري وسلة المرشح بقطعة قماش مبللة فقط (f). بإمكانك استخدام كميات صغيرة من سائل غسيل الأطباق. تجتنب استخدام اللبادات المعدنية أو المنظفات الكاشطة. لا تستخدم أي مواد مذيبة مثل الكحول والبنزين.

لا تنظف الإبريق الحراري في غسالة الأطباق. استخدم فرشاة لينة وماء ساخن وكمية قليلة من سائل غسيل

الأطباق لتنظيف الإبريق من الداخل. بعد الانتهاء من التنظيف، اشطفه بالماء الساخن.

IV - إزالة الكلس

إذا كانت المياه التي لديك عسرة وتستخدم جهاز تحضير القهوة بدون مرشح ماء، عليك إزالة الكلس منه بانتظام. إذا كنت تستخدم عبوة مرشح ماء وتقوم بتغييرها بانتظام فأنت لست بحاجة لإزالة الكلس. ولكن في حال كان جهاز تحضير القهوة يستهلك وقتاً أطول من المعتاد عليه عادة، إذاً عليك بإزالة الكلس.

مهم: استبدل مرشح الماء بواسطة معادل المساحة أثناء أي عملية إزالة الكلس.

يمكنك استخدام مستحضر تجاري لإزالة الكلس تجاري لا يؤثر على الألمنيوم، أو خل منزلي أبيض (حمض بنسبة تتراوح من 4-5%).

أ - إذا كنت تستخدم مستحضر مزيل للكلس، اتبع تعليمات المصنّع.

ب - إذا كنت تستخدم الخل، الرجاء اتباع التعليمات التالية:

املا الخزان بالخل إلى مستوى ست أكواب. لا تخلط الخل مع الماء أو أي وسائل أخرى. قم بتشغيل جهاز تحضير القهوة واترك نصف كمية الخل تمر فيه. إغلق الجهاز واتركه ١٠ دقائق، ثم شغله مرة أخرى واترك بقية كمية الخل تتدفق ثانية.

كرر إي من العمليتين بقدر اللازم، من أجل تخفيض وقت تحضير القهوة إلى المستوى العادي، بالنسبة لكل كوب.

الوصف

- ٢ - أزل معادل المساحة (B) من خزان الماء.
- ٣ - أدخل عبوة مرشح الماء (E). (تأكد من حفظ معادل المساحة، حيث ستقوم بتركيبه في خزان الماء لدى إخراج عبوة المرشح.)
- ٤ - يجب تغيير فلتر المياه كل شهرين. ويمكنك ضبط ساعة تغيير فلتر المياه (F) بحيث يظهر الشهر الحالي في الجهة اليسرى (شهر البداية). وهكذا سيظهر الشهر الذي يجب عليك فيه تغيير فلتر المياه في الجهة اليمنى (شهر النهاية)

ملاحظة :

قبل استعمال جهاز تحضير القهوة لأول مرة، أو بعد فترة طويلة من عدم استخدامه، أو بعد تركيب عبوة مرشح الماء الجديدة، قم بتشغيل جهاز تحضير القهوة من خلال تحضير دورة واحدة باستخدام ٨ أكواب فقط من الماء العذب بدون أي قهوة.

الإبريق الحراري

الدورق الحراري (K) مصنوع من الستانلس ستيل الفراغي ذو الحائط المزدوج. ويمكنك أيضاً حفظ القهوة ساخنة لمدة أطول إذا قمت بتسخين الدورق الحراري مسبقاً عن طريق غسله بالماء الساخن قبل البدء في إعداد القهوة.

- لإزالة الغطاء امسك المقبض بعكس اتجاه عقارب الساعة (a) وأخرجه.
- لإغلاقه مرة أخرى، ضع الغطاء على الإبريق، وامسك المقبض الواقع في بين مسكة الإبريق (b) ولفه باتجاه عقارب الساعة إلى أن يثبت في مكانه.
- أثناء تحضير القهوة، ستمر القهوة من خلال فتحة خاصة في الغطاء المغلق.
- إذا كنت ترغب بتقديم القهوة بعد الانتهاء من تحضيرها، اضغط الطرف المرفوع من مقبض الغطاء القضي (c) وابقه مضغوطاً في الوقت الذي تقدم القهوة فيه.

- A سلك/تخزين السلك
- B معادل المساحة
- C مؤشر مستوى الماء
- D خزان الماء
- E عبوة مرشح الماء
- F قرص تغيير مرشح الماء
- G زر تحرير سلة المرشح
- H سلة المرشح مع آلية إيقاف التنقيط
- I حامل الإبريق
- J مفتاح تشغيل/إيقاف («I/O»)
- K إبريق حراري

١ - الإعداد للتشغيل

من خلال تسهيلات تخزين السلك (A) يمكنك تعديل طول السلك، من خلال سحبه أو دفعه للدافع.

خزان الماء

يتضمن هذا المنتج مرشح الماء برينا (Braun) المصمم خصيصاً لأجهزة تحضير القهوة براون. يحسن مرشح الماء نكهة القهوة من خلال تخفيض نسبة الكلور كما أنه يمنع من تشكيل التكلس (قشرة)، شرط أن يتم تغيير العبوة بشكل منتظم (كل شهرين). إن هذا يغير طعم القهوة عند تحضيرها، كما يطيل عمر جهاز تحضير القهوة من خلال منع تراكم التكلس فيه. تتوفر عبوات مرشح الماء براون لدى الوكيل أو الموزع المحلي أو مراكز خدمة براون.

تركيب عبوة مرشح الماء

- ١ - أخرج عبوة مرشح الماء (E) واتبع التعليمات الواردة على غلاف العبوة.


صممت منتجاتنا لتتفق مع أعلى مستويات الجودة في الأداء والتصميم. نرجو أن تستمتعوا باستخدام هذا الجهاز الجديد من براون.

قبل الاستعمال

رجاء قراءة جميع الإرشادات جيداً قبل استعمال الجهاز.

تنبيه

- تحذير: أثناء وبعد العملية، ستسخن الأسطح المعدنية. تجنب لمس الأسطح الساخنة وخصوصاً قاعدة الإبريق منعاً للإصابة بالحروق أو الكي. استخدم المقبض دوماً أثناء حمل الإبريق وحافظ على إبقائه في وضع مستقيم.
- يمكن استخدام هذا الجهاز بواسطة الأطفال الذين تبلغ أعمارهم 8 سنوات فأكثر، كما يمكن استخدام هذا الجهاز بواسطة الأشخاص ذوي الإعاقات الجسدية أو القدرات النفسية أو العقلية المحدودة أو ممن لديهم تجربة قليلة ومعرفة محدودة، وذلك إذا تم إرشادهم أو تدريبهم على استخدام الجهاز بطريقة آمنة، وإذا كانوا على دراية بالمخاطر التي ينطوي عليها استخدام الجهاز.
- يجب ألا يعيثر الأطفال بالجهاز.
- يجب ألا يقوم الأطفال بالتنظيف والصيانة إلا إذا كانت أعمارهم أكبر من 8 سنوات ومع وجود إشراف عليهم
- يجب ألا يقوم الأطفال بالتنظيف والصيانة إلا إذا كانت أعمارهم أكبر من 8 سنوات ومع وجود إشراف عليهم.
- يجب إبقاء الأطفال الذين تقل أعمارهم عن 8 سنوات بعيداً عن الجهاز وعن سلك التيار الكهربائي الخاص به.

- إذا كان سلك التيار الكهربائي تالفاً، فيجب استبداله بواسطة جهة الصنع، أو وكيل الخدمة التابع لها، أو بواسطة شخص يتمتع بخبرات فنية مماثلة، وذلك بغرض تفادي أية مخاطر.
- يُحظر نهائياً غمر الوحدة في الماء أو السوائل الأخرى.
- تم تصميم هذا الجهاز للاستخدام المنزلي فقط ولأغراض تحضير الكميات المنزلية الطبيعية.
- يُرجى تنظيف كل الأجزاء قبل أول استخدام أو على النحو المطلوب، مع اتباع الإرشادات الموجودة في قسم الرعاية والتنظيف.
- قبل توصيل الجهاز بمأخذ، يجب التحقق من أن الجهد الكهربائي للتيار لديك يتوافق مع قيمة الجهد الكهربائي المطبوع على الجزء السفلي من الجهاز.
- لا تستخدم الإبريق الحراري في المايكرويف.
- لا تستخدم الجهاز دون ماء واستخدمه لتحضير القهوة فقط تجنباً لحدوث أي تلف في الجهاز.
- لا تضع الإبريق على أسطح ساخنة أخرى (مثل ألواح التسخين والصواني الساخنة وغير ذلك).
- قم دائماً باستخدام الماء البارد لتحضير القهوة.
-  تنبيه: أسطح ساخنة! يتعرض حامل الإبريق الزجاجي إلى الحرارة المتبقية بعد إيقاف تشغيل الجهاز.
- لا ينبغي وضع ماكينة تحضير القهوة في كابينة عندما تكون قيد الاستخدام.

أقصى عدد للأكواب

١٠ أكواب (١٢٥ مل سعة كل منها)

